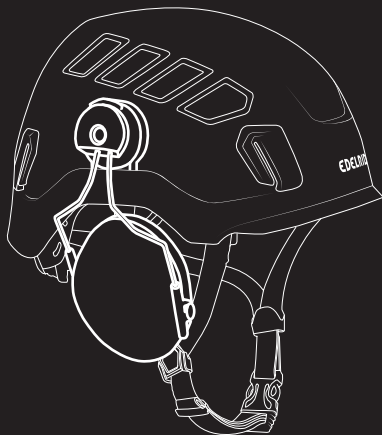




EN 352-3

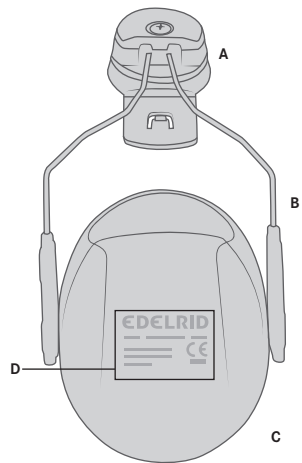
HELMET EARMUFFS



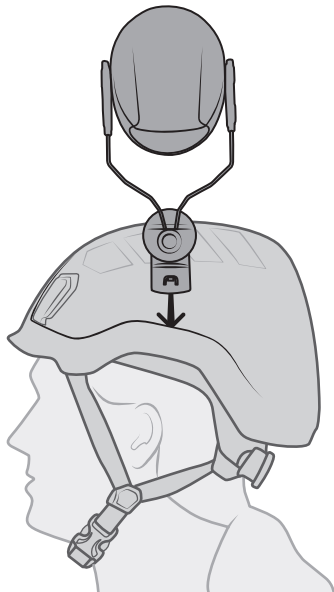
USER MANUAL

EDELRID

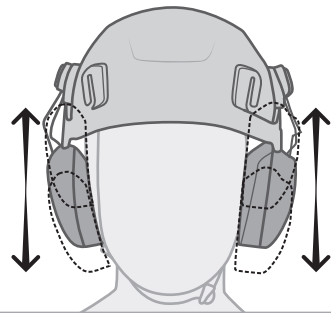
1



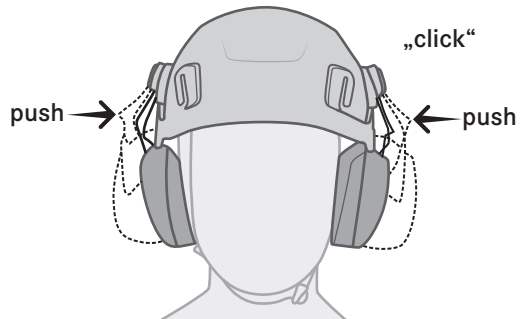
2

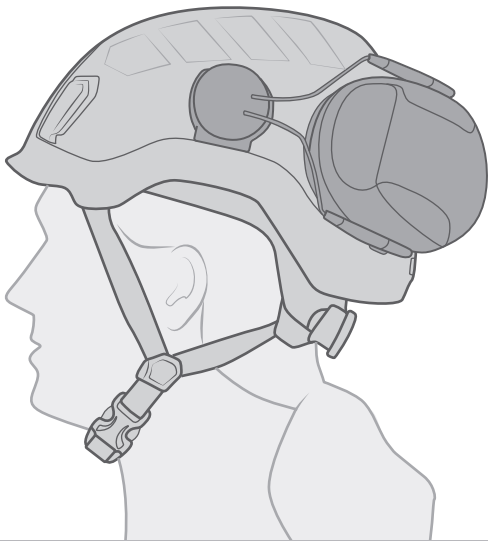


3



4



5**6a** ATTENUATION

Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean Attenuation (dB)	21.4	16.9	23.2	28.8	35.9	37.0	40.1	35.8
Standard Deviation (dB)	3.1	3.5	2.6	3.2	2.6	3.0	4.3	4.4
APV-Value (dB)	18.3	13.4	20.6	25.6	33.3	34.0	35.8	31.5

6b SINGLE NUMBER RATING

$SNR (dB) = 31.0$	$SNR m = 33.2$	$SNR s = 2.0$
$H84 (dB) = 35.0$	$H m = 37.0$	$H s = 2.5$
$M84 (dB) = 29.0$	$M m = 31.2$	$M s = 2.0$
$L84 (dB) = 22.0$	$L m = 24.0$	$L s = 2.3$

7 STORAGE/TRANSPORT



8 MAINTENANCE



40°C 104°F



10 TEMPERATURE OF USE



11 ?

questions

latest version

www.edelrid.com

12 2754

ALIENOR CERTIFICATION
21, rue Albert Einstein ZA du
Sanital 86100 CHATELLERAULT
CHATELLERAULT, France



13 CE 2754

ALIENOR CERTIFICATION
21, rue Albert Einstein ZA du
Sanital 86100 CHATELLERAULT
CHATELLERAULT, France



9a MAX. LIFETIME WITHOUT USE



max. 5 years



9b MAX. SERVICE LIFE



max. 6 months



9c INSPECTION



min. every 6 months



AN KOPFSCHUTZ BEFESTIGTE KAPSELGEHÖRSCHÜTZER NACH EN 352-3

Dieses Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425.

ALLGEMEINE SICHERHEITS- UND ANWENDUNGSHINWEISE

Dieses Produkt ist Teil persönlicher Schutzausrüstung (PSA) und sollte einer Person zugeordnet werden.

Diese Gebrauchsanleitung enthält wichtige Hinweise für eine sach- und praxisgerechte Anwendung.

Diese Hinweise müssen vor der Nutzung des Produktes inhaltlich verstanden worden sein und müssen während der Benutzung befolgt werden.

Diese Unterlagen sind den Nutzenden in der Sprache des Bestimmungslandes durch den Wiederverkäufer zur Verfügung zu stellen und müssen während der gesamten Nutzungsdauer bei der Ausrüstung gehalten werden.

Das alleinige Lesen der Gebrauchsanleitung kann jedoch niemals Erfahrung, Eigenverantwortung und Wissen über die Anwendung ersetzen und entbindet nicht vom persönlich zu tragenden Risiko.

Die Anwendung ist nur ausgebildeten und erfahrenen Personen oder unter direkter Anleitung und Aufsicht durch ausgebildete und erfahrene Personen gestattet. Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht in der Anwendung die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung.

Für die Kompatibilität der Ausrüstungsbestandteile ist die nutzende oder beaufsichtigende Person verantwortlich.

Die Ausrüstung darf in keiner Weise, die nicht vom Hersteller schriftlich empfohlen wird, verändert werden.

Der gebrauchsfähige Zustand und die ordnungsgemäße Funktion der Ausrüstung müssen vor und nach jedem Einsatz überprüft und sichergestellt werden. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit Zweifel besteht.

Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falschanwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko tragen in allen Fällen die Nutzenden bzw. die Verantwortlichen.

Es wird empfohlen zusätzlich die nationalen Regeln für die Anwendung des Produkts zu beachten. PSA-Produkte sind ausschließlich zum Schutz von Personen zugelassen.

Achtung: Die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder bleibenden Schäden führen.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN, ERKLÄRUNG DER ABBILDUNGEN

Bei diesem Gehörschutz handelt es sich um Gehörschutz der Größenbereiche Klein, Mittel und Groß.

1 NOMENKLATUR

- A - Euroslot-Adapter
- B - Bügel
- C - Kapselgehörschutz
- D - Produktkennzeichnung

2 ANBAU AN DEN HELM

Der Gehörschutz muss vollständig in den am Helm vorgesehenen Schlitz eingeschoben werden.

3 ANPASSUNG AN DIE NUTZENDE PERSON

Den Gehörschutz nach oben und unten bewegen, bis er die Ohren ganz umschließt und sich bequem anfühlt. Um einen effektiven Schutz vor Lärm zu gewährleisten, muss der Gehörschutz richtig auf den Ohren sitzen.

4 NUTZUNGSPPOSITION

Um den Gehörschutz zu nutzen, muss er an den Kopf gedrückt werden, bis er in der Nutzungsposition einrastet. Der Gehörschutz und die Bügel dürfen nicht an der Helmschale hängen bleiben. Der Gehörschutz muss im Lärmbereichen ohne Unterbrechung getragen werden, da sonst die Schutzwirkung beeinträchtigt wird.

Der Benutzer sollte sicherstellen, dass die befestigten Kapselgehörschützer in Übereinstimmung mit den Hinweisen des Herstellers aufgesetzt, eingestellt und gewartet werden, die befestigten Kapselgehörschützer in Lärmbereichen ohne Unterbrechung getragen werden und

dass die befestigten Kapselgehörschützer regelmäßig auf die Notwendigkeit der Wartung untersucht werden.

Hygieneüberzüge können die akustische Leistung des Kapselgehörschützes beeinträchtigen.

5 PARK-POSITION DES GEHÖRSCHUTZES

Diese Kapselgehörschützer dürfen nur an Trägervorrichtungen der folgenden Produkte der Firma EDELRID befestigt und mit diesen verwendet werden:

TECTUM, TECTUM AIR

6a SCHALLDÄMMWERTE

Alle Messungen wurden gemäß EN 352-3:2020 durchgeführt.

Frequency (Hz) : Frequenz (Hz)

Mean Attenuation (dB) : Mittlere Dämpfung (dB)

Standard Deviation (dB) : Standardabweichung (dB)

APV-Value (dB): Assumed protection value : APV-Wert (dB): angenommene Schutzwirkung

6b EINZELNER DÄMMWERT

Größenbereich : (s) Klein / (m) Mittel / Groß

SNR: 31dB H:35dB M:29dB L:22dB

SNR (dB) / s / m: Single Number Rating : Einzelner Dämpfungswert

H84 (dB) / s / m : Hochfrequenz-Dämmwert

M84 (dB) / s / m : Mittelfrequenz-Dämmwert

L84 (dB) / s / m : Niederfrequenz-Dämmwert

7 KORREKTE LAGERUNG UND TRANSPORT

Zum Schutz beim Transport und der Lagerung sollte ein Transport- bzw. Lagerbehälter genutzt werden. Vor Wasser, UV-Strahlung, mechanischer Belastung, Chemikalien und Schmutz geschützt lagern.

8 INSTANDHALTUNG

Handelsübliche, auf Alkohol (z.B. Isopropanol) basierende Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar. Die Gelenke von Metallteilen sind regelmäßig und nach der Reinigung mit säurefreiem Öl oder einem Mittel auf PTFE- oder Silikonbasis zu schmieren. Nicht in Flüssigkeiten tauchen. Der Gehörschutz muss regelmäßig auf die Notwendigkeit der Wartung/Aussonderung untersucht werden.

LEBENSDAUER UND AUSTAUSCH

9a Maximale Lebensdauer in Jahren. Die maximale Lebensdauer entspricht der Zeit vom Herstellungsdatum bis zur Ablegereife. Produkte aus Chemiefasern (Polyamid, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) unterliegen auch ohne Gebrauch einer gewissen Alterung; ihre Lebensdauer hängt vor allem von der Intensität der ultravioletten Strahlung und anderen klimatischen Bedingungen ab, denen sie ausgesetzt sind.

Das Produkt kann durch bestimmte chemische Stoffe negativ beeinflusst werden. Für weitere Informationen den Hersteller kontaktieren.

9b Maximale Nutzungsdauer in Jahren bei sachgerechter Benutzung ohne erkennbaren Verschleiß und optimalen Lagerbedingungen. Die Nutzungsdauer entspricht der Zeit vom ersten Einsatz bis zur Ablegereife. Nach Ablauf der Nutzungsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der maximalen Lebensdauer ist das Produkt auszusondern.

Häufiger Gebrauch oder extrem hohe Belastung können die Lebensdauer wesentlich verkürzen.

Daher ist das Produkt vor Gebrauch auf mögliche Beschädigungen und korrekte Funktion zu überprüfen. Wenn einer der folgenden Punkte zutrifft, ist das Produkt sofort auszusondern und muss einer sachkundigen Person oder dem Hersteller zur Inspektion und/oder Reparatur übergeben werden (die Liste erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit):

- wenn Zweifel hinsichtlich seiner sicheren Verwendbarkeit bestehen;
- wenn äußere Anzeichen für Beschädigung sichtbar sind (z. B. Risse, plastische Verformung);
- wenn das Material stark korrodiert oder mit Chemikalien in Kontakt gekommen ist;
- wenn Metallteile starke Abriebstellen aufweisen, z. B. durch Materialabtrag;
- wenn der Verschluss sich nicht mehr schließen lässt.

Die Kapselgehörschützer und besonders die Dichtungskissen könne mit Gebrauch verschleiben und müssen daher häufig auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden. Tauschen Sie die Dichtungskissen bei Bedarf

oder spätestens nach 6 Monaten aus, aus hygienischen Gründen ebenso die Schaumstoffeinlagen.
Zum Wechseln der Polster mit Rückplatte greifen Sie in die Ohröffnung des Gehörschützers und ziehen die Rückplatte fest von der Kapsel ab. Setzen Sie die Rückplatte samt Ohrpolster und Haltering (alles vormontiert) wieder ein und drücken Sie sie fest an ihren Platz. Die neuen Polster sollten den Originalen entsprechen.

ÜBERPRÜFUNG UND DOKUMENTATION

9c Bei gewerblicher Nutzung muss das Produkt regelmäßig, mindestens alle 6 Monate vom Hersteller, einer sachkundigen Person oder einer zugelassenen Prüfstelle überprüft werden; falls erforderlich, muss es danach gewartet oder ausgetauscht werden. Dabei ist auch die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung zu überprüfen. Die Prüfungen und Wartungsarbeiten müssen für jedes Produkt separat dokumentiert werden. Die folgenden Informationen müssen festgehalten werden: Produktkennzeichnung und -name, Herstellername und Kontaktdaten, eindeutige Identifikation, Herstelldatum, Kaufdatum, Datum der ersten Verwendung, Datum der nächsten planmäßigen Prüfung, Ergebnis der Prüfung und Unterschrift der verantwortlichen sachkundigen Person. Ein geeignetes Muster finden Sie unter edelrid.com.

10 Nutzungstemperatur im trockenen Zustand. Hitze, Kälte, Feuchtigkeit, Vereisung, Öl und Staub können die Funktion beeinträchtigen.

11 Kontaktdaten: Wenden Sie sich bei Fragen an uns. Die Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite. Gebrauchsanleitungen können sich ändern. Unter edelrid.com finden Sie immer die aktuelle Version.

12 Notifizierte Stelle, die für die Ausstellung der EU-Baumusterprüfbescheinigung des Produktes zuständig ist.

13 Überwachende Stelle der PSA-Produktion.

MATERIAL:

ABS (Schale), PU (Polster, Schaumstoffeinlagen), POM, Edelstahl Draht, Polyamide (Helmbefestigung)

GEWICHT: 283g

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM PRODUKT

Importeur: EDELRID

Importeuradresse

Modell: X3HM

Produktbezeichnung: Gehörschutz EN 352-3:2020

Chargennummer: ZT XXX XXXX

YYYY MM Herstellungsjahr und -monat

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt die EDELRID GmbH & Co. KG, dass dieses Produkt mit den grundlegenden Anforderungen und den relevanten Vorschriften der EU-Verordnung 2016/425 übereinstimmt. Die Original-Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Internet-Link abgerufen werden: [edelrid.com/...](http://edelrid.com/)

Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es dennoch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargennummer.

Technische Änderungen vorbehalten.

Hersteller:

AUTOMAX INDUSTRIAL LIMITED

Nr. 75, Baowang Road, Gaoqiao Ind zone 315174 Ningbo Zhejiang - China

Importeur:

EDELRID GmbH & Co. KG

Achener Weg 66

88316 Isny, Deutschland

EN

Helmet-Attached Earmuffs according to EN 352-3

This product complies with the PPE Regulation (EU) 2016/425.

GENERAL SAFETY AND APPLICATION INSTRUCTIONS

This product is part of Personal Protective Equipment (PPE) and should be assigned to a single individual.

This user manual contains important instructions for proper and practical use.

These instructions must be understood before use and followed during operation.

These documents must be made available to users in the language of the destination country by the reseller and must remain with the equipment throughout its entire service life.

Reading the user manual alone cannot replace experience, personal responsibility, or knowledge of the application and does not absolve the user of personal risk.

This product may only be used by trained and experienced individuals or under the direct guidance and supervision of such individuals.

When combining this product with other components, there is a risk of mutual interference during use.

It is the responsibility of the user or supervising person to ensure compatibility between components.

The equipment must not be modified in any way not explicitly recommended by the manufacturer in writing.

The functional condition and proper operation of the equipment must be checked and ensured before and after each use. The product must be removed from service immediately if there is any doubt about its safety.

The manufacturer accepts no liability for misuse and/or improper use. Responsibility and risk in all cases rest with the user or responsible party.

It is recommended to also observe national regulations for the use of this product.

PPE products are approved solely for the protection of individuals.

Caution: Failure to follow these instructions may result in severe injury or permanent damage.

PRODUCT-SPECIFIC INFORMATION AND ILLUSTRATION DESCRIPTIONS

This hearing protection product is available in small, medium, and large size ranges.

1 NOMENCLATURE

A- Euroslot Adapter

B- Headband

C- Earmuffs

D- Product Marking

2 ATTACHING TO THE HELMET

Insert the hearing protection fully into the designated slot on the helmet.

3 ADJUSTING TO THE USER

Move the hearing protection up and down until it feels comfortable and fully encloses the ears. For effective protection from noise, the hearing protection must be properly seated over the ears.

4 USAGE POSITION

To use the hearing protection, press it against the head until it clicks into the usage position. Ensure the earmuffs and headband do not rest against the helmet shell.

The hearing protection must be worn continuously in noisy environments to maintain its protective effect.

Users must ensure a proper fitting, adjustment, and maintenance according to the manufacturer's instructions, the continuous use of earmuffs in noise-affected areas, and a regular inspection for necessary maintenance.

Hygiene covers may impair the acoustic performance of the earmuffs.

5 PARKING POSITION

These helmet-attached earmuffs may only be attached to the following EDELRID helmet models and used with them: TECTUM, TECTUM AIR

6a ATTENUATION DATA

All measurements made in accordance with EN 352-3: 2020.

APV-Value (dB): Assumed protection value (dB)

6b SINGLE NUMBER RATING

Size Range: (s) small / (m) medium / large
SNR: 31dB H:35dB M:29dB L:22dB
SNR (dB) / s / m: Single Number Rating (dB)
H84 (dB) / s / m: High-frequency attenuation value
M84 (dB) / s / m: Middle-frequency attenuation value
L84 (dB) / s / m: Low-frequency attenuation value

7 STORAGE AND TRANSPORT

Use a protective case for storage and transport. Store away from water, UV radiation, mechanical stress, chemicals, and dirt.

8 MAINTENANCE

Standard alcohol-based disinfectants (e.g., isopropanol) can be used when needed. Regularly lubricate metal joints with acid-free oil or PTFE- or silicone-based products after cleaning. Do not immerse in liquids. Regularly inspect for the need for maintenance or replacement.

LIFESPAN AND REPLACEMENT

9a Maximum Lifespan in Years. The maximum lifespan is the period from the manufacturing date to the end of usability. Products made of synthetic fibers (polyamide, polyester, Dyneema®, aramid, Vectran®) are subject to aging even without use. Lifespan depends mainly on exposure to UV radiation and other climatic conditions. Aramid fibers have low UV resistance and should not be exposed to prolonged sunlight.

The product may be negatively affected by certain chemicals. Contact the manufacturer for further information.

9b Maximum Usage Period in Years. The usage period is the time from first use to the end of usability, assuming proper use without visible wear and optimal storage conditions. After this period, or after the maximum lifespan, the product must be removed from service.

Frequent use or extreme stress may significantly reduce the lifespan.

Check for damage or improper functioning before use. The product must be discarded immediately and handed over to a competent person or the manufacturer for inspection and/or repair if (this list is not exhaustive):

- safety concerns arise.
- signs of damage are visible (e.g., cracks, deformation).
- material shows severe corrosion or has been exposed to chemical substances.
- metal parts exhibit heavy wear.
- closure mechanisms fail to operate.

Inspect earmuffs and particularly the sealing cushions for cracks and leaks regularly.

Replace the sealing cushions when necessary or at least every 6 months, and the foam inserts for hygiene reasons.

To change the cushions with back plate, reach into the ear opening of the hearing protector and pull the back plate firmly off the capsule. Replace the back plate together with the ear pads and retaining ring (all pre-assembled) and press them firmly into place. The new cushions should match the originals.

INSPECTION AND DOCUMENTATION

9c For commercial use, the product must be inspected regularly, at least once every 6 months, by the manufacturer, a competent person, or an authorized inspection body. Inspections must include checking the legibility of product markings and documenting all findings. Required details:

Product marking and name, Manufacturer details, Unique identification, Manufacturing date, purchase date, and date of first use, Scheduled inspection date and results, Signature of the competent person. A suitable template is available at edelrid.com.

10 Operating Temperature in Dry Conditions. Heat, cold, moisture, ice, oil, and dust can impair function.

11 Contact Information: If you have questions, contact us. Contact details are provided on the back. Updated instructions are available at edelrid.com.

12 Notified Body, responsible for issuing the EU type-examination certificate.

13 Monitoring Body, responsible for PPE production control according to Module C2.

MATERIALS:

ABS (Shell), PU (Cushions, Foam Inserts), POM, Stainless Steel Wire, Polyamide (Helmet Attachment)

WEIGHT: 283g

MARKINGS ON THE PRODUCT

Importer: EDELRID
Importer Address
Model: X3HM
Product Designation: Hearing Protection EN 352-3:2020
Batch Number: ZT XXX XXXX
📅 Manufacturing Year and Month: YYYY MM

DECLARATION OF CONFORMITY

EDELRID GmbH & Co. KG hereby declares that this product complies with the essential requirements and relevant regulations of EU Regulation 2016/425. The original Declaration of Conformity can be found at: edelrid.com/...

Our products are manufactured with the utmost care. For valid complaints, please provide the batch number. Technical changes reserved.

MANUFACTURER

AUTOMAX INDUSTRIAL LIMITED
No. 75, Baowang Road, Gaoqiao Ind Zone
315174 Ningbo, Zhejiang, China

IMPORTER

EDELRID GmbH & Co. KG
Achener Weg 66
88316 Isny, Germany

FR

Coquilles anti-bruit fixées au casque de protection selon la norme EN 352-3

Ce produit est conforme au règlement européen relatif aux EPI (UE) 2016/425.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION

Ce produit fait partie d'un équipement de protection individuel (EPI) et doit être attribué à une seule personne. Ce mode d'emploi comprend des informations importantes pour une utilisation appropriée et adaptée à la pratique.

Ces consignes doivent avoir été bien comprises avant l'utilisation du produit et doivent être respectées pendant l'utilisation.

Ces documents doivent être mis à la disposition des utilisateurs et utilisatrices par le revendeur dans la langue du pays de destination et doivent être conservés avec l'équipement pendant toute la durée d'utilisation.

La seule lecture de ce mode d'emploi ne pourra cependant jamais remplacer l'expérience, la responsabilité personnelle et la connaissance des pratiques d'utilisation et ne libère pas du risque personnel.

L'utilisation est uniquement autorisée pour les personnes formées et expérimentées ou avec les conseils et sous la surveillance directe de personnes formées et expérimentées.

La combinaison de ce produit avec d'autres composants entraîne le risque d'interférences lors de l'utilisation.

La personne utilisant le produit ou chargée de la surveillance est responsable de la compatibilité entre les composants de l'équipement.

L'équipement ne doit être en aucun cas modifié d'une façon qui n'est pas recommandée par écrit par le fabricant.

L'état opérationnel et le bon fonctionnement de l'équipement doivent être contrôlés et garantis avant et après chaque utilisation. Le produit devra être immédiatement éliminé si vous avez des doutes quant à sa sécurité d'utilisation.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation abusive et/ou inappropriée. Les utilisateurs et utilisatrices et les personnes responsables assument dans tous les cas la responsabilité et le risque.

Il est recommandé de respecter par ailleurs les règles nationales pour l'utilisation du produit.

Les produits EPI sont exclusivement autorisés pour la protection de personnes.

Attention : Le non-respect de ce mode d'emploi peut causer des blessures graves ou entraîner des lésions irréversibles.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES AU PRODUIT, EXPLICATION DES ILLUSTRATIONS

Ces protections auditives sont disponibles en différentes tailles : petit, moyen et grand.

1 NOMENCLATURE

A - Adaptateur Euroslot

B - Étrier

C - Coquille anti-bruit

D - Identification du produit

2 MONTAGE SUR LE CASQUE

Les coquilles anti-bruit doivent être entièrement insérées dans la fente prévue sur le casque.

3 ADAPTATION À L'UTILISATEUR/L'UTILISATRICE

Déplacez les coquilles anti-bruit vers le haut et vers le bas jusqu'à ce qu'elles enveloppent complètement les oreilles et que leur position soit confortable. Afin de garantir une protection efficace contre le bruit, les coquilles anti-bruit doivent bien être placées sur les oreilles.

4 POSITION DE TRAVAIL

Pour utiliser les coquilles anti-bruit, il faut les enfoncer sur la tête jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent en position de travail. Les coquilles anti-bruit et les étriers ne doivent pas restés accrochés à la coque du casque. Les coquilles anti-bruit doivent être portées sans interruption dans les zones bruyantes, car l'effet protecteur serait sinon réduit.

L'utilisateur doit veiller à ce que les coquilles anti-bruit fixées soient mises en place, réglées et entretenues conformément aux consignes du fabricant, à ce que les coquilles anti-bruit fixées soient portées sans interruption dans les zones bruyantes et à ce que les coquilles anti-bruit fixées soient régulièrement examinées afin de déterminer si un entretien est nécessaire. Les revêtements hygiéniques peuvent affecter la performance acoustique des coquilles anti-bruit.

5 POSITION PARKING

Ces coquilles anti-bruit doivent uniquement être fixées sur des dispositifs de support des produits suivants de la société EDELFRID et être utilisées avec ceux-ci : TECTUM, TECTUM AIR

6a VALEURS D'ATTÉNUATION SONORE

Toutes les mesures ont été effectuées conformément à la norme EN 352-3:2020.

Frequency (Hz) : Fréquence (Hz)

Mean Attenuation (dB) : Atténuation moyenne (dB)

Standard Deviation (dB) : Écart type (dB)

APV-Value (dB) : Assumed protection value :

Valeur APV (dB) : Atténuation minimale

6b VALEURS D'ATTÉNUATION INDIVIDUELLES

Tailles disponibles : (s) petit / (m) moyen / grand

SNR : 31 dB H : 35 dB M : 29 dB L : 22 dB

SNR (dB) / s / m : Single Number Rating : Valeur d'atténuation individuelle

H84 (dB) / s / m : Valeur d'atténuation des hautes fréquences

M84 (dB) / s / m : Valeur d'atténuation des fréquences moyennes

L84 (dB) / s / m : Valeur d'atténuation des petites fréquences

7 STOCKAGE CORRECT ET TRANSPORT

Pour la protection pendant le transport et le stockage, un conteneur de transport ou de stockage doit être utilisé. Stocker à l'abri de l'eau, des rayons UV, des contraintes mécaniques, des produits chimiques et des salissures.

8 ENTRETIEN

Les désinfectants à base d'alcool (par ex. isopropanol) habituellement disponibles dans le commerce peuvent être utilisés si nécessaire. Les articulations des pièces métalliques doivent être lubrifiées, régulièrement et après le nettoyage, avec de l'huile sans acide ou un produit à base de PTFE ou de silicone. Ne pas immerger dans des liquides. Les coquilles anti-bruit doivent faire l'objet d'un examen régulier afin de déterminer si un entretien/une mise au rebut est nécessaire.

DURÉE DE VIE ET REMPLACEMENT

9a Durée de vie maximale en années. La durée de vie maximale correspond à la période allant de la date de fabrication à la mise au rebut. Les produits fabriqués à base de fibres chimiques (polyamide, polyester, Dyneema®, aramide, Vectran®) sont sujets, même s'ils ne sont pas utilisés, à un certain vieillissement ; Leur durée d'utilisation dépend notamment de l'intensité des rayons ultraviolets et d'autres conditions climatiques auxquelles ils sont exposés.

Le produit peut être négativement influencé par certaines substances chimiques. Pour plus d'informations, veuillez nous adresser au fabricant.

9b Durée d'utilisation maximale en années en cas d'utilisation appropriée sans usure visible et dans des conditions de stockage optimales. La durée d'utilisation correspond à la période allant de la première utilisation à la mise au rebut. Le produit devra être retiré de la circulation à la fin de sa durée d'utilisation, ou au plus tard une fois qu'il aura atteint sa durée de vie maximale.

Une utilisation fréquente ou une sollicitation extrêmement élevée peut réduire considérablement la durée de vie.

Par conséquent, contrôler avant l'utilisation si le produit est éventuellement endommagé et s'il fonctionne correctement. Si l'un des points suivants s'applique, le produit devra être immédiatement retiré de la circulation et remis

à une personne compétente ou au fabricant pour inspection et/ou réparation (la liste n'est pas exhaustive) :

- si des doutes subsistent quant à son utilisation sûre ;
- si des signes extérieurs de détérioration sont visibles (par ex. fissures, déformation plastique) ;
- si le matériel est fortement corrodé ou s'il est entré en contact avec des produits chimiques ;
- si des pièces métalliques présentent de forts points de frottement, p. ex. en raison de l'usure des matériaux ;
- si le dispositif de fermeture ne se ferme plus.

Les coquilles anti-bruit, et en particulier les coussinets d'étanchéité, peuvent s'abîmer à l'usage et doivent donc être fréquemment vérifiés afin de détecter des fissures et des défauts d'étanchéité.

Remplacez les coussinets lorsque cela s'avère nécessaire ou après six mois d'utilisation au plus tard, ainsi que les inserts en mousse pour des raisons d'hygiène.

Pour changer les coussinets avec la plaque arrière, insérez la main dans l'ouverture d'oreille de la protection auditive et retirez la plaque arrière de la coquille d'un geste ferme. Réinsérez la plaque arrière avec le coussinet d'oreille et l'anneau de retenue (tous prémontés) et mettez-la bien en place en appuyant fermement dessus. Les nouveaux coussinets doivent correspondre aux coussinets d'origine.

CONTRÔLE ET DOCUMENTATION

9c En cas d'utilisation commerciale, le produit doit être contrôlé régulièrement, au moins une fois tous les 6 mois, par le fabricant, une personne compétente ou un organisme de contrôle agréé ; si nécessaire, il devra ensuite être soumis à un entretien ou être retiré de la circulation. La lisibilité de l'étiquetage du produit doit aussi être contrôlée. Les contrôles et les travaux de maintenance doivent être documentés séparément pour chaque produit. Les informations suivantes doivent être consignées : identification et nom du produit, nom et coordonnées du fabricant, identification univoque, date de fabrication, date d'achat, date de la première utilisation, date du prochain contrôle régulier, résultat du contrôle et signature de la personne compétente responsable. Un modèle approprié est disponible sur le site edelfrid.com.

10 Température d'utilisation à l'état sec. La chaleur, le froid, l'humidité, le gel, l'huile et la poussière peuvent nuire au bon fonctionnement du produit.

11 Coordonnées : Pour plus de renseignements, n'hésitez pas à nous contacter. Les coordonnées sont indiquées au dos. Les modes d'emploi peuvent être modifiés. Vous trouverez toujours la version actuelle sur le site edelrid.com.

12 Organisme notifié compétent pour l'homologation de modèle-type CE du produit.

13 Organisme de contrôle de la production de l'EPI.

MATÉRIAUX :

ABS (coque), PU (coussinets, inserts en mousse), POM, fil en acier inoxydable, polyamides (fixation du casque)

POIDS : 283 g

ÉTIQUETAGE SUR LE PRODUIT

Importateur : EDELRID
Adresse de l'importateur
Modèle : X3HM
Désignation du produit : Protections auditives conformes à la norme EN 352-3:2020

Numéro de lot : ZT XXX XXXX
YYYY MM Année et mois de fabrication

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

EDELRID GmbH & Co. KG déclare par la présente que ce produit est conforme aux exigences fondamentales et aux réglementations correspondantes du règlement 2016/425 de l'Union européenne. La déclaration de conformité originale peut être consultée sur Internet via le lien suivant : edelrid.com/...

Nos produits sont fabriqués avec le plus grand soin. En cas de réclamation justifiée, nous vous prions d'indiquer le numéro du lot.

Sous réserve de modifications techniques.

Fabricant :

AUTOMAX INDUSTRIAL LIMITED
Nr. 75, Baowang Road, Gaoqiao Ind zone 315174 Ningbo Zhejiang - Chine

Importateur :

EDELRID GmbH & Co. KG
Achener Weg 66
88316 Isny, Allemagne

NL

Oorkappen bevestigd aan hoofdbescherming volgens EN 352-3

Dit product voldoet aan de PBM-verordening (EU) 2016/425.

ALGEMENE VEILIGHEIDS- EN GEBRUIKSINSTRUCTIES

Dit product maakt deel uit van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's) en moet worden toegewezen aan een persoon.

Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie voor correct en praktisch gebruik.

Deze instructies moeten vóór het gebruik van het product inhoudelijk begrepen zijn en moeten tijdens het gebruik worden opgevolgd.

Deze documenten moeten door de wederverkoper aan de gebruikers ter beschikking worden gesteld in de taal van het land van bestemming en moeten gedurende de gehele gebruiksduur bij de uitrusting worden bewaard.

Het lezen van de gebruiksaanwijzing alleen kan echter nooit ervaring, persoonlijke verantwoordelijkheid en kennis van de toepassing vervangen en ontheft u niet van het persoonlijke risico.

De toepassing is alleen toegestaan voor opgeleide en ervaren personen of onder directe instructie en supervisie van opgeleide en ervaren personen.

Bij het combineren van dit product met andere onderdelen bestaat er gevaar voor onderlinge beïnvloeding van de toepassing.

Voor de compatibiliteit van de onderdelen van de uitrusting is de gebruikende of toezicht houdende persoon verantwoordelijk.

De uitrusting mag op geen enkele manier worden gewijzigd die niet schriftelijk wordt aanbevolen door de fabrikant.

De bruikbare staat en de goede werking van de uitrusting moeten voor en na elk gebruik worden gecontroleerd en gewaarborgd. Het product moet onmiddellijk worden afgekeurd als over zijn gebruiksveiligheid twijfel bestaat.

De fabrikant wijst in geval van misbruik en/of verkeerd gebruik elke aansprakelijkheid af. In alle gevallen worden de verantwoordelijkheid en het risico gedragen door de gebruikers of de verantwoordelijken.

Het wordt aanbevolen om daarnaast de nationale regels voor de toepassing van het product in acht te nemen. PBM-producten zijn uitsluitend ter bescherming van personen toegestaan.

Voorzichtig: Het niet opvolgen van deze gebruiksaanwijzing kan tot ernstig letsel of blijvende schade leiden.

PRODUCTSPECIFIEKE INFORMATIE, UITLEG BIJ DE AFBEELDINGEN

Deze gehoorbeschermer is verkrijgbaar in de maten klein, middelgroot en groot.

1 TERMEN

A - Euroslot-adapter

B - Beugel

C - Oorkap

D - Productmarkering

2 BEVESTIGING AAN DE HELM

De gehoorbeschermer moet volledig in de daarvoor bestemde sleuf op de helm worden gestoken.

3 AANPASSING AAN DE GEBRUIKER

De gehoorbeschermer naar boven en beneden bewegen totdat hij de oren volledig omsluit en comfortabel aanvoelt. Om effectieve bescherming tegen lawaai te garanderen, moet de gehoorbeschermer goed op de oren zitten.

4 GEBRUIKSPOSITIE

Om de gehoorbeschermer te gebruiken, moet hij tegen het hoofd worden gedrukt totdat hij vastklikt in de gebruikspositie. De gehoorbeschermer en de beugels mogen niet aan de helmschaal blijven haken. De gehoorbeschermer moet in de lawaaiige omgevingen zonder onderbreking worden gedragen, omdat anders het beschermende effect nadelig wordt beïnvloed.

De gebruiker moet ervoor zorgen dat de bevestigde oorkappen worden geplaatst, afgesteld en onderhouden in overeenstemming met de instructies van de fabrikant, dat de bevestigde oorkappen zonder onderbrekingen worden gedragen in lawaaiige omgevingen, en dat de bevestigde oorkappen regelmatig worden geïnspecteerd op de noodzaak van onderhoud.

Hygiënische afdekkingen kunnen de akoestische prestaties van de oorkap beïnvloeden.

5 PARKEERPOSITIE VAN DE GEHOORBESCHERMER

Deze oorkappen mogen alleen aan dragervoorzieningen van de volgende producten van de firma EDELRID bevestigd en hiermee gebruikt worden:

TECTUM, TECTUM AIR

6a GELUIDSISOLATIEWAARDEN

Alle metingen zijn volgens EN 352-3:2020 uitgevoerd.

Frequency (Hz) : Frequentie (Hz)

Mean Attenuation (dB) : Gemiddelde demping (dB)

Standard Deviation (dB) : Standaardafwijking (dB)

APV Value (dB): Assumed protection value : APV-waarde

(dB): verondersteld beschermend effect

6b AFZONDERLIJKE ISOLATIEWAARDEN

Maatbereik : (s) Klein / (m) Middelgroot / Groot

SNR: 31dB H:35dB M:29dB L:22dB

SNR (dB) / s / m: Single Number Rating : Afzonderlijke dempingswaarde

H84 (dB) / s / m: Dempingswaarde voor hoge frequentie

M84 (dB) / s / m : Dempingswaarde voor gemiddelde frequentie

L84 (dB) / s / m : Dempingswaarde voor lage frequentie

7 CORRECTE OPSLAG EN TRANSPORT

Ter bescherming tijdens transport en opslag moet een transport- of opslagcontainer worden gebruikt. Bescherm tegen water, uv-straling, mechanische belasting, chemicaliën en vuil opslaan.

8 ONDERHOUD

In de handel verkrijgbare, op alcohol (bijv. isopropanol) gebaseerde desinfectiemiddelen kunnen indien nodig worden gebruikt. De gewrichten van metalen delen moeten regelmatig en na het reinigen worden gesmeerd met zuurvrije olie of een middel op PTFE- of siliconenbasis. Niet onderdompelen in vloeistoffen. De gehoorbeschermer moet regelmatig op de noodzaak van onderhoud/afkeuring worden geïnspecteerd.

LEVENSDUUR EN VERVANGING

9a Maximale levensduur in jaren. De maximale levensduur komt overeen met de tijd vanaf de fabricageda-

tum tot datum van afdanking. Producten gemaakt van synthetische vezels (polyamide, polyester, Dyneema®, aramide, Vectran®) zijn ook zonder gebruik onderhevig aan een zekere veroudering; hun levensduur hangt vooral af van de intensiteit van de ultraviolette straling en andere klimatologische omstandigheden waaraan ze worden blootgesteld.

Het product kan door bepaalde chemische stoffen negatief worden beïnvloed. Voor meer informatie contact opnemen met de fabrikant.

9b Maximale gebruiksduur in jaren bij correct gebruik zonder zichtbare slijtage en onder optimale opslagomstandigheden. De gebruiksduur komt overeen met de tijd vanaf het eerste gebruik tot de datum van afdanking. Nadat de gebruiksduur is verstreken of uiterlijk aan het einde van de maximale levensduur, moet het product worden afgekeurd.

Veelvuldig gebruik of extreem zware belasting kan de levensduur aanzienlijk verkorten.

Daarom moet het product vóór gebruik op eventuele schade en correcte werking worden gecontroleerd. Als een van de volgende punten van toepassing is, moet het product onmiddellijk worden afgekeurd en aan een deskundige of de fabrikant voor inspectie en/of reparatie worden aangeboden (de lijst is niet uitputtend):

- als er twijfel is over het veilige gebruik ervan;
- als uitwendige tekenen van schade zichtbaar zijn (bijv. scheuren, plastische vervorming);
- als het materiaal sterk gecorrodeerd of met chemicaliën in contact gekomen is;
- als metalen voorwerpen sterke slijtplekken hebben, bijvoorbeeld door materiaalverwijdering;
- als de sluiting niet meer kan worden gesloten.

De oorkappen en vooral de afdichtingskussens kunnen door het gebruik slijten en moeten daarom regelmatig op scheuren en lekken worden geïnspecteerd.

Vervang de kussens indien nodig of uiterlijk na 6 maanden, evenals de schuimrubberen inzetstukken om hygiënische redenen.

Om de kussens met achterplaat te vervangen, reikt u in de oopening van de gehoorbeschermer en trekt u de achterplaat stevig van de omkapseling los. Plaats de ach-

terplaat inclusief oorkussens en bevestigingsring (alles voorgemonteerd) opnieuw erin en druk ze stevig op hun plaats. De nieuwe kussens moeten overeenkomen met de originelen.

CONTROLE EN DOCUMENTATIE

9c Bij commercieel gebruik moet het product regelmatig, minstens eens per 6 maanden door de fabrikant, een deskundige of een erkende keuringsinstantie worden gecontroleerd en, indien nodig, worden onderhouden of afgekeurd. Hierbij moet o.a. ook de leesbaarheid van de productmarkering worden gecontroleerd. De controles en onderhoudswerkzaamheden moeten voor elk product afzonderlijk worden gedocumenteerd. De volgende informatie moeten worden geregistreerd: productidentificatie en -naam, fabrikantsnaam en contactgegevens, eenduidige markering, fabricagedatum, datum van aankoop, datum van eerste gebruik, datum van de volgende geplande controle, resultaat van de controle en handtekening van de verantwoordelijke gekwalificeerde persoon. Een geschikt voorbeeld vindt u op edelrid.com.

10 Gebruikstemperatuur in droge toestand. Hitte, koude, vocht, ijsvorming, olie en stof kunnen de werking nadelig beïnvloeden.

11 Contactgegevens: Als u vragen hebt, neem dan contact met ons op. De contactgegevens vindt u op de achterkant. Gebruiksaanwijzingen kunnen veranderen. Op edelrid.com kunt u altijd de actuele versie vinden.

12 Aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de afgifte van het certificaat van EU-typeonderzoek van het product.

13 Toezichhoudende instantie voor de PBM-productie.

MATERIAAL:

ABS (schaal), PU (kussens, schuimrubberen inzetstukken), POM, roestvrij stalen draad, polyamide (helmbevestiging)

GEWICHT: 283g

MARKERINGEN OP HET PRODUCT

Importeur: EDELRID

Adres van de importeur

Model: X3HM

Productaanduiding: Gehoorbeschermer EN 352-3:2020

Batchnummer: ZT XXX XXXX

YYYY MM jaar en maand van fabricage

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Hierbij verklaart EDELRID GmbH & Co. KG dat dit product voldoet aan de basisvereisten en relevante voorschriften van de EU-verordening 2016/425. De oorspronkelijke verklaring van overeenstemming kan via de volgende internetlink worden opgeroepen: edelrid.com/...

Onze producten worden gefabriceerd met de grootste zorg. Als er desondanks aanleiding bestaat tot gerechtvaardigde klachten, verzoeken we om vermelding van het batchnummer.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Fabrikant:

AUTOMAX INDUSTRIAL LIMITED

Nr. 75, Baowang Road, Gaoqiao Ind zone 315174 Ningbo Zhejiang - China

Importeur:

EDELRID GmbH & Co. KG

Achener Weg 66

88316 Isny, Duitsland

Cuffie antirumore fissate a protezione per la testa secondo EN 352-3

Questo prodotto è conforme al Regolamento DPI (UE) 2016/425.

ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO E LA SICUREZZA

Questo prodotto fa parte di un dispositivo di protezione individuale (DPI) e deve essere assegnato a una singola persona.

Le presenti istruzioni per l'uso contengono avvisi importanti per l'applicazione corretta e adatta all'impiego pratico.

Il contenuto di tali istruzioni dovrà essere compreso interamente prima di utilizzare il prodotto e osservato attentamente durante l'uso.

Questi documenti, nella versione redatta nella lingua del Paese di destinazione, devono essere consegnati dal rivenditore agli utilizzatori e devono essere conservati insieme all'equipaggiamento durante tutta la sua vita utile. La sola lettura delle istruzioni per l'uso tuttavia non può mai sostituire l'esperienza, l'autoresponsabilità e le conoscenze inerenti l'utilizzo e pertanto non annulla il rischio personale chi utilizza il prodotto.

L'uso del prodotto è consentito solo alle persone appositamente istruite ed esperte o sotto la sorveglianza diretta di personale competente ed esperto.

Combinando questo prodotto con altri componenti, sussiste il pericolo che un componente comprometta l'utilizzo degli altri.

La persona utilizzatrice o addetta alla sorveglianza è responsabile della compatibilità dei componenti dell'equipaggiamento.

L'attrezzatura non deve essere mai modificata, se non come espressamente raccomandato per iscritto dal fabbricante.

Prima e dopo ogni utilizzo occorre verificare e garantire che lo stato del prodotto sia adatto all'uso e permetta sempre il funzionamento corretto dell'attrezzatura. Il prodotto deve essere scartato immediatamente in presenza di qualsiasi dubbio sulla sicurezza d'uso.

Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di uso indebito e/o applicazione scorretta del prodotto. In ogni

caso la responsabilità e i rischi sono di esclusiva pertinenza degli utilizzatori e/o dei relativi responsabili. Raccomandiamo inoltre l'osservanza delle disposizioni di legge vigenti nazionali per l'applicazione del prodotto. I prodotti DPI sono omologati unicamente per proteggere le persone.

Attenzione: l'inosservanza delle presenti istruzioni per l'uso può causare gravi lesioni o danni permanenti.

INFORMAZIONI SPECIFICHE SUL PRODOTTO, SPIEGAZIONE DELLE FIGURE

Queste protezioni per l'udito sono cuffie antirumore di taglia piccola, media e grande.

1 LEGENDA

- A - Adattatore Euroslot
- B - Staffa
- C - Cuffie antirumore
- D - Marcatura sul prodotto

2 APPLICAZIONE SUL CASCO

Le cuffie antirumore devono essere inserite completamente nella fessura appositamente prevista sul casco.

3 ADATTAMENTO ALLA PERSONA UTILIZZATRICE

Spostare le cuffie antirumore verso l'alto e verso il basso fino a contornare l'intero orecchio, provando una sensazione gradevole. Per garantire un'effettiva protezione dal rumore, le cuffie antirumore devono essere posizionate correttamente sulle orecchie.

4 POSIZIONE DI UTILIZZO

Per utilizzare le cuffie antirumore è necessario premerle contro la testa fino a bloccarle nella posizione di utilizzo. Le cuffie antirumore e le staffe non devono pendere dalla calotta del casco. Le cuffie antirumore devono essere indossate continuamente in ambienti rumorosi per non compromettere l'effetto protettivo.

L'utilizzatore deve assicurarsi che le cuffie antirumore fissate siano applicate, regolate e mantenute in conformità alle istruzioni del fabbricante, che siano indossate continuamente in ambienti rumorosi e che siano re-

golarmente ispezionate per verificare la necessità di manutenzione.

Le coperture igieniche possono influire sulle prestazioni acustiche delle cuffie antirumore.

5 POSIZIONE DI SUPPORTO DELLE PROTEZIONI ACUSTICHE

Queste cuffie antirumore possono essere fissate e utilizzate solo con dispositivi di supporto dei seguenti prodotti EDELRID:

TECTUM, TECTUM AIR

6a VALORI DI ISOLAMENTO ACUSTICO

Tutte le misurazioni sono state effettuate secondo EN 352-3:2020.

Frequency (Hz) : Frequenza (Hz)

Mean Attenuation (dB) : Attenuazione media (dB)

Standard Deviation (dB) : Scostamento standard (dB)

APV-Value (dB) : Assumed protection value: Valore APV

(dB) : Effetto protettivo previsto

6b VALORI DI ISOLAMENTO SINGOLI

Taglie : (s) Piccolo / (m) Medio / Grande

SNR: 31dB H:35dB M:29dB L:22dB

SNR (dB) / s / m : Single Number Rating : Valore di isolamento singolo

H84 (dB) / s / m : Valore di attenuazione alta frequenza

M84 (dB) / s / m : Valore di attenuazione media frequenza

L84 (dB) / s / m : Valore di attenuazione bassa frequenza

7 CORRETTO IMMAGAZZINAGGIO E TRASPORTO

Per la protezione durante il trasporto e l'immagazzinaggio utilizzare un contenitore adatto al trasporto e al deposito. Immagazzinare in modo protetto da acqua, raggi UV, carico meccanico, elementi chimici e sporcizia.

8 MANUTENZIONE

Se necessario, si possono usare disinfettanti in commercio a base alcolica (ad es. isopropanolo). I giunti di parti in metallo devono essere regolarmente protetti dopo averli puliti, trattandoli con un olio senza acidi o con un prodotto a base di PTFE o silicone. Non immergere in liquidi. Le cuffie antirumore devono essere regolarmente

verificate per rilevare necessità di manutenzione/sostituzione.

DURATA E SOSTITUZIONE

9a Durata di vita massima in anni. La durata di vita massima corrisponde al tempo dalla data di fabbricazione al rilevamento dei segni di usura. I prodotti fabbricati in fibra chimica (poliammide, poliestere, Dyneema®, aramide, Vectran®) anche senza essere usati subiscono un certo invecchiamento, che dipende soprattutto dall'intensità dei raggi ultravioletti e da altri influssi climatici a cui sono sottoposti.

Il prodotto può essere influenzato negativamente da alcune sostanze chimiche. Contattare il fabbricante per ulteriori informazioni.

9b Durata massima in anni con un uso corretto e senza segni di usura visibili e in condizioni di conservazione ottimali. La durata d'uso corrisponde al periodo dalla data del primo utilizzo al rilevamento dei segni di usura. Alla scadenza della durata d'uso o al più tardi alla scadenza della massima vita utile, il prodotto deve essere messo fuori uso.

Uno frequente o carico estremamente alto possono diminuire sostanzialmente la durata d'uso.

Pertanto prima dell'uso del prodotto controllare che non siano presenti eventuali danni e che funzioni correttamente. Se si verificasse uno dei seguenti aspetti, il prodotto deve essere ritirato immediatamente dall'uso e consegnato a una persona competente o al fabbricante per l'opportuna ispezione e/o riparazione (il seguente elenco non è in ogni caso esaustivo):

- in caso di dubbi sulla sicurezza di utilizzo;
- in presenza di segni esterni visibili di danneggiamento (ad es. fessure, deformazione plastica);
- se il materiale è molto corrosivo oppure è entrato in contatto con sostanze chimiche;
- se parti metalliche presentano punti di forte usura, ad es. a causa dall'abrasione del materiale;
- se non è più possibile chiudere la chiusura.

I gusci delle cuffie antirumore e soprattutto le imbottiture isolanti possono usurarsi con l'utilizzo e devono quindi essere controllati frequentemente per verificare eventuali crepe e riduzione dell'isolamento acustico.

Sostituire l'imbottitura all'occorrenza o al massimo dopo 6 mesi, nonché gli inserti in espanso per motivi igienici. Per sostituire l'imbottitura con piastra posteriore, accedere all'apertura per l'orecchio della protezione acustica e staccare con decisione la piastra posteriore dal guscio. Reinserrire la piastra posteriore insieme alle imbottiture auricolari e all'anello di fissaggio (unità preassemblata) e premerla saldamente in posizione. Le nuove imbottiture devono corrispondere a quelle originali.

VERIFICA E DOCUMENTAZIONE

9c Per l'uso commerciale il prodotto deve essere regolarmente controllato, almeno una volta ogni 6 mesi, dal fabbricante, da una persona esperta o da un ente di controllo autorizzato; se necessario, deve essere sottoposto a manutenzione o scartato. Deve essere controllata anche la leggibilità della marcatura sul prodotto. Le verifiche e la manutenzione devono essere documentate per ogni singolo prodotto. Le seguenti informazioni devono essere documentate: marcatura e definizione del prodotto, nome e dati di contatto del fabbricante, identificazione univoca, data di fabbricazione, data di acquisto, data del primo impiego, data del successivo controllo periodico programmato, risultato della verifica e firma del responsabile competente. Il modello corrispondente si trova in edelrid.com.

10 Temperatura di utilizzo in stato asciutto. Caldo, freddo, umidità, ghiaccio, olio e polvere possono compromettere la funzionalità.

11 Dati di contatto: In caso di domande rivolgersi a noi. I dati di contatto si trovano sul lato posteriore. Le istruzioni per l'uso possono essere modificate. In edelrid.com si trova sempre la versione aggiornata.

12 Ente notificato responsabile dell'emissione del certificato di esame UE del tipo del presente prodotto.

13 Organismo di controllo della produzione DPI.

MATERIALE:

ABS (calotta), PU (imbottitura, inserti in espanso), POM, filo in acciaio inox, poliammide (fissaggio casco)

PESO: 283 g

MARCATURE SUL PRODOTTO

Importatore: EDELRID

Indirizzo importatore

Modello: X3HM

Descrizione del prodotto: Cuffie antirumore EN 352-3:2020

Numero lotto: ZT XXX XXXX

AAAA MM anno e mese di fabbricazione

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

EDELRID GmbH & Co. KG dichiara con la presente che questo prodotto corrisponde ai requisiti basilari e alle disposizioni rilevanti del regolamento UE 2016/425. L'originale della dichiarazione di conformità può essere richiamato tramite il seguente link via Internet: edelrid.com/...

I nostri prodotti sono fabbricati con la massima cura. Se tuttavia dovesse sussistere un motivo di reclamo giustificato, si prega di specificare il lotto di fabbricazione del prodotto.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Fabbricante:

AUTOMAX INDUSTRIAL LIMITED

Nr. 75, Baowang Road, Gaoqiao Ind zone 315174 Ningbo Zhejiang - China

Importatore:

EDELRID GmbH & Co. KG

Achener Weg 66

88316 Isny, Germania

ES

Orejas acopladas al casco protector según la norma EN 352-3

Este producto corresponde a la directiva EPI-(UE) 2016/425.

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y DE USO

Este producto es parte de un equipo personal de seguridad (EPI) y debe ser asignado a una persona.

Este manual de uso contiene indicaciones importantes para el uso correcto y seguro.

Es necesario haber entendido estas indicaciones antes de utilizar el producto y cumplirlas al usarlo.

El revendedor debe poner esta documentación al usuario en el idioma del país destino y debe encontrarse junto al equipamiento durante el completo tiempo de uso.

La sola lectura del manual de uso nunca podrá sustituir la experiencia, la responsabilidad propia y el conocimiento acerca de la aplicación y no exime del riesgo personal.

El uso sólo está permitido a personas entrenadas y con experiencia o bajo indicación y supervisión de éstas.

En caso de combinar este producto con otros componentes, se corre el peligro de una limitación mutua.

El usuario o la persona de supervisión es responsable por la compatibilidad de los componentes del equipamiento.

De ninguna manera debe modificarse, sin haber recibido previamente la autorización escrita por parte del fabricante.

Comprobar y asegurar el estado útil y el funcionamiento correcto del equipamiento antes y después de cada uso. Eliminar inmediatamente el producto si consta alguna duda en cuanto a la seguridad de uso.

En caso de un mal uso y/o una manipulación, el fabricante rechaza cualquier tipo de responsabilidad. En ambos casos, la responsabilidad y el riesgo lo lleva el usuario o los responsables.

Adicionalmente, se recomienda tener en cuenta las normas nacionales para el uso del producto.

Productos de protección personal han sido habilitados únicamente para proteger a personas.

Atención: El incumplimiento de este manual de uso puede causar lesiones severas o permanentes.

INFORMACIONES PROPIAS DEL PRODUCTO, EXPLICACIÓN DE LAS IMÁGENES

Esta protección auricular está disponible en tres tamaños: pequeña, mediana y grande.

1 NOMENCLATURA

A - Adaptador Euroslot

B - Estribo

C - Protección auricular

D - Identificación del producto

2 INSTALACIÓN EN EL CASCO

La protección auricular debe colocarse por completo en la ranura prevista para ello en el casco.

3 ADAPTACIÓN AL USUARIO

Desplazar la protección auricular hacia arriba y hacia abajo, hasta que cubra las orejas por completo y se sienta cómoda. Para garantizar una protección efectiva contra el ruido, es necesario que la protección auricular se ubique correctamente sobre las orejas.

4 POSICIÓN DE USO

Para usar la protección auricular, es necesario aplicar presión contra la cabeza, hasta que encaje en la posición de uso. La protección auricular y los estribos no deben engancharse en el casco. En sectores ruidosos, es necesario utilizar la protección auricular sin interrupción, debido a que, caso contrario, se limitará el efecto protector.

El usuario debe asegurarse que los cascos protectores sean usados, ajustados y mantenidos conforme a las indicaciones del fabricante, que se utilicen estos cascos de manera permanente en sectores ruidosos y que se revise con regularidad el mantenimiento de los cascos de protección acústica.

Cubiertas higiénicas pueden reducir el efecto silenciador de la protección auricular.

5 POSICIÓN DE REPOSO DE LA PROTECCIÓN AURICULAR

Estos protectores auriculares solo deben fijarse en los dispositivos portadores de los siguientes productos de la empresa EDELRID: TECTUM, TECTUM AIR

6a VALORES DE ATENUACIÓN

Todas las mediciones han sido realizadas según la norma EN 652-3:2020.

Frecuencia (Hz): Frecuencia (Hz)

Atenuación media (dB): Atenuación media (dB):

Desviación estándar (dB): Desviación estándar (dB)

Valor APV (dB): Assumed protection value: Valor APV (dB): valor de protección asumido

6b VALORES INDIVIDUALES DE ATENUACIÓN

Tamaños: (S) pequeño / (m) medio / grande

SNR: 31dB H:35dB M:29dB L:22dB

SNR (dB) / s / m: Single Number Rating : Valor individual de atenuación

H84 (dB) / s / m: Valor de atenuación de alta frecuencia

M84 (dB) / s / m: Valor de atenuación de mediana frecuencia

L84 (dB) / s / m: Vakir de atenuación de baja frecuencia

7 ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE CORRECTO

Para proteger el producto durante el transporte y el almacenamiento, se recomienda usar un recipiente de transporte o de almacenamiento. Almacenar en un lugar protegido contra agua, radiación ultravioleta, carga mecánica, agentes químicos y suciedad.

8 MANTENIMIENTO

Es posible usar medios de desinfección convencionales, basados en alcohol (p.ej. isopropanol). Lubricar las articulaciones de piezas metálicas con regularidad después de la limpieza, usando aceite sin ácido o un medio basado en PTFE o en silicona. No sumergir en líquidos. La protección auricular debe revisarse con regularidad en cuanto a la necesidad de mantenimiento/eliminación.

VIDA ÚTIL Y CAMBIO

9a Máxima vida útil en años La máxima vida útil corresponde al tiempo desde la fecha de fabricación hasta

la fecha de caducidad. Productos de fibra sintética (poliamida, poliéster, Dyneema®, aramida, Vectran®) están sujetos a un cierto envejecimiento, aun sin ser usados; su vida útil depende especialmente de la intensidad de la radiación ultravioleta y de las condiciones climáticas a las que están expuestas.

Ciertos agentes químicos pueden influir negativamente en el producto. Para mayores informaciones, contactar al fabricante.

9b Tiempo de uso máximo en años en caso de un uso adecuado, sin desgaste reconocible y condiciones óptimas de almacenamiento. El tiempo de uso corresponde al tiempo desde el primer uso hasta la fecha de caducidad. Una vez finalizada el tiempo de uso o, a más tardar, después de finalizar la máxima vida útil, es necesario eliminar el producto.

El uso frecuente o la carga extrema puede reducir drásticamente la vida útil.

Por ello, es necesario comprobar la integridad y el funcionamiento adecuado del producto antes de usarlo. En caso de cumplirse uno de los siguientes puntos, retirar el producto inmediatamente del uso y entregarlo a un experto o al fabricante para su inspección y/o su reparación (no constituye una lista exhaustiva):

- en caso de haber dudas en cuanto al uso seguro de este;
- en caso de haber indicios exteriores de una avería (p.ej. fisuras, deformaciones plásticas);
- en caso de que el material está fuertemente corroído o si tuvo contacto con agentes químicos;
- en caso de que piezas metálicas presenten desgastes fuertes, p.ej. por pérdida de material;
- si no es posible cerrar la hebilla.

El protector auricular y, especialmente los cojines en los sellos pueden desgastarse con el uso frecuente, por lo cual es necesario revisar con mayor frecuencia la presencia de fisuras o fugas.

En caso de ser necesario, sustituir los cojines o, a más tardar, después de 6 meses; por motivos higiénicos también los cojines de espuma.

Para cambiar los cojines con placa posterior, agarrar la apertura orejera del protector auricular y retirar la placa posterior de la cápsula. Colocar nuevamente la placa posterior, junto con el cojín de la orejera y el anillo de soporte (todo premontado) y aplicar presión para fijarlo en su puesto. Los nuevos cojines deben corresponder a los originales.

COMPROBACIÓN Y DOCUMENTACIÓN

9c En caso de un uso comercial, el producto debe ser comprobado por el fabricante, por lo menos una vez cada 6 meses, por un especialista o por un organismo autorizado; en caso de ser necesario, deberá ser sometido a mantenimiento o ser eliminado. Es importante controlar también la legibilidad de la identificación del producto. Las pruebas y los trabajos de mantenimiento deben documentarse individualmente para cada producto. Deben registrarse las siguientes informaciones: Designación del producto, nombre y dirección del fabricante, característica individual de identificación, fecha de producción, fecha de adquisición, fecha del primer uso, fecha del siguiente control regular, resultado del control y firma del especialista responsable. Una plantilla adecuada se encuentra en edelrid.com.

10 Temperatura de uso en estado seco.

Calor, frío, humedad, congelamiento, aceite y polvo pueden limitar la función.

11 Datos de contacto: En caso de tener alguna pregunta, no dude en contactarnos. Los datos de contacto se encuentran en el reverso. Las instrucciones de uso pueden cambiar. En la página web edelrid.com siempre encontrará la versión actual.

12 Autoridad responsable por la expedición de la certificación de examen de tipo CE del producto.

13 Oficina responsable de la producción PSA.

MATERIAL:

ABS (bandeja), PU (cojín, espuma), POM, alambre de acero inoxidable, poliamidas (fijación del casco)

PESO: 283 kg

IDENTIFICACIONES EN EL PRODUCTO

Importador: EDELRID

Dirección del importador

Modelo: X3HM

Nombre del producto: Protector auricular, EN 352-3:2020

Número de lote: ZT XXX XXXX

AAAA MM Año y mes de fabricación

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Mediante la presente, la empresa EDELRID GmbH & Co. KG declara que este producto cumple con los requerimientos básicos y las directivas relevantes de la directiva UE 2016/425. La declaración original de conformidad puede consultarse bajo el siguiente enlace de internet: edelrid.de/...

Nuestros productos son fabricados con el mayor cuidado. En caso de haber motivo para reclamaciones fundadas, pedimos indicar el número del lote.

Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas.

Fabricante:

AUTOMAX INDUSTRIAL LIMITED

Nr. 75, Baowang Road, Gaoqiao Ind zone 315174 Ningbo Zhejiang - China

Importador:

EDELRID GmbH & Co. KG

Achener Weg 66

88316 Isny Alemania

Kapselhørselevvern festet til hodevern i henhold til EN 352-3

Produktet er i samsvar med PVU-forordning (EU) 2016/425.

GENERELLE SIKKERHETSHENVISNINGER OG BRUKSINFORMASJON

Dette produktet er en del av personlig verneutstyr (PVU) og bør tildeles en person.

Denne bruksanvisningen inneholder viktige opplysninger for en riktig bruk.

Før bruk av produktet må innholdet i disse henvisningene være forstått, de må følges under bruk.

Forhandleren må stille papirene til rådighet for brukeren på språket i bestemmelandslandet og papirene må oppbevares sammen med utstyret i hele brukstiden.

Men å lese bruksanvisningen alene kan aldri erstatte erfaring, personlig ansvar og kunnskap om bruken og fritar deg ikke for den personlige risikoen.

Produktet må bare brukes av opplærte og erfarne personer, eller under direkte veiledning og tilsyn fra opplærte og erfarne personer.

Ved kombinasjoner av dette produktet med andre komponenter er det fare for gjensidig påvirkning under bruk. Personen som bruker eller overvåker utstyret er ansvarlig for kompatibiliteten til utstyrskomponentene.

Utstyret må ikke endres på noen måte som ikke er skriftlig anbefalt av produsenten.

Før og etter hver bruk skal det kontrolleres og sikres at utstyret er i en bruksklar tilstand og at det fungerer riktig. Produktet må umiddelbart kasseres når det er tvil om det kan brukes sikkert.

Produsenten frasier seg ethvert ansvar som følge av misbruk og/eller feil bruk. Ansvaret ligger i alle tilfeller hos brukerne eller de ansvarlige personene.

Det anbefales dessuten å følge nasjonale bestemmelser om bruk av produktet.

PVU-produkter er utelukkende godkjent for vern av personer.

Merk: Hvis bruksanvisningen ikke følges, kan dette føre til alvorlige personskader eller permanent skade.

PRODUKTSPEISIFIKK INFORMASJON, FORKLARING AV BILDENE

Dette hørselevneret er hørselevneret i små, mellomstore og store størrelser.

1 NOMENKLATUR

- A - Euroslot-adapter
- B - Bøyle
- C - Kapselhørselevneret
- D - Produktmerking

2 FOR MONTERING PÅ HJELMEN

Hørselevneret må settes helt inn i sporet på hjelmen.

3 TILPASSE TIL BRUKEREN

Beveg hørselevneret opp og ned til det omslutter ørene helt og føles behagelig. For å sikre effektiv beskyttelse mot støy, må hørselevneret sitte riktig på øren.

4 BRUKSPOSISJON

For å bruke hørselevneret må det presses mot hodet til det klikker i bruksposisjon. Hørselevneret og bøyelene må ikke sette seg fast i hjelmskallet. Hørselevneret må brukes uten avbrudd i støyende områder, ellers vil den beskyttende effekten bli svekket.

Brukeren bør sørge for at det påmonterte kapselhørselevneret monteres, justeres og vedlikeholdes i henhold til produsentens instruksjoner, at det påmonterte kapselhørselevneret bæres i støyende områder uten avbrudd og at det påmonterte kapselhørselevneret inspiseres regelmessig for å fastslå behovet for vedlikehold.

Hygieneovertrekk kan svekke den akustiske ytelsen til kapselhørselevneret.

5 PARKERINGSPOSISJON AV HØRSELEVERNET

Dette kapselhørselevneret må kun festes til støttehæter og brukes med følgende EDELIRID-produkter: TECTUM, TECTUM AIR

6a LYDDEMPNINGSVERDIER

Alle målinger ble utført i henhold til EN 352-3:2020.
Frequency (Hz) : Frekvens (Hz)
Mean Attenuation (dB) : Middels demping (dB)

Standard Deviation (dB) : Standardavvik (dB)

APV-Value (dB): Assumed protection value : APV-verdi (dB); antatt beskyttelsesverdi

6b ENKELTE DEMPNINGSVERDIER

Størrelsesområde : (s) Liten / (m) Middels / Stor

SNR: 31dB H:35dB M:29dB L:22dB

SNR (dB) / s / m : Single Number Rating : Enkel dempningsverdi

H84 (dB) / s / m : Høyfrekvent dempningsverdi

M84 (dB) / s / m : Mellomfrekvent dempningsverdi

L84 (dB) / s / m : Lavfrekvent dempningsverdi

7 KORREKT LAGRING OG TRANSPORT

Som beskyttelse ved transport og lagring bør det benyttes en transport- hhv. lagerbeholder. Skal lagres beskyttet mot vann, UV-stråling, mekanisk belastning, kjemikalier og smuss.

8 VEDLIKEHOLD

Vanlige desinfeksjonsmidler basert på alkohol (f.eks. isopropanol) kan brukes ved behov. Leddene i metalldeleer må regelmessig og etter rengjøring smøres inn med syrefri olje eller et teflon- eller silikonbasert middel. Ikke dypp ned i væske. Hørselevneret skal kontrolleres jevnlig for behov for vedlikehold/utsortering.

LEVETID OG UTSKIFTNING

9a Maksimal levetid i år. Maksimal levetid tilsvarer tiden fra produksjonsdato til tid for kassering. Produkter av kjemiske fibre (polyamid, polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) er også uten bruk utsatt for en viss aldring; levetiden er fremfor alt avhengig av intensiteten på den ultrafiolette strålingen og andre klimatiske forhold som produktene blir utsatt for. Produktet kan påvirkes negativt av visse kjemiske stoffer. Kontakt produsenten for mer informasjon.

9b Maksimal brukstid i år ved fagriktig bruk uten merkbar slitasje og ved optimale oppbevaringsforhold. Brukstiden tilsvarer tiden fra første gangs bruk til tid for kassering. Etter at brukstiden er gått hhv. senest etter maksimal levetid, skal produktet utsorteres. Hyppig bruk eller ekstremt stor belastning kan vesentlig redusere levetiden.

Derfor skal produktet før bruk kontrolleres for mulige skader og korrekt funksjon. Når ett av de følgende punktene inntreffes, skal produktet straks utsorteres og leveres til en sakkdydig person eller produsenten for inspeksjon og/eller reparasjon (listen er ikke fullstendig):

- Når det er tvil om produktet kan brukes sikkert;
- Når ytre tegn på skader er synlige (f.eks. revner, plastisk deformasjon);
- Når materialet er sterkt korrodert eller har vært i kontakt med kjemikalier;
- Når metalldeleer har sterkt slitte steder, f.eks. fra materialavslitning;
- Når låsen ikke lenger kan lukkes.

Kapselhørselevneret og spesielt tetningsputene kan slites ut ved bruk og må derfor kontrolleres ofte for sprekker og lekkasjer.

Skift ut polstringen ved behov eller senest etter 6 måneder, samt skuminnleggene av hygieniske årsaker.

For å skifte polstringen med ryggplate, grip inn i øreåpningen på hørselevneret og trekk ryggplaten godt av kapselen. Sett tilbake ryggplaten sammen med ørepolstringen og støttingen (alle ferdig montert) og trykk dem godt på plass. De nye polstringene skal tilsvare de originale.

KONTROLL OG DOKUMENTASJON

9c Ved kommersiell bruk må produktet regelmessig, minst en gang på seks måneder, kontrolleres av produsenten, en sakkdydig person eller en godkjent kontrollinstans; om nødvendig skal det deretter vedlikeholdes eller kasseres. Det må også kontrolleres om produktmerkingen er leselig. Kontrollene og vedlikeholdsarbeidene må dokumenteres separat for hvert produkt. Følgende opplysninger må fastholdes: Produktmerking og -navn, produsentnavn og kontaktdata, entydig identifikasjon, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for første gangs bruk, dato for neste planlagte kontroll, resultat fra kontrollen og underskrift fra ansvarlig sakkdydig person. Et egnet mønsterdokument finnes på edelrid.com.

10 Brukstemperatur i tørr tilstand. Varme, kulde, fuktighet, isdannelse, olje og støv kan påvirke funksjonen.

11 Kontaktdata: Henvend deg til oss hvis du har spørsmål. Du finner kontaktdata på baksiden. Bruksanvisninger kan endre seg. På edelrid.com finner du alltid den aktuelle versjonen.

12 Ansvarlig instans for utstedelse av EU-typeprøvetest for produktet.

13 Tilsynskontor for produksjon av PVU.

MATERIALE:

ABS (skall), PU (polstring, skummlegg), POM, rustfri ståltråd, polyamid (hjelmfeste)

VEKT: 283g

MERKER PÅ PRODUKTET

Importør: EDELRID

Importøradresse

Modell: X3HM

Produktbetegnelse: Hørselvern EN 352-3:2020

Serienummer: ZT XXX XXXX

YYYY MM Produksjonsår og -måned

SAMSVARERKLÆRING

Hermed erklærer EDELRID GmbH & Co. KG at dette produktet er i samsvar med de grunnleggende kravene og de relevante forskriftene i EU-forordning 2016/425. Den originale samsvarserklæringen kan hentes opp med følgende Internettlenke: [edelrid.com/...](http://edelrid.com/)

Våre produkter blir fremstilt med største omhu. Skulle det likevel være grunn til berettigede reklamasjoner, ber vi om at partnummeret oppgis.

Tekniske endringer forbeholdes.

Produsent:

AUTOMAX INDUSTRIAL LIMITED

Nr. 75, Baowang Road, Gaoqiao Ind zone 315174 Ningbo Zhejiang - Kina

Importør:

EDELRID GmbH & Co. KG

Achener Weg 66

88316 Isny, Tyskland

É necessário controlar e garantir, antes e após qualquer uso, se o equipamento está em bom estado de funcionamento e se as suas funções estão corretas. Retirar imediatamente o produto do uso caso exista qualquer dúvida a respeito da segurança de seu uso.

Em caso de uso abusivo e/ou uso incorreto o fabricante não aceitará nenhuma exigência de responsabilidade. A responsabilidade e o risco são em todos os casos do utilizador ou dos responsáveis.

Para o uso do produto é recomendável observar também as regras nacionais.

Os produtos PPE são homologados exclusivamente para a proteção de pessoas.

Cuidado: A inobservância deste Manual de uso pode ter como consequência graves ferimentos ou ferimentos permanentes.

INFORMAÇÕES ESPECÍFICAS DO PRODUTO, EXPLICAÇÃO DAS FIGURAS

Esta protecao auditiva é uma proteção auditiva das margens de tamanho pequena, média e grande.

1 NOMENCLATURA

A - Adaptador Euroslot

B - Haste

C - Proteção auditiva com cápsula

D - Marcação do produto

2 MONTAGEM NO CAPACETE

A proteção auditiva precisa ser introduzida na fenda prevista para tal no capacete por completo.

3 ADAPTAÇÃO A QUEM ESTÁ UTILIZANDO

Mover o protetor auditivo para cima e para baixo até que fique por completo em volta dos ouvidos e de forma confortável. A fim de garantir uma proteção eficaz contra o barulho, a proteção auditiva precisa estar corretamente colocada nos ouvidos.

4 POSIÇÃO DE USO

Para utilizar a proteção auditiva é necessário apertá-la contra a cabeça até que ela chegue a posição de uso. A proteção auditiva e as hastas não devem ficar penduradas no capacete. A proteção auditiva precisa ser porta-

da em áreas de barulho ininterruptamente. Do contrário o efeito protetor será prejudicado.

O utilizador deve garantir que as proteções auditivas com cápsulas, que tenha sido fixadas, seja colocada e ajustada conforme as instruções do fabricante, o mesmo vigora para a manutenção da mesma. Além disso, ela deve ser utilizada permanentemente em áreas de barulho. As proteções auditivas com cápsula fixadas devem ser periodicamente controladas a fim de verificar se precisam passar por uma manutenção.

Capas higiênicas podem diminuir o desempenho acústico da proteção auditiva com cápsula.

5 POSIÇÃO DE PAUSA DO PROTEÇÃO AUDITIVA

As proteções auditivas com cápsula só devem ser fixadas nos dispositivos dos seguintes produtos da firma EDELRID e utilizadas junto com os mesmos: TECTUM, TECTUM AIR

6a VALORES DE ATENUAÇÃO ACÚSTICA

Todas as medições foram efetuadas conforme a EN 352-3:2020.

Frequency (Hz) : Frecuencia (Hz)

Mean Attenuation (dB) : Atenuação média (dB)

Standard Deviation (dB) : Desvio padrão (dB)

APV-Value (dB): Assumed protection value : Valor APV (dB): Efeito de proteção assumido

6b VALORES ÚNICOS DE ATENUAÇÃO

Margem de tamanho : (s) Pequeno / (m) Médio / Grande
SNR: 31 dB H:35dB M:29dB L:22dB

SNR (dB) / s / m: Single Number Rating : Valor único de atenuação

H84 (dB) / s / m : Valor de atenuação de alta frequência
M84 SNR (dB) / s / m : Valor de atenuação de frequência média

L84 (dB) / s / m : Valor de atenuação de baixa frequência

7 ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE CORRETOS

Para fins de proteção durante o transporte e o armazenamento devem ser utilizados envólucros próprios para transporte e armazenamento. Armazenar protegido de água, irradiação ultravioleta, cargas mecânicas, substâncias químicas e sujeira.

Proteção auditiva com cápsula em capacete segundo a EN 352-3

Este produto corresponde à norma para EPP (EU) 2016/425.

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA E PARA O USO

Este produto é uma parte do equipamento de proteção pessoal e deve ser atribuído à uma pessoa.

Este manual de uso contém avisos importantes para o uso adequado e prático.

O utilizador precisa ter compreendido estes avisos antes de usar o produto e observá-los durante o uso.

Estas documentações precisam ser disponibilizadas pelo revendedor ao utilizador no idioma do país aos quais se destinam e devem ser mantidas durante toda a duração da vida útil junto ao equipamento.

Apenas a leitura do manual de uso jamais substitui a experiência, a responsabilidade própria e os conhecimentos sobre o uso e não isenta do risco.

O seu uso só é permitido a pessoas devidamente qualificadas e experientes ou a pessoas que o use recebendo diretamente instruções e sob supervisão de pessoas devidamente qualificadas e experientes.

Utilizando-se este produto com outros componentes há o perigo de que o efeito de um sobre o outro seja reciprocamente prejudicial.

A pessoa que usa o equipamento ou a pessoa que supervisiona são as responsáveis pela compatibilidade dos componentes do equipamento.

Não é permitido de forma alguma alterar o componente de uma maneira diferente do que a recomendada por escrito pelo fabricante.

8 MANUTENÇÃO

Conforme a necessidade podem ser utilizados desinfetantes à base de álcool (por ex. isopropanol) usualmente encontrados no mercado. As articulações de peças metálicas precisam ser periodicamente lubrificadas com óleo que não contenha substâncias ácidas ou com um produto à base de PTFE ou silicone, este procedimento também deve ser feito após a limpeza. Não imergir em líquidos. É necessário controlar periodicamente a proteção auditiva a fim de verificar se ela precisa de manutenção ou deve ser retirada de uso.

VIDA ÚTIL E SUBSTITUIÇÃO

9a Durabilidade máxima em anos. A durabilidade máxima corresponde à data de fabricação até o momento no qual a peça precisa ser retirada de uso. Produtos de fibras sintéticas (poliamida, poliéster, Dyneema®, aramid, Vectran™) estão sujeitos à uma certa fadiga mesmo quando estão fora de uso. A sua durabilidade depende sobretudo da intensidade dos raios ultravioletas e das demais condições climáticas sob as quais ele fica exposto. O produto pode sofrer uma influência negativa causada por certas substâncias químicas. Para obter mais informações consulte o fabricante.

9b Duração da vida útil máxima em anos sendo utilizado corretamente sem desgastes visíveis e sob condições ideais de armazenamento. A duração da vida útil corresponde a data do primeiro uso até a data na qual deve ser feita uma substituição. O produto precisará ser retirado de uso após o fim da duração da vida útil ou o mais tardar após o fim da durabilidade máxima.

Uso frequente ou carga extremamente alta podem prejudicar substancialmente a durabilidade. Portanto, antes de usar o produto é necessário controlar se existem possíveis danos e se está funcionando corretamente. Se algum dos pontos a seguir for pertinente, o produto precisará ser retirado de uso imediatamente e precisará ser encaminhado a um técnico ou ao fabricante para inspeção e/ou reparo (a lista não se propõe a ser completa):

- se houver dúvida sobre o seu uso seguro;

- se houverem sinais externos e visíveis de danos (por ex. rasgos, deformação plástica);
- se o material apresentar corrosões fortes ou tiver entrado em contato com produtos químicos;
- se peças metálicas apresentarem sinais de abrasão, por ex. devido à falta de material causada por abrasão e afins;
- se não for mais possível fechar.

As protetores auditivas com cápsula, e sobretudo as vedações, no decorrer do tempo de uso podem se desgastar e, portanto, precisam ser controladas frequentemente a fim de verificar se apresentam fissuras e pontos não vedados.

Substituir as almofadas caso seja necessário ou o mais tardar após 6 meses. Por motivos de higiene substitua também as almofadas de espuma.

Para trocar as almofadas com a chapa traseira, segure na abertura da orelha do protetor auditivo e puxe a chapa traseira firmemente para fora da cápsula. Recolocar a placa traseira junto com as almofadas de ouvido e o anel de retenção (todos pré-montados) e pressione-os firmemente no lugar. Os novos estofamentos precisam ser como as originais.

CONTROLE E DOCUMENTAÇÃO

9c Tratando-se de uso comercial o produto precisa ser inspecionado periodicamente, no mínimo uma vez a cada 6 meses pelo fabricante, uma pessoa devidamente instruída ou por um órgão de inspeção homologado. Se necessário fazer manutenção no mesmo ou tirá-lo de uso. Ao fazê-lo é necessário controlar a legibilidade da identificação do produto. Os controles e os trabalhos de manutenção precisam ser separadamente documentados para cada produto. É necessário documentar as seguintes informações: Designação e nome do produto, nome do fabricante e dados para contato, identificação clara, data da fabricação, data da compra, data do primeiro uso, data do próximo controle planejado, resultado do controle e assinatura do técnico responsável. Existe um modelo adequado à disposição em edelrid.com.

10 Temperatura de uso no estado seco. Calor, frio, umidade, formação de gelo, óleo e pó podem prejudicar o funcionamento.

11 Dados para contato: Solicitamos que nos consulte em caso de dúvida. Os dados para contato encontram-se no verso. Os manuais de usos podem ser modificados. A versão atual encontra-se sempre em edelrid.com.

12 Departamento competente pela emissão de ensaio do protótipo CE do produto.

13 Órgão supervisor da produção do EPP.

MATERIAL: ABS (concha), PU (almofada, almofadas de espuma), POM, fio de aço inoxidável, poliamida (fixação do capacete)

PESO: 283 g

IDENTIFICAÇÕES NO PRODUTO

Importador: EDELRID
Endereço do importador
Modelo: X3HM
Designação do produto: Proteção auditiva EN 352-3:2020
Número do lote: ZT XXX XXXX

DK

Høreværn af koptypen fæstnet på hovedbeskyttelsestøystyr iht. EN 352-3

Dette produkt overholder PPE-forordningen (EU) 2016/425.

GENERELLE SIKKERHEDS- OG ANVENDELSESANVISNINGER

Dette produkt er en del af de personlige værnemidler (PPE) og bør kun bruges af én person. Denne brugsvejledning indeholder vigtige anvisninger til en korrekt og praktisk brug af udstyret. Disse anvisninger skal være forstået helt, før produktet bruges, og skal overholdes helt under brugen. Forhandleren skal stille denne dokumentation til rådighed for brugeren på det sprog, der tales i anvendelseslandet, og dokumentationen skal opbevares sammen med udstyret, så længe dette anvendes.

YYYY MM Ano e mês de fabricação

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Com a presente a EDELRID GmbH & Co. KG declara que as exigências básicas e as normas relevantes estão de acordo com o regulamento da UE 2016/425. A declaração de conformidade original pode ser consultada no seguinte Link na Internet: edelrid.com/...

Os nossos produtos são fabricados com o máximo cuidado. Caso, no entanto, surjam motivos justos para reclamação, solicitamos que comunique o número do lote.

Reserva-se o direito à alterações técnicas.

Fabricante:

AUTOMAX INDUSTRIAL LIMITED
Nr. 75, Baowang Road, Gaoqiao Ind zone 315174 Ningbo Zhejiang, China

Importador:

EDELRID GmbH & Co. KG
Achener Weg 66
88316 Isny, Alemanha

Det er ikke nok kun at læse brugsvejledningen, da dette ikke kan erstatte erfaring, eget ansvar samt viden om brugen, og fritager derfor ikke personer for den risiko, de selv må bære.

Produktet må kun bruges af uddannede og erfarne personer eller personer under vejledning og opsyn af uddannede og erfarne personer. Kombineres dette produkt med andre komponenter er der fare for, at de påvirker hinanden indbyrdes under anvendelsen.

Den person, som har opsyn eller som bruger udstyret, er ansvarlig for udstyrsdelenes kompatibilitet.

Udstyret må på ingen måde ændres, hvis dette ikke er anbefalet skriftligt af producenten.

Udstyrets brugsklare tilstand og korrekte funktion skal kontrolleres og sikres før og efter hver brug. Produktet skal kasseres med det samme, hvis der er tvivl om dets sikkerhed.

Producenten påtager sig intet ansvar i tilfælde af misbrug og/eller forkert brug. Brugeren eller de ansvarlige hæfter selv og bærer alene risikoen.

Overhold også nationale regler for produktets anvendelse.

Produkter til personlige værnemidler er udelukkende godkendt til at beskytte personer.

OBS: Tilsidesættelse af denne brugsvejledning kan medføre alvorlige kvæstelser eller irreversible skader.

PRODUKTSPECIFIKKE OPLYSNINGER, FORKLARING AF ILLUSTRATIONERNE

Dette høreværn er fås i størrelserne lille, medium og stor.

1 NOMENKLATUR

A - Euroslot adapter

B - Bøjle

C - Høreværn af koptypen

D - Produktbetegnelse

2 MONTERING PÅ HJELMEN

Høreværnet skal skubbes helt ind i slidens på hjelmen.

3 TILPASNING TIL BRUGEREN

Skub høreværnet op og ned, indtil det dækker ørene helt og det sidder bekvemt. Høreværnet skal sidde rigtigt på ørene for at kunne beskytte effektivt mod larm.

4 POSITION FOR BRUGEN

Høreværnet skal trykkes ind mod hovedet, indtil det sidder i den rigtige position, for det kan bruges. Høreværnet og bøjlerne må ikke hænge på hjelmkallen. Høreværnet skal bruges hele tiden i områder med larm, ellers beskytter det ikke korrekt.

Brugeren skal sørge for, at de fæstnede høreværn af koptypen sættes på, indstilles og vedligeholdes iht. producentens anvisninger og at høreværn af koptypen hele tiden bruges i områder med larm samt at de fæstnede høreværn af koptypen kontrolleres jævnligt, for om de skal efterses. Hygiejne-cover kan påvirke høreværnets akustiske beskyttelse.

5 HØREVÆRNETS PARKERINGSPOSITION

Disse høreværn af koptypen må kun fastgøres og bruges på holdere på de følgende produkter fra firmaet EDELRID:

TECTUM, TECTUM AIR

6a LYDISOLERINGSVÆRDIER

Alle målinger er blevet udført iht. EN 352-3:2020.

Frequency (Hz) : Frekvens (Hz)

Mean Attenuation (dB) : Middel-dæmpning (dB)

Standard Deviation (dB) : Standardafvigelse (dB)

APV-Value (dB): Assumed protection value : APV-værdi

(dB): Antaget beskyttelsesværdi

6b ENKELTE ISOLERINGSVÆRDIER

Størrelsesområde: (s) lille / (m) medium / stor

SNR: 31 dB H:35dB M:29dB L:22dB

SNR (dB) / s / m: Single Number Rating : Enkelt isoleringsværdi

H84 (dB) / s / m : Højfrekvens-isoleringsværdi

M84 (dB) / s / m : Middelfrekvens-isoleringsværdi

L84 (dB) / s / m : Lavfrekvens-isoleringsværdi

7 KORREKT OPLAGRING OG TRANSPORT

Der bør bruges en transport- eller opbevaringsbeholder for at beskytte produktet under transport og oplagring. Beskyt mod vand, UV-lys, mekanisk belastning, kemikalier og snavs.

8 VEDLIGEHOLDELSE

Der kan bruges gængse desinficeringsmidler baseret på alkohol (f.eks. isopropanol) efter behov. Leddene på metaldelene skal jævnligt samt efter rengøring smøres med syrefri olie eller et middel på basis af PTFE eller silikone. Må ikke komme i væsker. Høreværnet skal kontrolleres jævnligt, for at se om det skal efterses eller smides ud.

BRUGSTID OG UDSKIFTNING

9a Maksimal brugstid i år. Den maksimale brugstid svarer til tiden fra fremstillingsdatoen indtil kasserings-tidspunktet. Produkter af kemiske fibre (polyamid, polyester, Dyneema®, aramid, Vectran®) er, også selv om de ikke bruges, udsat for en vis ældning; Brugstiden afhænger især af intensiteten af den ultraviolette stråling samt andre klimaforhold, som rebet udsættes for.

Produktet på blive ødelagt af visse kemiske stoffer. Henvend dig til producenten for at få yderligere oplysninger herom.

9b Maksimal brugstid i år ved korrekt brug uden synligt slid samt optimale opbevaringsforhold. Brugstiden svarer til tiden fra den første brug til kasserings-tidspunktet. Produktet skal kasseres efter brugstiden eller senest efter den maksimale brugstid.

Hyppig brug eller ekstrem høj belastning kan forringe brugstiden betydeligt.

Derfor skal produktet kontrolleres for mulige skader og korrekt funktion før brugen. Passer et af de følgende punkter, skal produktet frasorteres med det samme og afleveres hos en sagkyndig eller producenten til inspektion og/eller reparation (listen er ikke fuldstændig):

- hvis der er tvivl om dets sikre anvendelse;

- hvis der er ydre synlige tegn på skader (f.eks. revner, plastisk deformation);

- hvis materialet er meget korroderet eller har været i kontakt med kemikalier;

- hvis metaldele har slidmærker, f.eks. pga. afslibning;

- hvis låsemekanismen ikke længere kan lukke.

Høreværn af koptypen og især puderne kan blive slidt af brugen og skal derfor kontrolleres for revner og utætheder.

Udskift polstringen efter behov. Efter maks. 6 måneder skal skumstofindlæggene også udskiftes af hensyn til hygiejnen.

Når polstringer med bagplade skal udskiftes, skal der gribes ind i høreværnets kopåbning og bagpladen trækkes ud af koppen. Sæt bagpladen ind igen sammen med polstring og holdering (er formonteret) og tryk alt på plads. Den nye polstring bør være af samme type som den gamle.

KONTROL OG DOKUMENTATION

9c Bruges produktet kommercielt, skal det regelmæssigt og mindst én gang om året kontrolleres af producenten, en sagkyndig person eller et godkendt testinstitut; Om nødvendigt skal det derefter vedligeholdes eller også kasseres. I denne forbindelse skal også produktmærkningens læselighed kontrolleres. Kontrollerne og vedligeholdelsesarbejderne skal dokumenteres separat for hvert produkt. Følgende oplysninger skal dokumenteres: Produktbetegnelse og

-navn, producentens navn og kontaktoplysninger, entydig identifikation, fremstillingsdato, købsdato, dato for første anvendelse, dato for næste planmæssige kontrol, kontrollens resultat og underskrift fra den ansvarlige, sagkyndige person. Der findes en egnet skabelon på edelrid.com.

10 Brugstemperatur i tør tilstand. Varme, kulde, fugt, tilisning, olie og støv kan påvirke funktionen.

11 Kontaktoplysninger: Kontakt os, hvis du har spørgsmål. Kontaktoplysningerne står på bagsiden. Brugsvejledningen er underlagt ændringer. Du finder altid den seneste udgave under edelrid.com.

12 Bemyndiget organ, der er ansvarligt for udstedelsen af produktets EU-typeafprøvningsattest.

13 Den overvågende institution for produktionen af personlige værnemidler.

MATERIALE:

ABS (skal), PU (polstring, skumstofindlæg), POM, tråd af rustfrit stål, polyamid (hjelmsens spænde)

VÆGT: 283 g

MÆRKNINGER PÅ PRODUKTET

Importør: EDELRID

Importørens adresse

Model: X3HM

Produktbetegnelse: Høreværn EN 352-3:2020

Batchnummer: ZT XXX XXXX

YYYY MM fremstillingsår og -måned

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Hermed erklærer EDELRID GmbH & Co. KG, at dette produkt er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de relevante forskrifter i forordningen 2016/425/EU. Den originale overensstemmelseserklæring kan hentes på følgende internetside: edelrid.com/... Vores produkter fremstilles med størst mulig omhu. Skulle der alligevel være berettiget grund til klage, får vi brug for batchnummeret.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

Producent:
AUTOMAX INDUSTRIAL LIMITED
Nr. 75, Baowang Road, Gaoqiao Ind zone 315174 Ningbo
Zhejiang - Kina

Importeur:
EDELRID GmbH & Co. KG
Achener Weg 66
88316 Isny, Tyskland

PL

Nauszniki przeciwhałasowe mocowane do przemysłowego kasku ochronnego zgodnie z normą EN 352-3

Produkt spełnia wymagania rozporządzenia (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej.

OGÓLNE ZASADY DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I UŻYTKOWANIA

Produkt ten stanowi część środków ochrony indywidualnej (ŚOI) i powinien być używany przez jedną osobę. Niniejsza instrukcja użytkownika zawiera ważne zasady dotyczące prawidłowego i praktycznego użytkownika produktu.

Zasady te należy zrozumieć przed użyciem produktu i przestrzegać ich podczas użytkowania.

Sprzedawca zobowiązany jest do udostępnienia tych dokumentów użytkownikom w ich własnym języku. Dokumenty te muszą być przechowywane przy sprzęcie przez cały okres użytkowania.

Jednak samo przeczytanie instrukcji obsługi nigdy nie zastąpi doświadczenia, odpowiedzialności własnej i wiedzy na temat użytkownika oraz nie zwalnia z ponoszonego osobiście ryzyka.

Produkt może być użytkowany wyłącznie przez przeszkolone i doświadczone osoby lub pod bezpośrednim nadzorem przeszkolonej i doświadczonej osoby.

W przypadku łącznego użycia tego produktu z innymi elementami występuje zagrożenie ich wzajemnego oddziaływania pogarszającego właściwości i bezpieczeństwo użytkowania.

Za zgodność elementów wyposażenia odpowiada osoba używająca lub nadzorująca wyposażenie.

Wyposażenia nie wolno modyfikować w żaden sposób, który nie jest zalecany na piśmie przez producenta.

Przed użyciem produktu oraz po jego użyciu należy go sprawdzić i zapewnić, aby produkt był w stanie nadającym się do użycia i funkcjonował prawidłowo. W przypad-

ku wystąpienia wątpliwości co do bezpieczeństwa jego użytkownika należy natychmiast zrezygnować z użytkownika produktu.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem lub jego nieprawidłowego użytkownika. Odpowiedzialność i ryzyko ponoszą we wszystkich przypadkach użytkownicy i osoby odpowiedzialne.

Ponadto zaleca się przestrzeganie krajowych przepisów dotyczących stosowania produktu.

Produkty stanowiące środki ochrony indywidualnej służą wyłącznie do ochrony osób.

Uwaga: nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji użytkownika może doprowadzić do poważnych obrażeń lub trwałych uszkodzeń ciała.

SZCZEGÓLWE INFORMACJE O PRODUKCIE, OBJAŚNIENIE RYSUNKÓW

Te ochronniki słuchu są dostępne w rozmiarach małym, średnim i dużym.

1 NAZWY ELEMENTÓW

- A - Adapter Euroslot
- B - Strzemię
- C - Nauszniki przeciwhałasowe
- D - Oznakowanie produktu

2 MOCOWANIE DO KASKU

Ochronniki słuchu muszą być całkowicie wsunięte w przeznaczoną do tego szczelinę na kasku.

3 DOSTOSOWANIE DO UŻYTKOWNIKA

Przesuwać ochronniki słuchu w górę i w dół, aż całkowicie obejmą uszy i będą wygodnie leżeć. Aby zapewnić skuteczną ochronę przed hałasem, ochronniki słuchu muszą być prawidłowo osadzone na uszach.

4 POZYCJA UŻYTKOWANIA

Aby skorzystać z ochronników słuchu, należy je docisnąć do głowy, aż zatrzasną się w pozycji użytkowej. Ochronniki słuchu i strzemiona nie mogą zwiisać ze skorupy kasku. Ochronniki słuchu należy nosić bez przerwy w strefach hałasu, w przeciwnym razie ich działanie ochronne nie będzie zapewnione.

Użytkownik powinien zadbać o to, aby zamocowane nauszniki przeciwhałasowe były zakładane, regulowane i konserwowane zgodnie z instrukcjami producenta, noszone bez przerwy w strefach hałasu oraz regularnie sprawdzane pod kątem potrzeb konserwacji.

Pokrowce higieniczne mogą wpływać na wydajność akustyczną nauszników przeciwhałasowych.

5 POZYCJA PARKOWANIA OCHRONNIKÓW SŁUCHU

Nauszniki przeciwhałasowe można mocować i używać ich wyłącznie z uchwytami do następujących produktów firmy EDELRID:

TECTUM, TECTUM AIR

6a WARTOŚCI IZOLACJI AKUSTYCZNEJ

Wszystkie pomiary zostały przeprowadzone zgodnie z normą EN 352-3:2020.

Frequency (Hz): Częstotliwość (Hz)

Mean Attenuation (dB): Średnie tłumienie (dB)

Standard Deviation (dB): Odchylenie standardowe (dB)

APV-Value (dB): Assumed protection value: Wartość APV (dB): zakładana skuteczność ochrony

6b INDYWIDUALNE WARTOŚCI TŁUMIENIA

Zakres rozmiarów: (s) mały / (m) średni / duży

SNR: 31 dB H: 35 dB M: 29 dB L: 22 dB

SNR (dB) / s / m: Single Number Rating: Pojedyncza wartość tłumienia

H84 (dB) / s / m: Wartość tłumienia wysokiej częstotliwości

M84 (dB) / s / m: Wartość tłumienia średniej częstotliwości

L84 (dB) / s / m: Wartość tłumienia niskiej częstotliwości

7 PRAWIDŁOWE PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Aby zabezpieczyć produkt podczas transportu i przechowywania należy stosować pojemnik transportowy lub magazynowy. Przechowywać w warunkach suchych,

chronić przed promieniowaniem UV, obciążeniami mechanicznymi, chemikaliami i brudem.

8 KONSERWACJA

W razie potrzeby można stosować ogólnie dostępne środki odkazające na bazie alkoholu (np. izopropanolu). Przebudy elementów metalowych należy regularnie oraz po oczyszczeniu smarować olejem bezkwasowym lub środkiem na bazie PTFE lub silikonu. Nie zanurzać w cieczach. Ochronniki słuchu należy regularnie sprawdzać pod kątem konieczności konserwacji lub wycofania z użytkowania.

OKRES PRZYDATNOŚCI I WYMIANA

9a Maksymalny okres przydatności w latach. Maksymalny okres przydatności odpowiada czasowi od daty produkcji do osiągnięcia stanu kwalifikującego produkt do wycofania z użycia. Produkty wykonane z włókien chemicznych (poliamid, poliester, Dyneema®, aramid, Vectran®), nawet nieużytkowane, podlegają pewnemu starzeniu; ich okres przydatności zależy głównie od intensywności promieniowania ultrafioletowego i innych warunków klimatycznych, na które są one narażone.

Niektóre substancje chemiczne mogą mieć negatywny wpływ na produkt. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z producentem.

9b Maksymalny okres użytkowania w latach przy prawidłowym użytkowaniu bez widocznego zużycia i przy optymalnych warunkach przechowywania. Okres użytkowania odpowiada czasowi od pierwszego użycia do osiągnięcia stanu kwalifikującego produkt do wycofania z użycia. Po upływie okresu użytkowania lub najpóźniej po upływie maksymalnego okresu przydatności produkt należy wycofać z użycia.

Częste użytkowanie lub bardzo duże obciążenia mogą znacząco skrócić okres przydatności.

Dlatego przed użyciem produktu należy zawsze sprawdzić, czy działa on prawidłowo i czy nie jest uszkodzony.

W przypadku wystąpienia którejkolwiek z poniższych sytuacji należy natychmiast zrezygnować z użytkownika produktu i przekazać go właścicielowi specjalistom lub producentowi w celu przeprowadzenia kontroli lub naprawy (podana lista nie jest wyczerpująca):

- w przypadku wątpliwości co do jego bezpiecznego stosowania;
- jeżeli widoczne są zewnętrzne oznaki uszkodzenia (np. pęknięcia, odkształcenia plastyczne);
- jeżeli materiał jest silnie skorodowany lub miał kontakt z chemikaliami;
- jeżeli elementy metalowe mają wyraźne ślady starcia, np. doszło do ubytku materiału;
- jeżeli nie można zamknąć zamka.

Nauszniki przeciwhałasowe, a w szczególności poduszki uszczelniające, mogą się zużywać i dlatego należy je często sprawdzać pod kątem pęknięć i nieszczelności. Poduszki należy wymieniać w razie potrzeby lub najpóźniej po 6 miesiącach; ze względów higienicznych należy także wymieniać wkładki piankowe.

Aby wymienić poduszki z płytką tylną, należy sięgnąć do otworu na ucho w ochronniku słuchu i mocnym ruchem ściągnąć płytkę tylną z muszli. Włożyć z powrotem płytkę tylną wraz z poduszką i pierścieniem mocującym (wszystko wstępnie zmontowane) i mocno docisnąć aż do zatrzaśnięcia. Nowe poduszki powinny odpowiadać poduszkom oryginalnym.

KONTROLA I DOKUMENTACJA

9c W przypadku użytkowania komercyjnego produktu musi być regularnie, co najmniej raz na 6 miesięcy, kontrolowany przez producenta, właściwego specjalistę lub zatwierdzony organ kontrolny; w razie potrzeby musi być następnie poddany konserwacji lub wycofany z użytku. Należy przy tym sprawdzić czytelność oznakowania produktu. Kontrole i konserwacja muszą być odnotowane w dokumentacji osobno dla każdego produktu. Dokumentacja musi zawierać następujące dane: oznaczenie i nazwę produktu, nazwę i dane kontaktowe producenta, jednoznaczny identyfikator, datę produkcji, datę zakupu, datę pierwszego użycia, datę następnego przeglądu okresowego, wynik przeglądu i podpis właściwego specjalisty. Odpowiedni wzór można znaleźć na stronie edelrid.com.

10 Temperatura użytkowania w stanie suchym. Wysoka temperatura, zimno, wilgoć, oblodzenie, olej i kurz mogą mieć negatywny wpływ na działanie produktu.

11 Dane kontaktowe: w razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt. Dane kontaktowe znajdują się na odwrocie. Instrukcje użytkowania mogą ulec zmianie. Najnowszą wersję można zawsze znaleźć na stronie edelrid.com.

12 Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za wydanie certyfikatu badania typu UE dla produktu.

13 Organ nadzorujący produkcję środków ochrony indywidualnej.

MATERIAŁ:

ABS (skorupa), poliuretan (poduszki, wkładki piankowe), POM, drut ze stali nierdzewnej, poliamid (mocowanie do kasku)

CIEŻAR: 283 g

OZNACZENIA NA PRODUKCIE

Importer: EDELRID

Adres importera

Model: X3HM

Nazwa produktu: ochronniki słuchu EN 352-3:2020

Numer partii: ZT XXX XXXX

RRRR MM Rok i miesiąc produkcji

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

EDELRID GmbH & Co. KG oświadczają, że artykuł ten jest zgodny z zasadniczymi wymogami i odpowiednimi przepisami rozporządzenia UE 2016/425. Oryginalna deklaracja zgodności dostępna jest pod następującym adresem internetowym: edelrid.com/...

Produkty naszej firmy wytwarzane są z najwyższą starannością. Jeśli mimo to występuje powód do uzasadnionej reklamacji, prosimy o podanie numeru partii. Zastrzegamy możliwość wprowadzenia zmian technicznych.

Producent: AUTOMAX INDUSTRIAL LIMITED

Nr. 75, Baowang Road, Gaoqiao Ind zone 315174 Ningbo Zhejiang - Chiny

Importer: EDELRID GmbH & Co. KG

Achener Weg 66

88316 Isny, Niemcy

SE

Hörselkåpor enligt EN 352-3 fästa på huvudskyddet

Denna produkt motsvarar förordningen om personlig skyddsutrustning (EU) 2016/425.

ALLMÄNA SÄKERHETS- OCH ANVÄNDNINGSHÄNVISNINGAR

Denna produkt är en del av personlig skyddsutrustning (PPE) och bör tillordnas en person.

Denna bruksanvisning innehåller viktig information för korrekt och praktisk användning.

Dessa instruktioner måste förstås innan produkten används och måste följas under användning.

Dessa dokument måste göras tillgängliga för användarna på destinationslandets språk av återförsäljaren och måste förvaras tillsammans med utrustningen under hela användningsperioden.

Enbart läsning av bruksanvisningen kan dock aldrig ersätta erfarenhet, personligt ansvar och kunskap om användningen och befriar dig ej från den personliga risken. Får endast användas av utbildad och erfaren personal eller under instruktion och uppsikt.

Om denna produkt kombineras med andra komponenter finns det risk för oömsidig interferens under användning. Den person som använder eller övervakar utrustningen är ansvarig för utrustningens komponenters kompatibilitet. Utrustningen får ej på något sätt förändras på annat än av tillverkaren skriftligt rekommenderat vis.

Utrustningens användbara skick och korrekt funktion måste kontrolleras och säkerställas före och efter varje användning. Produkten måste omedelbart kasseras om det finns minsta tvekel om dess säkerhet vid användning. Tillverkaren friskriver sig från allt ansvar vid situationer som uppkommer till följd av missbruk och/eller felanvändning av utrustningen. Ansvaret och risken bärs i alla fall av användarna eller de ansvariga. Det rekommenderas att även de nationella reglerna för användning av produkten följs.

PPE-produkter är endast godkända till skydd av personer. OBS! Följs denna bruksanvisning ej kan detta resultera i allvarlig personskada eller permanent skada.

PRODUKTSPECIFIK INFORMATION, FÖRKLARING AV BILDERNA

Detta hörselkydd är hörselkydd i storleksområdena Liten, Medelstor och Stor.

1 NOMENKLATUR

A - Euroslot-adapter

B - Fästen

C - Hörselkåpa

D - Produktmarkering

2 MONTERING PÅ HJÄLM

Hörselkyddet måste sättas in helt i motsvarande skåra på hjälmen.

3 ANPASSNING TILL ANVÄNDAREN

Flytta hörselkyddet upp och ner tills det omsluter öronen helt och känns bekvämt. För att säkerställa ett effektivt skydd mot buller måste hörselkyddet sitta korrekt på öronen.

4 ANVÄNDNINGSPPOSITION

För att använda hörselkyddet måste det tryckas mot huvudet tills det låser sig i användningsläget. Hörselkydden och fästena får inte fastna i hjälmskalet. Hörselkyddet ska användas kontinuerligt i bullriga områden, annars försämrars skyddseffekten.

Användaren bör se till att hörselkåporna monteras, justeras och underhålls i enlighet med tillverkarens instruktioner, att hörselkåpor bärs kontinuerligt i bullriga omgivningar och att hörselkåporna regelbundet inspekteras med avseende på behov av underhåll.

Hygieniska överdrag kan påverka hörselkåpans akustiska prestanda.

5 HÖRSELKÅPANS PARKERINGSPOSITION

Dessa hörselkåpor får endast fästas på och användas med enheter för följande EDELRID-produkter: TECTUM, TECTUM AIR

6a LJUDISOLERINGSVÄRDEN

Alla mätningar har utförts enligt EN 352-3:2020.

Frequency (Hz) : Frekvens (Hz)

Mean Attenuation (dB) : Genomsnittlig dämpning (dB)
Standard Deviation (dB) : Standardavvikelse (dB)
APV-Value (dB): Assumed protection value : APV-värde (dB): antagen skyddseffekt

6b INDIVIDUELLA ISOLERINGSVÄRDEN

Storleksområde: (s) Små / (m) Medel / Stor
SNR: 31dB H:35dB M:29dB L:22dB
SNR (dB) / s / m: Single Number Rating : Individuellt dämpningsvärde
H84 (dB) / s / m : Högfrekvens-dämmvärde
M84 (dB) / s / m : Medelfrekvens-dämmvärde
L84 (dB) / s / m : Lågfrekvens-dämmvärde

7 KORREKT LAGRING OCH TRANSPORT

En transport- resp. lagringsbehållare bör användas som skydd vid transport och lagring. Lagras skyddat mot vatten, UV-strålning, mekanisk belastning, kemikalier och smuts.

8 UNDERHÅLL

Vanliga, alkoholbaserade (t.ex. isopropanol) desinfektionsmedel kan vid behov användas. Metallkomponenternas leder måste smörjas med srafri olja eller medel baserade på PTFE eller silikon regelbundet och efter rengöring. Doppa ej i vätska. Hörselskyddet ska regelbundet inspekteras för att se om det behöver underhålls/kasseras.

LIVSLÄNGD OCH BYTE

9a Maximal livslängd i år. Den maximala livslängden motsvarar tiden från tillverkningsdatumet till dess att enheten är redo att kasseras. Produkter av kemiska fibrer (polyamid, polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) åldras även utan användning; deras livslängd beror främst på intensiteten av ultraviolet strålning och andra klimatförhållanden som de utsätts för. Produkten kan påverkas negativt av vissa kemiska ämnen. Kontakta tillverkaren för mer information.

9b Maximal användningstid i år vid korrekt användning utan synligt slitage och optimala lagringsvillkor. Användningstiden motsvarar tiden från första användningen tills den är redo att kasseras. Efter användningstiden eller senast efter slutet av den maximala livslängden ska produkten kasseras.

Frekvent användning eller extremt höga belastningar kan förkorta livslängden avsevärt. Därför måste produkten kontrolleras på möjliga skador och korrekt funktion före varje användning. Om en av följande punkter inträffar så måste produkten genast tas ur bruk och överförs till fackkunnig person eller tillverkaren för inspektion och/eller reparation (listan gör inte anspråk på att vara komplett):
- om tvivel rörande säker användning består;
- om yttre tecken på skada är synliga (t.ex. sprickor, plastisk deformation);
- om materialet är kraftigt korroderat eller kommit i kontakt med kemikalier;
- om metalldelar uppvisar kraftig nötning, t.ex. genom materialborttagning;
- om spännet ej kan stängas.

Hörselkåpor och speciellt tätningskuddarna kan slitas ut vid användning och måste därför kontrolleras ofta på sprickor och otäthet.

Byt ut dynorna vid behov eller senast efter 6 månader, samt skuminläggen av hygienskäl.

För att byta dynorna med bakplatta, ta tag i öronöppningen på hörselskyddet och dra av bakplattan från kapseln. Sätt tillbaka bakplattan inklusive örondynorna och låsringen (alla förmonterade) och tryck fast den ordentligt. De nya dynorna bör motsvara originalen.

KONTROLL OCH DOKUMENTATION

9c Vid kommersiell användning måste produkten kontrolleras regelbundet, minst en gång om året, av tillverkaren, en kvalificerad person eller ett godkänt testcenter; vid behov måste produkten sedan underhållas eller kasseras. Även produktmarkeringens läsbarhet måste kontrolleras. Kontroll och underhåll måste dokumenteras separat för varje produkt. Följande information måste registreras: Produktidentifiering och -namn, tillverkarens namn och kontaktuppgifter, unik identifiering, tillverkningsdatum, inköpsdatum, datum för första användning, datum för nästa planerade inspektion, resultat av inspektionen och underskrift av den ansvariga, behöriga personen. En lämplig mall finns under edelrid.com.

10 Användningstemperatur i torrt tillstånd.
Hetta, kyla, fukt, isbildning, olja och damm kan påverka funktionen.

11 Kontaktinformation: Kontakta oss om du har frågor. Kontaktinformation finns på baksidan. Bruksanvisningar kan anpassas. Under edelrid.com finns alltid den aktuella versionen.

12 Anmält organ som ansvarar för utfärdandet av EU-typkontrollintyget för produkten.

13 Övervakningsorgan för produktion av personlig skyddsutrustning.

MATERIAL:

ABS (skal), PU (dynor, skumminsatser), POM, rostfri tråd, polyamid (hjälmbefästning)

VIKT: 283g

MARKERINGAR PÅ PRODUKTEN

Importör: EDELRID
Importörens adress
Modell: X3HM

Produktbeteckning: Hörselskydd EN 352-3:2020
Lottnummer: ZT XXX XXXX
YYYY MM Tillverkningsår och -månad

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EDELRID GmbH & Co. KG intygar härmed att denna produkt uppfyller de grundläggande kraven och relevanta bestämmelser i EU-förordning 2016/425. Originalförsäkran om överensstämmelse kan laddas ner under följande länk: edelrid.com/...

Våra produkter tillverkas med största noggrannhet. Skulle det ändå finnas skäl för berättigade klagomål ber vi dig att uppege lottnummer.

Tekniska förändringar förbehålls.

Tillverkare:

AUTOMAX INDUSTRIAL LIMITED
Nr. 75, Baowang Road, Gaoqiao Ind zone 315174 Ningbo Zhejiang - Kina

Importör:

EDELRID GmbH & Co. KG
Achener Weg 66
88316 Isny, Tyskland

Mušlové chrániče sluchu připevněné k ochraně hlavy podle EN 352-3

Tento výrobek odpovídá nařízení o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425.

VŠEOBECNÉ POKYNY K BEZPEČNOSTI A K POUŽÍVÁNÍ

Tento výrobek je součástí osobního ochranného prostředku (OOP) a měl by být přidělen jedné osobě.

Tento návod k použití obsahuje důležité pokyny pro správné a přiměřené použití v praxi.

Tyto pokyny je nezbytné před použitím tohoto výrobku obsahově pochopit a musí se dodržovat během používání. Tyto podklady musí prodávající poskytnout uživateli v jazyce země určení a musí se po celou dobu používání uchovávat u výrobky.

Pouhé čtení návodu k použití však nemůže nikdy nahradit zkušenosti, vlastní odpovědnost a znalosti o používání a nezabavuje uživatele rizika, které musí osobně nést.

Použití je povoleno pouze vyškoleným a zkušeným osobám nebo s odpovídajícím vedením a dozorem, které provádí zkušební osoba s odpovídající kvalifikací.

Při kombinaci tohoto výrobku s jinými součástmi hrozí nebezpečí vzájemného negativního omezení bezpečnosti při používání.

Za kompatibilitu součástí vybavení je zodpovědná osoba, která vybavení používá, nebo osoba provádějící dohled. Vybavení nesmí být upraveno způsobem, který není písemně doporučen výrobcem.

Před každým použitím a po něm musí být zkontrolován a zajištěn použitelný stav a správná funkce vybavení. Výrobek okamžitě vyřadte, pokud máte i ty sebemenší pochybnosti o jeho bezpečnosti při používání.

V případě zneužití a/nebo nesprávného použití se výrobce zříká veškeré odpovědnosti. Odpovědnost a riziko nesou ve všech případech uživatelé nebo zodpovědné osoby.

Doporučujeme navíc dodržovat národní pravidla pro používání výrobku.

Výrobky OOP se smí používat výhradně k ochraně osob. Pozor: Nedodržení tohoto návodu k použití může mít za následek vážná zranění nebo trvalá poškození.

INFORMACE SPECIFICKÉ PRO VÝROBEK, VYSVĚTLENÍ OBRÁZKŮ

Tyto chrániče sluchu jsou k dispozici v rozsazích velikosti malé, střední a velké.

1 NÁZVOSLOVÍ

- A - Adaptér Eurosolt
- B - Tržmen
- C - Mušlové chrániče sluchu
- D - Označení výrobku

2 MONTÁŽ NA PŘÍLBU

Chrániče sluchu se musí kompletně zasunout do příslušné drážky na přílbě.

3 PŘÍZPŮSOBENÍ UŽIVATELI

Posouvejte chrániče sluchu nahoru a dolů, dokud zcela nezakryjí uši a nebudou pohodlně sedět. Pro zajištění účinné ochrany proti hluku musí chrániče sluchu správně sedět na uších.

4 POLOHA PŘI POUŽÍVÁNÍ

Chcete-li chrániče sluchu použít, je třeba je přitisknout k hlavě, až zaskočí v požadované poloze pro používání. Chrániče sluchu a tržmeny nesmí zůstat viset na skofepině přílby. V hluchých prostorách se musí chrániče sluchu nosit bez přerušení, jinak se jejich ochranný účinek sníží. Uživatel by měl zajistit, aby byly mušlové chrániče sluchu nasazeny, nastaveny a udržovány v souladu s pokyny výrobce, aby byly mušlové chrániče sluchu nošeny v hluchých prostorách bez přerušení a aby byly mušlové chrániče sluchu pravidelně kontrolovány z hlediska potřeby údržby. Hygienické návleky mohou zhoršit akustické vlastnosti mušlových chráničů sluchu.

5 PARKOVACÍ POLOHA CHRÁNIČŮ SLUCHU

Tyto mušlové chrániče sluchu se smí připevňovat pouze k nosným prvkům následujících výrobků firmy EDELRIID a používat pouze s těmito výrobky: TECTUM, TECTUM AIR

6a HODNOTY ÚTLUMU HLUKU

Všechna měření byla provedena podle EN 352-3:2020. Frequency (Hz): Frekvence (Hz)

Mean Attenuation (dB): Střední útlum (dB)
Standard Deviation (dB): Standardní odchylka (dB)
APV-Value (dB): Assumed protection value : Hodnota APV (dB): Předpokládány ochranný účinek

nejpozději po dosažení maximální životnosti se musí výrobek vyřadit.

6b JEDNOTLIVÉ HODNOTY ÚTLUMU

Rozsah velikosti: (s) Malé / (m) Střední / Velké
SNR: 31dB H:35dB M:29dB L:22dB
SNR (dB) / s / m: Single Number Rating : Jednotlivá hodnota útlumu
H84 (dB) / s / m : Hodnota útlumu pro vysoké frekvence
M84 (dB) / s / m : Hodnota útlumu pro střední frekvence
L84 (dB) / s / m : Hodnota útlumu pro nízké frekvence

7 SPRÁVNÉ SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

K ochraně při přepravě a skladování by se měl používat přepravní, příp. skladovací obal. Skladujte produkt tak, aby byl chráněn před vodou, UV zářením, mechanickým namáháním, před chemikáliemi a nečistotami.

8 ÚDRŽBA

V případě potřeby lze použít běžné dezinfekční prostředky na bázi alkoholu (např. isopropanol). Klouby kovových dílů se musí pravidelně a po očištění promazat olejem bez obsahu kyselin nebo prostředkem na PTFE nebo na silikonové bázi. Neponojujte do kapalín. Chrániče sluchu je třeba pravidelně kontrolovat, zda není nutná jejich údržba/výměna.

ŽIVOTNOST A VÝMĚNA

9a Maximální životnost v letech. Maximální životnost odpovídá době od data výroby do stavu zralého na výměnu. Produkty z chemických vláken (polyamid, polyester, Dyneema[®], Aramid, Vectran[®]) podléhají i bez používání určitému stárnutí; jejich životnost závisí především na intenzitě ultrafialového záření a dalších klimatických podmínkách, kterým jsou vystaveny. Některé chemické látky mohou mít na výrobek nepříznivý vliv. Pro další informace se obraťte na výrobce.

9b Maximální doba používání v letech v případě správného používání bez viditelného opotřebení a při optimálních podmínkách skladování. Doba používání odpovídá době od prvního použití do stavu, kdy je výrobek zralý na vyřazení. Po uplynutí doby používání nebo

Časté používání nebo extrémně vysoké zatížení může výrazně zkrátit životnost.

Proto před použitím zkontrolujte produkt z hlediska možného poškození a správné funkce. Pokud platí jeden z uvedených bodů, musí se výrobek okamžitě vyřadit z používání a předat odborníkovi nebo výrobci k provedení kontroly a/nebo opravy (seznam nemusí být úplný):

- když existují pochybnosti ohledně jeho bezpečné použitelnosti;
- když jsou viditelné vnější projevy poškození (např. trhliny, plastická deformace);
- když je materiál silně zkorodovaný nebo když se materiál dostal do kontaktu s chemikáliemi;
- když kovové části mají silně odfená místa, např. následkem úběru materiálu;
- když zámek již není možné zavít.

Mušlové chrániče sluchu a zejména těsnicí vložky se mohou používáním opotřebovávat a proto je nutné často kontrolovat, zda nevykazují trhliny a netěsnosti.

Vyměňte polstrování potřeby nebo nejpozději po 6 měsících, stejně jako pěnové vložky z hygienických důvodů.

Pro výměnu polstrování se zadní destičkou sáhněte do ušního otvoru chrániče sluchu a pevně stáhněte zadní destičku z mušle. Zadní destičku včetně polstrování a upevňovací kroužek (vše předmontováno) opět vložte do mušle a pevně zatlačte na její místo. Nová polstrování měla odpovídat originálu.

PŘEKOUŠENÍ A DOKUMENTACE

9c Při profesionálním používání musí být výrobek pravidelně kontrolován, minimálně jednou za 6 měsíců, výrobcem, odborníkem nebo licencovanou zkušebnou; a v případě potřeby se musí provést jeho údržba nebo vyřazení. Přitom se musí zkontrolovat také čitelnost označení výrobku. Kontroly a údržbové práce se musí dokumentovat pro každý produkt zvlášť. Musí být zaznamenány následující informace: označení a název produktu, název výrobce a kontaktní údaje, jednoznačná identifikace, datum výroby, datum zakoupení, datum prvního použití, datum příští plánované kontro-

ly, v\u00e9sledek kontroly a podpis odpov\u00e9dn\u00e9ho odborn\u00edka. Vhodn\u00fd vzor najdete na adrese edelrid.com.

10 Povolena\u00ed teplota pro pou\u00edt\u00ed v such\u00e9m stavu. Vysok\u00e9, n\u00edzk\u00e9 teploty, vlhkost, n\u00e1mraza, olej a prach mohou negativn\u00e9 ovlivnit funkci.

11 Kontaktn\u00ed \u00fadaje: V p\u00edpad\u011b ot\u00e1zek se na n\u00e1s obra\u010fte. Kontaktn\u00ed \u00fadaje najdete na zadn\u00ed stran\u011b. N\u00e1vod\u00fd k pou\u00edt\u00ed se mohou zm\u00e9nit. Na adrese edelrid.com najdete v\u017dy aktu\u00e1ln\u00ed verzi.

12 Notifikovan\u00e1 instituce s opr\u00e1vn\u011bn\u00edm vystavovat EU potvrzen\u00ed o proveden\u00ed prototypov\u00e9 zkou\u0161ky konstruk\u010dn\u00edho vzorku v\u00fdrobku.

13 Instituce prov\u00e1d\u011bj\u00edc\u00ed dohled nad v\u00fdrobou OOP.

MATERI\u00c1L:

ABS (mu\u0161le), PU (polstrovan\u00ed, p\u011bnov\u00e9 vlo\u017dky), POM, nere-zov\u00fd dr\u00e1t, polyamid (upevn\u011bn\u00ed k p\u015blb\u011b)

HMOTNOST: 283 g

ZNA\u00c8EN\u00cd NA V\u00cdROBKU

Import\u00e9r: EDELRID
Adresa import\u00e9ra

Model: X3HM

Ozna\u010den\u00ed v\u00fdrobku: Chr\u00e1ni\u010de sluchu EN 352-3:2020

\u0108\u00edslo \u0161ar\u017ee: ZT XXX XXXX

YY YY MM rok a m\u00e9s\u00edc v\u00fdroby

PROHL\u00c1\u0160EN\u00cd O SHOD\u011b

T\u00edmto spole\u010dnost EDELRID GmbH & Co. KG prohla\u0161uje, \u017ee tento v\u00fdrobek je v souladu se z\u00e1kladn\u00edmi po\u017adavky a p\u015blu\u0161n\u00fdmi p\u015bedpisy na\u0159izen\u00ed EU 2016/425. Origin\u00e1ln\u00ed prohl\u00e1\u0161en\u00ed o shod\u011b naleznete na n\u00e1sleduj\u00edc\u00edm internetov\u00e9m odkazu: edelrid.com / ...

Na\u0161e v\u00fdrobky vyr\u00e1b\u00edme s maxim\u00e1ln\u00ed pe\u010divost\u00ed. Pokud se p\u0159esto najde d\u00falvod k opr\u00e1vn\u011bn\u00e9 reklamaci, pros\u00edm\u00e9 o uveden\u00ed \u0108\u00edsla \u0161ar\u017ee.

Technick\u00e9 zm\u00e9ny vyhrazeny.

V\u00fdrobce:

AUTOMAX INDUSTRIAL LIMITED
Nr. 75, Baowang Road, Gaoqiao Ind zone 315174 Ningbo
Zhejiang - \u0108\u00edna

Import\u00e9r:

EDELRID GmbH & Co. KG
Achener Weg 66
88316 Isny, N\u00e9mecko

pravegherea direct\u00e1 a unei persoane calificate \u0161i cu experien\u0161\u00e1.

La combinarea acestui produs cu alte componente, exist\u00e1 pericolul de interferen\u0161e negative reciproce \u00een timpul utiliz\u00e1rii.

Compatibilitatea componentelor echipamentului este responsabilitatea persoanei care utilizeaz\u00e1 sau supravegheaz\u00e1 echipamentul.

Dac\u00e1 produc\u00e1torul nu recomand\u00e1 \u00een scris, echipamentul nu trebuie sub nicio form\u00e1 modificat.

Starea utilizabil\u00e1 \u0161i buna func\u0107ionare a echipamentului trebuie verificate \u0161i asigurate \u00eenainte \u0161i dup\u00e1 fiecare utilizare. Produsul trebuie imediat scos din uz, dac\u00e1 exist\u00e1 dubii cu privire la siguran\u0161\u00e1 \u00een utilizarea acestuia.

\u00cdn caz de abuz \u0161i/sau utilizare gre\u0161it\u00e1, produc\u00e1torul \u00ee\u0161i declin\u00e1 toat\u00e1 responsabilitatea. Responsabilitatea \u0161i riscul revin \u00een toate cazurile utilizatorilor, respectiv persoanelor care poart\u00e1 responsabilitatea.

Se recomand\u00e1 respectarea, \u00een plus, a normelor na\u0161ionale de utilizare a produsului.

Produsele EIP sunt omologate exclusiv pentru protec\u0161ia persoanelor.

Aten\u0161ie: Nerespectarea acestor instruc\u0161iuni de utilizare poate duce la v\u00e1tm\u00e1ri corporale grave sau la daune permanente.

INFORMA\u0160II SPECIFICE PRODUSULUI, EXPLICAREA FIGURILOR

Aceste antifoane externe sunt disponibile la dimensiunile mici, medii \u0161i mari.

1 NOMENCLATOR

A - Adaptor Euroslot
B - Etrier
C - Antifoane externe
D - Marcaj produs

2 FIXAREA DE O CASC\u00c1

Antifoanele externe trebuie introduse complet \u00een fanta prev\u00e1zut\u00e1 la casc\u00e1.

3 AJUSTARE LA UTILIZATOR

Deplasa\u0161i antifoanele externe \u00een sus \u0161i un jos p\u00e2n\u00e1 dac\u00ednd cuprind complet urechile \u0161i se simt confortabil. Pentru a

garanta protec\u0161ia eficient\u00e1 \u00eenpotriva zgomotului, antifoanele externe trebuie s\u00e1 stea corect pe urechi.

4 POZI\u0160IA DE UTILIZARE

Pentru a utiliza antifoanele externe, acestea trebuie ap\u00e1sate de cap p\u00e2n\u00e1 dac\u00ednd se blocheaz\u00e1 \u00een pozi\u0161ia de utilizare. Antifoanele externe \u0161i etrierele nu trebuie s\u00e1 r\u00e1m\u00e2n\u00e1 at\u00e1rnat\u00e9 de cochilia c\u00e1\u0161tii. Antifoanele externe trebuie purtate f\u00e1r\u00e1 \u00eentrerupere \u00een zonele de zgomot; \u00een caz contrar, efectul lor de protec\u0161ie este redus.

Utilizatorul trebuie s\u00e1 se asigure c\u00e1 antifoanele externe fixate sunt montate, reglate \u0161i \u00een\u0161re\u0161inute conform instruc\u0161iunilor produc\u00e1torului, c\u00e1 antifoanele externe fixate sunt purtate f\u00e1r\u00e1 \u00eentrerupere \u00een zonele zgomotoase \u0161i verificate periodic pentru a se stabili dac\u00e1 este necesar\u00e1 \u00een\u0161re\u0161inerea.

Husele igienice pot afecta performan\u0161ele acustice ale antifoanelor externe.

5 POZI\u0160IA DE PARCARE A ANTIFOANELOR EXTERNE

Aceste antifoane externe pot fi fixate doar pe dispozitivele-suport ale urm\u00e1toarelor produse marca EDELRID \u0161i utilizate \u00eenpreun\u00e1 cu acestea: TECTUM, TECTUM AIR

6a VALORI DE IZOLARE FONIC\u00c1

Toate m\u00e1sur\u00e1torile au fost efectuate conform EN 352-3:2020.

Frecven\u0161\u00e1 (Hz): Frecven\u0161\u00e1 (Hz)

Mean Attenuation (dB) : Atenuare medie (dB)

Standard Deviation (dB) : Abatere standard (dB)

APV-Value (dB): Assumed protection value : Valoare APV (dB): efect de protec\u0161ie presupus

6b VALORI DE IZOLARE INDIVIDUALE

M\u00e1rime: (s) Mici / (m) Medii / Mari

SNR: 31 dB H:35dB M:29dB L:22dB

SNR (dB) / s / m : Single Number Rating : Valoare de atenuare individual\u00e1

H84 (dB) / s / m : Valoare de atenuare la frecven\u0161e \u00eenalte

M84 (dB) / s / m : Valoare de atenuare la frecven\u0161e medii

L84 (dB) / s / m : Valoare de atenuare la frecven\u0161e joase

RO

Antifoane externe fixate pe dispozitive de protec\u0161ie a capului conform EN 352-3

Acest produs este conform cu Regulamentul (UE) 2016/425 privind echipamentul individual de protec\u0161ie (EIP).

INSTRUC\u0160IUNI GENERALE DE SIGURAN\u0160\u00c1 \u0161I DE UTILIZARE

Acest produs este parte component\u00e1 a unui echipament individual de protec\u0161ie (EIP) \u0161i trebuie atribuit unei persoane.

Aceste instruc\u0161iuni de utilizare con\u0161in indica\u0161ii importante pentru o utilizare corect\u00e1 \u0161i practic\u00e1.

Prezentele instruc\u0161iuni trebuie s\u00e1 fie \u00een\u0161elese \u00eenainte de a utiliza produsul \u0161i trebuie respectate \u00een timpul utiliz\u00e1rii acestuia.

Aceste documente trebuie puse la dispozi\u0161ia utilizatorului \u00een limba \u0161\u00e1rii de destina\u0161ie, de c\u00e1tre persoana juridic\u00e1 care revinde produsul \u0161i trebuie p\u00e1strate pe toat\u00e1 durata de utilizare l\u00e1ng\u00e1 echipament.

Simpla citire a instruc\u0161iunilor de utilizare nu poate \u00eenlocui niciodat\u00e1 experien\u0161a, responsabilitatea proprie \u0161i cuno\u0161tin\u0161ele privind utilizarea \u0161i nu v\u00e1 degrevez\u00e1z\u00e1 de riscul individual asumat.

Utilizarea echipamentului este permis\u00e1 numai persoanelor calificate \u0161i cu experien\u0161\u00e1 sau sub \u00een drumarea \u0161i su-

7 DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL CORECTE

Pentru protecție în timpul transportului și depozitării utilizați un container de transport sau de depozitare. Depozitați produsul protejat de apă, radiații UV, solicitări mecanice, substanțe chimice și murdărie.

8 ÎNTREȚINERE

Dacă este necesar, pot fi utilizați agenți de dezinfectare uzuali, din comerț, pe bază de alcool (de ex. izopropanol). Articulațiile componentelor metalice se ung după curățare, cu regularitate, cu ulei sau cu o substanță pe bază de politetrafluoretilenă sau silicon care nu prezintă urme de acid. A nu se scufunda în lichide. Antifoaane externe trebuie controlate periodic pentru a se stabili dacă necesită întreținere/triere.

DURATA DE VIAȚĂ ȘI ÎNLOCUIREA

9a Durata maximă de viață în ani. Durata maximă de viață corespunde perioadei de timp de la data fabricației până la data eliminării. Produsele fabricate din fibre chimice (poliamidă, poliester, dyneema®, aramidă, vectran®) sunt supuse la o anumită îmbătrânire, chiar dacă nu sunt utilizate. Durata lor de viață depinde în special de intensitatea radiației ultraviolete, precum și de alte influențe climatice la care sunt expuse.

Produsul poate fi influențat în mod negativ de anumite substanțe chimice. Pentru informații suplimentare, contactați producătorul.

9b Durata maximă de utilizare în ani, la o utilizare corectă, fără uzură vizibilă și condiții optime de depozitare. Durata de utilizare corespunde timpului scurs de la prima utilizare până la atingerea caracteristicilor de uzură ce impun scoaterea din uz. După expirarea duratei de utilizare, respectiv cel mai târziu după expirarea duratei maxime de viață, produsul trebuie scos din uz.

Utilizarea frecventă sau încălcarea termenului de mare pot scurta considerabil durata de viață.

Din acest motiv, înainte de utilizare, produsul trebuie verificat dacă prezintă deteriorări și dacă funcționează corect. Dacă unul din următoarele puncte este aplicabil,

produsul trebuie imediat scos din uz și trebuie predat unei persoane competente sau producătorului pentru inspecție și/sau reparație (lista nu se pretinde a fi completă):

- dacă există dubii cu privire la utilizabilitatea în siguranță;
- dacă sunt vizibile semne exterioare de deteriorare (de ex. fisuri, deformări plastice);
- dacă materialul este puternic corodat sau a venit în contact cu substanțe chimice;
- dacă componentele metalice prezintă locuri cu puternice urme de uzură, de ex. prin tocirea materialului;
- dacă sistemul de blocare nu se mai poate închide.

Antifoaane externe și mai ales pernițele de etanșare se pot uza în urma folosirii, motiv pentru care trebuie controlate frecvent pentru a depista eventuale fisuri și neetanșeități.

Înlocuiți pernițele atunci când este necesar sau cel târziu după 6 luni; la fel și inserțiile din spumă, din motive de igienă.

Pentru înlocuirea pernițelor cu placă spate, introduceți mâna în orificiul pentru urechi al antifoaanelor externe și trageți ferm placa spate de pe capsulă. Așezați din nou placa spate împreună cu pernița pentru urechi și inelul de reținere (toate premonțate) și apăsați-le bine pe poziție. PERNIȚELE NOI AR TREBUI SĂ FIE LA FEL CA ȘI CELE ORIGINALE.

VERIFICAREA ȘI DOCUMENTAȚIA

9c În cazul utilizării comerciale, produsul trebuie să fie verificat periodic, cel puțin o dată pe an, de producător, de o persoană competentă sau de o unitate de verificare autorizată; dacă este necesar, produsul trebuie apoi supus unor operațiuni de întreținere sau scos din uz. Trebuie să se verifice și lizibilitatea marcajului produsului. Verificările și lucrările de întreținere trebuie să fie documentate separat pentru fiecare produs. Trebuie documentate următoarele informații: Marcajul și denumirea produsului, numele producătorului și datele de contact, identificarea clară, data fabricației, data cumpărării, data primei utilizări, data următoarei verificări periodice, rezultatul verificării și semnătura persoanei competente și responsabile. Un model adecvat găsiți pe site-ul web edelrid.com

10 Temperatura de utilizare în stare uscată. Căldura, frigul, umezeala, uleiul și praful pot influența negativ buna funcționare.

11 Date de contact: Contactați-ne dacă aveți întrebări. Detaliile de contact se găsesc pe verso. Instrucțiunile de utilizare se pot modifica. Găsiți întotdeauna cea mai recentă versiune pe site-ul web edelrid.com.

12 Organismul notificat care este competent pentru eliberarea certificatului de examinare UE de tip pentru produs.

13 Organismul de monitorizare a producției EIP.

MATERIAL:

ABS (cochilie), PU (pernițe, inserții din spumă), POM, sârmă din oțel inoxidabil, poliamide (fixare cască)

GREUTATE: 283 g

MARCAJELE DE PE PRODUS

Importator: EDELRID
Adresă importator
Model: X3HM

FI

Kypäran kiinnitettävät kupusuojaimet, EN 352-3

Tuote vastaa henkilönsuojaimista annettua direktiivää (EU) 2016/425.

YLEISET TURVALLISUUTTA JA KÄYTTÖÄ KOSKEVAT OHJEET

Tämä tuote on osa henkilönsuojaimia, ja sen tulisi olla vain yhden henkilön käytössä. Tämä käyttöohje sisältää asianmukaisen ja toimivan käytön kannalta tärkeitä ohjeita. Ohjeiden sisältö on ennen tuotteen käyttöä ymmärrettävää ja ohjeita on noudatettava käytön aikana. Jälleenmyyjän tulee antaa nämä asiakirjat käyttäjälle asianomaisen käyttömaan kielisenä versiona, ja ne täytyy säilyttää varusteen koko käyttöajan ajan.

Denumire produs: Antifoaane externe EN 352-3:2020
Număr lot: ZT XXX XXXX
YYYY MM anul de fabricație și luna

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Prin prezenta, EDELRID GmbH & Co. KG declară că acest produs este în concordanță cu cerințele de bază și cu prescripțiile relevante ale Regulamentului UE 2016/425. Declarația de conformitate originală poate fi consultată la următorul link: edelrid.com/...

Produsele noastre sunt fabricate cu cea mai mare atenție. În cazul în care, totuși, ar exista motive întemeiate de reclamație, vă rugăm să ne comunicați numărul lotului.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

Producător:

AUTOMAX INDUSTRIAL LIMITED
Nr. 75, Baowang Road, Gaoqiao Ind zone 315174 Ningbo Zhejiang - China

Importator:

EDELRID GmbH & Co. KG
Achener Weg 66
88316 Isny, Germania

Pelkkä käyttöohjeen lukeminen ei kuitenkaan koskaan voi korvata kokemusta, omavastuuta ja käyttöön liittyvien vaarojen tuntemista eikä vapautta käyttäjää henkilökohtaisesta vastuusta.

Käyttö on sallittu vain koulutetuille ja kokeneille henkilöille tai koulutetuille ja kokeneiden henkilöiden suorassa ohjauksessa ja valvonnassa.

Kun tämä tuote yhdistetään muihin osiin, on olemassa osien turvallisuuden keskinäisen heikentymisen vaara käytön aikana.

Käyttäjät tai käyttäjät valvova henkilö on vastuussa varusteiden yhteensopivuudesta.

Varusteita ei saa muuttaa millään tavalla, joka ei ole valmistajan kirjallisten ohjeiden mukaisesti suositeltua.

Varusteiden käyttökelpoinen kunto ja asianmukainen toiminta on tarkastettava ennen jokaista käyttöä ja jokai-

sen käytön jälkeen. Tuote on poistettava käytöstä välittömästi, jos sen käyttöturvallisuudesta on epäilystä.

Valmistajia ei vastaa millään tavalla väärinkäytön ja/tai epäasianmukaisen käytön aiheuttamista vahingoista. Käyttäjät tai vastuuhenkilöt kantavat kaikissa tapauksissa vastuun ja riskin.

Suosittelemme noudattamaan lisäksi tuotteen käyttöä koskevia kansallisia säädöksiä.

Henkilönsuojaintuotteet on hyväksytty käytettäväksi yksinomaan ihmisten suojaamiseen.

Huomio: Käyttöohjeen tietojen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai pysyviin vammoihin.

TUOTEKOHTAISET TIEDOT, KUVIEN SELITYS

Tämän kuulosuojaimen kokoalueet ovat pieni, keskikoko ja suuri.

1 OSIEN NIMET

A - Euroslot-adaptori

B - Sanka

C - Kupusuojain

D - Tuotteen merkintä

2 ASENNUS KYPÄRÄÄN

Kuulosuojain on työnnettävä kokonaan kypärässä olevaan rakoon.

3 MUKAUTTAMINEN KÄYTTÄJÄLLE

Siirrä kuulosuojainta ylös- tai alaspäin, kunnes korvat jäävät kokonaan kupujen sisälle ja suojain tuntuu mukavalta. Jotta kuulosuojaimet suojaisivat melulta tehokkaasti, niiden on istuttava korviin hyvin.

4 KÄYTTÖASENTO

Kuulosuojaimen käyttöä varten kuulosuojainta on painettava päähän, kunnes se lukittuu käyttöasentoon. Kuulosuojainta ja sankaa ei saa jättää roikkumaan kypärän kuoreen. Kuulosuojainta on käytettävä meluisilla alueilla keskeytyksettä, jotta suojavaikutus säilyy.

Käyttäjän tulisi varmistaa, että kiinnitettyjen kupusuojaimien käytössä, asettamisessa ja huollossa noudatetaan valmistajan ohjeita, kiinnitettyjä kupusuojaimia käytetään meluisilla alueilla keskeytyksettä ja kiinnitettyjen kupusuojaimien huoltotarve tarkistetaan säännöllisesti.

Hygieniapäällykset voivat heikentää kupusuojaimen akustista tehoa.

5 KUULOSUOJAIMEN PYSÄKÖINTIASENTO

Nämä kupusuojaimet saa kiinnittää ja niitä saa käyttää vain seuraavien EDELIRID-yhtiön tuotteiden kanssa: TECTUM, TECTUM AIR

6a ÄÄNENVAIMENNUSARVOT

Kaikki mittaukset suoritettiin EN 352-3:2020 -standardin mukaisesti.

Frequency (Hz): Taajuus (Hz)

Mean Attenuation (dB) : Keskimääräinen vaimennus (dB)

Standard Deviation (dB) : Vakiopoikkeama (dB)

APV-Value (dB): Assumed protection value: APV-arvo

(dB): Oletettu suojausarvo

6b YKSITTÄISET VAIMENNUSARVOT

Kokoalue: (s) pieni / (m) keski-suuri / suuri

SNR: 31 dB H:35dB M:29dB L:22dB

SNR (dB) / s / m: Single Number Rating : Yksittäinen vaimennusarvo

H84 (dB) / s / m : Korkeataajusten äänien vaimennusarvo

M84 (dB) / s / m : Keskitäajusten äänien vaimennusarvo

L84 (dB) / s / m : Matalataajusten äänien vaimennusarvo

7 OIKEA SÄILYTYS JA KULJETUS

Tuote tulisi suojata kuljetuksen ja säilytyksen aikana käyttämällä kuljetus- tai varastointilaitteita. Säilytä tuotetta vedeltä, UV-säteilyltä, mekaaniselta kuormitukselta, kemikaaleilta ja liialta suojattuna.

8 KUNNOSSAPITO

Tarvittaessa voidaan käyttää tavallisia, alkoholipohjaisia (esim. isopropanoli) desinfiointiaineita. Metalliosien nivelet täytyy voidella säännöllisesti puhdistuksen jälkeen hapottomalla öljyllä tai PTFE- tai silikonipohjaisella aineella. Älä upota nesteisiin. Kuulosuojaimen huolto-/poistotarve on tarkistettava säännöllisesti.

KESTOIKÄ JA VAIHATTAMINEN

9a Maksimikestoikä vuosina. Maksimikestoikä vastaa aikaa valmistuspäivästä käytöstä poistoon saakka. Kemiallisista kuiduista (polyamidi, polyesteri, Dynee-

ma[®], aramidi, Vectran[®]) valmistetut tuotteet altistuvat myös ilman käyttöä tietyille vanhenemiselle; niiden kestoikä riippuu erityisesti ultraviolettisäteilyn voimakkuudesta sekä ilmastollisista ympäristöolosuhteista.

Tietyillä kemikaaleilla voi olla negatiivinen vaikutus tuoteeseen. Kysy lisätietoja valmistajalta.

9b Maksimikäyttöikä asianmukaisessa käytössä ilman havaittavaa kulumista ja optimaalisissa varastointiolosuhteissa. Käyttöikä vastaa aikaa ensimmäisestä käytöstä poistoon saakka. Tuote on poistettava käytöstä käyttöiän kuluttua loppuun tai viimeistään maksimaalisen kestoian kuluttua loppuun.

Usein tapahtuva käyttö tai äärimmäisen suuri kuormitus voivat lyhentää kestoikää huomattavasti.

Ennen käyttöä on sen vuoksi tarkistettava tuotteen oikea toiminta ja mahdolliset vauriot. Jos havaitaan yksi seuraavista seikoista, tuote on välittömästi poistettava käytöstä ja annettava asiantuntevan henkilön tai valmistajan tarkastettavaksi ja/tai korjattavaksi (luettelon ei ole tarkoituksena täydellinen):

- turvallisuudesta käytöstä on epäilystä
- näkyvissä on ulkoisia vaurioitumisen merkkejä (esim. halkeamia, vääntymiä)
- materiaali on korrodoitunut voimakkaasti tai joutunut kosketuksiin kemikaalien kanssa
- metalliosissa on voimakkaasti hankautuneita kohtia, esim. materiaalin kulumisen takia
- suljinta ei voi enää sulkea

Kupusuojaimet ja erityisesti tiivisteet voivat kulua käytössä ja siksi on tarkistettava säännöllisesti, onko niihin muodostunut halkeamia tai vuotoja.

Vaihda pehmusteet tarvittaessa tai viimeistään kuuden kuukauden kuluttua. Vaihda hygieniasyistä myös vaahdotuotteen osat.

Tartu pehmusteen ja taustalevyn vaihtamiseksi kuulosuojaimen korva-aukkoon ja vedä taustalevy lujasti irti kuvusta. Aseta taustalevy korvapehmusteen ja kiinnitysrenkaan kanssa (kaikki asennettu valmiiksi) takaisin ja paina ne tiukasti paikoilleen. Uusien pehmusteiden tulee vastata alkuperäisiä pehmusteita.

TARKASTUS JA DOKUMENTOINTI

9c Valmistajan, pätevän henkilön tai hyväksytyyn tarkastuslaitoksen on tarkastettava ammattikäytössä oleva tuote säännöllisesti ja vähintään kerran kuuden kuukauden; sen jälkeen se on tarvittaessa huollettava tai poistettava käytöstä. Sen yhteydessä on tarkistettava myös tuotteen merkinnän luettavuus. Tarkastukset ja huoltotyöt on dokumentoitava jokaiselle tuotteelle erikseen. Seuraavat tiedot on merkittävä ylös: tuotteen merkintä ja nimi, valmistajan nimi ja yhteystiedot, yksilöllinen tunnistus, valmistuspäivä, ostopäivä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan säännöllisen tarkastuksen päivämäärä, tarkastuksen tulos ja vastaavan asiantuntevan henkilön allekirjoitus. Soveltuva malli löytyy osoitteesta www.edelrid.com.

10 Käyttölämpötila kuivana. Kuumuus, kylmyys, kosteus, jäätyminen, öljy ja pöly voivat heikentää toimintaa.

11 Yhteystiedot: Ota meihin yhteyttä, jos sinulla on jotakin kysyttävää. Yhteystiedot löytyvät takasivulta. Käyttöohjeet voivat muuttua. Uusin versio löytyy aina osoitteesta www.edelrid.com.

12 Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa tuotteen EU-tyyppihyväksynnän antamisesta.

13 Henkilönsuojaimien valmistusta valvova tahon.

MATERIAALI:

ABS (kuori), PU (pehmuste, vaahdotuotteen osat), POM, ruostumaton teräsranka, polyamidi (kypäräkiinnike)

PAINO: 283 g

TUOTTEESSA OLEVAT MERKINNÄT

Maahantuoja: EDELIRID

Maahantuoja:n osoite

Malli: X3HM

Tuotenumike: ZT kuulosuojain EN 352-3:2020

Eränumero: ZL XXX XXXX

MM valmistusvuosi ja -kuukausi

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:

EDELIRID GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä tuote vastaa EU-direktiivin 2016/425 asettamia olennai-

sia vaatimuksia ja asiaankuuluvia määräyksiä. Alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on katsottavissa seuraavan linkin kautta: edelrid.com/...

Tuotteemme valmistetaan suurella huolellisuudella. Jos kuitenkin havaitset jotakin valituksen aihetta, ilmoita meille tuotteen eränumero.

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.

SK

Mušľové chrániče sluchu pripovené k ochrane hlavy podľa EN 352-3

Tento výrobok zodpovedá nariadeniu o osobných ochranných prostriedkoch OOP (EÚ) 2016/425.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A POKYNY NA POUŽÍVANIE

Tento výrobok je súčasťou osobných ochranných prostriedkov (OOP) a mal by byť pridelený jednej osobe.

Tento návod na použitie obsahuje dôležité pokyny pre odborné a primerané používanie v praxi.

Tieto pokyny musí používateľ pred použitím tohto výrobku obsahovo pochopiť a musí ich dodržiavať počas jeho používania.

Tieto podklady musí predávajúci poskytnúť používateľovi v jazyku krajiny určenia a musia byť uschovávané pri vybavení počas celej doby používania výrobku.

Samotné prečítanie návodu na použitie však nikdy nemôže nahradiť skúsenosti, vlastnú zodpovednosť a znalosti o používaní a nezabúvať používateľa rizika, ktoré musí niesť osoba.

Používanie je povolené len vyškoleným a skúseným osobám alebo pod priamym vedením a dohľadom kvalifikovanej a skúsenej osoby.

Pri kombinácii tohto výrobku s inými súčasťami hrozí pri používaní nebezpečenstvo vzájomného negatívneho obmedzenia bezpečnosti.

Za kompatibilitu súčastí vybavenia je zodpovedná osoba, ktorá vybavenie používa, alebo osoba vykonávajúca dohľad. Vybavenie sa nesmie upravovať žiadnym spôsobom, ktorý nie je písomne odporúčaný výrobcom.

Valmistaja:

AUTOMAX INDUSTRIAL LIMITED
Nr. 75, Baowang Road, Gaoqiao Ind zone 315174 Ningbo
Zhejiang - Kiina

Maahantuoja:

EDELRID GmbH & Co. KG
Achener Weg 66
88316 Isny, Saksa

Pred každým použitím a po ňom sa musí skontrolovať a zabezpečiť použiteľný stav a správna funkcia vybavenia. Výrobok okamžite vyraďte, ak máte akékoľvek pochybnosti o jeho bezpečnom používaní.

Výrobca odmieta v prípade zneužitia a/alebo nesprávneho použitia akúkoľvek zodpovednosť a ručenie. Zodpovednosť a riziko nesú vo všetkých prípadoch používateľa alebo zodpovednej osoby.

Odporúčame navyše dodržiavať národné predpisy a pravidlá pre používanie výrobku.

Výrobky OOP sú schválené výlučne na ochranu osôb. Pozor: Nerešpektovanie tohto návodu na použitie môže mať za následok vážne zranenia alebo trvalé poškodenie.

INFORMÁCIE ŠPECIFICKÉ PRE VÝROBK, VYSVETLENIE OBRÁZOV

Tieto chrániče sluchu sú k dispozícii v rozsahoch veľkosti malej, strednej a veľkej.

1 NÁZVOSLOVIE

- A - Adaptér Euroslot
- B - Strmeň
- C - Mušľové chrániče sluchu
- D - Označenie výrobku

2 PRIPEVNIENIE NA PRILBU

Chrániče sluchu sa musia úplne zasunúť do príslušnej drážky na prilbe.

3 PRISPÔSOBIENIE PRE POUŽÍVATEĽA

Posúvajte chrániče sluchu nahor a nadol, až kým úplne neobklopiť uši a nebudú pohodlne sedieť. Na zabezpeč-

enie účinnej ochrany pred hlukom musia chrániče sluchu správne sedieť na ušiach.

4 POLOHA PRI POUŽÍVANÍ

Ak chcete chrániče sluchu používať, musíte ich pritlačiť k hlave, kým nezapadnú do polohy na používanie. Chrániče sluchu a strmene nesmú zostať visieť na škrupine prilby. V hlučných priestoroch je potrebné nosiť chrániče sluchu nepretržite, inak dôjde k narušeniu ich ochranného účinku. Používateľ by mal zabezpečiť, aby boli mušľové chrániče sluchu nasadené, nastavené a udržiavané v súlade s pokynmi výrobcu, aby sa nasadené mušľové chrániče sluchu nosili v hlučných priestoroch bez prerušenia a aby sa mušľové chrániče sluchu pravidelne kontrolovali z hľadiska potreby údržby. Hygienické nálevky môžu zhoršiť akustické vlastnosti mušľových chráničov sluchu.

5 PARKOVACIA POLOHA CHRÁNIČOV SLUCHU

Tieto mušľové chrániče sluchu sa smú pripievať len na nosné prvky nasledujúcich výrobkov firmy EDELRID a používať len s týmito výrobkami:
TECTUM, TECTUM AIR

6a HODNOTY ÚTLMU HLUKU

Všetky merania sa vykonali podľa EN 352-3:2020.
Frequency (Hz) : Frekvencia (Hz)
Mean Attenuation (dB) : Priemerný útlm (dB)
Standard Deviation (dB) : Štandardná odchýlka (dB)
APV-Value (dB): Assumed protection value : Hodnota APV (dB): Predpokladaný ochranný účinok

6b JEDNOTLIVÉ HODNOTY ÚTLMU

Rozsah veľkosti: (s) Malá / (m) Stredná / Veľká
SNR: 31dB H:35dB M:29dB L:22dB
SNR (dB) / s / m: Single Number Rating : Jednotlivá hodnota útlmu
H84 (dB) / s / m : Hodnota útlmu pre vysoké frekvencie
M84 (dB) / s / m : Hodnota útlmu pre stredné frekvencie
L84 (dB) / s / m : Hodnota útlmu pre nízke frekvencie

7 SPRÁVNE SKLADOVANIE A PREPRAVA

Na ochranu pri preprave a skladovaní by sa mal používať prepravný, príp. skladovací obal. Skladujte výrobok tak, aby bol chránený pred vodou, UV žiarením, mechanickým namáhaním, chemikáliami a nečistotami.

8 ÚDRŽBA

V prípade potreby môžete použiť bežné dezinfekčné prostriedky na báze alkoholu (napr. izopropanol). Kľby kovových dielov sa musia pravidelne a po každom čistení premazať olejom bez obsahu kyselín alebo prostriedkom na PTFE alebo silikónovej báze. Neponárajte do kvapalín. Chrániče sluchu sa musia pravidelne kontrolovať, či nie je potrebná ich údržba/výmena.

ŽIVOTNOSŤ A VÝMENA

9a Maximálna životnosť v rokoch: Maximálna životnosť zodpovedá dobe od dátumu výroby do stavu zrelého na vyradenie. Výrobky vyrobené z chemických vlákien (polyamid, polyester, Dyneema®, aramid, Vectran®) podliehajú i bez používania určitému starnutiu; ich životnosť závisí hlavne od intenzity ultrafialového žiarenia a od ďalších klimatických podmienok, ktorým sú vystavené.

Na výrobok môžu mať nepriaznivý vplyv niektoré chemické látky. Pre ďalšie informácie kontaktujte výrobcu.

9b Maximálna doba používania v rokoch pri správnom používaní bez viditeľného opotrebenia a pri optimálnych podmienkach skladovania. Doba používania zodpovedá dobe od prvého použitia do stavu, kedy je výrobok zrelý na vyradenie. Po uplynutí doby používania alebo najneskôr po dosiahnutí maximálnej životnosti sa výrobok musí vyradiť z používania.

Časté používanie alebo extrémne vysoké zaťaženie môže výrazne skrátiť životnosť.

Pred použitím preto skontrolujte, či nie je výrobok poškodený a či správne funguje. Ak platí jeden z nasledujúcich bodov, musí sa výrobok okamžite vyradiť z používania a odovzdať odborníkovi alebo výrobcovi na vykonanie kontroly a/alebo opravy (zoznam nemusí byť úplný):

- keď existujú pochybnosti o jeho bezpečnej použiteľnosti;
- keď sú viditeľné vonkajšie známky poškodenia (napr. trhliny, plastická deformácia);
- keď je materiál silne skorodovaný alebo keď sa materiál dostal do kontaktu s chemikáliami;
- keď kovové časti majú silne odreté miesta, napr. následkom úberu materiálu;
- keď sa zámok už nedá zavrieť.

Mušľové chrániče sluchu a najmä tesniace vložky sa môžu používaním opotrebovať a preto je nutné často kontrolovať, či nevypadajú trhliny a netesnosti. Polstrovanie vymeňte podľa potreby alebo najneskôr po 6 mesiacoch, rovnako ako penové vložky z hygienických dôvodov.

Na výmenu polstrovanie so zadnou doštičkou siahnite do ušného otvoru chrániča sluchu a pevne stiahnite zadnú doštičku z mušľe. Znovu vložte zadnú doštičku spolu s polstrovaním a upevňovacím krúžkom (všetko predmontované) do mušľe a pevne ju zatlačte na jej miesto. Nové polstrovanie by malo zodpovedať originálu.

PRESKÚŠANIE A DOKUMENTÁCIA

9c Pri profesionálnom používaní musí byť výrobok pravidelne kontrolovaný, najmenej raz za šesť mesiacov, výrobcom, odbornikom alebo autorizovanou skúšobňou; v prípade potreby sa musí vykonať jeho údržba alebo výrobok musí byť vyradený z používania. Pritom sa musí skontrolovať aj čitateľnosť označenia výrobku. Kontroly a údržbové práce sa musia zdokumentovať osobitne pre každý výrobok. Musia byť zaznamenané nasledovné informácie: označenie a názov výrobku, názov výrobcu a kontaktné údaje, jednoznačná identifikácia, dátum výroby, dátum zakúpenia, dátum prvého použitia, dátum nasledujúcej plánovanej kontroly, výsledok kontroly a podpis zodpovedného odborníka. Vhodný vzor nájdete na adrese edelrid.com.

10 Povolená teplota pre použitie v suchom stave. Vysoké alebo nízke teploty, vlhkosť, námraza, olej a prach môžu negatívne ovplyvniť funkciu.

11 Kontaktné údaje: Ak máte nejaké otázky, kontaktujte nás. Kontaktné údaje nájdete na zadnej strane. Návody na použitie sa môžu zmeniť. Na adrese edelrid.com nájdete vždy aktuálnu verziu.

12 Notifikovaná inštitúcia s oprávnením vystavovať potvrdenie EÚ o vykonaní prototypovej skúšky konštrukčného vzoru výrobku.

13 Inštitúcia vykonávajúca dohľad nad výrobou OOP.

MATERIÁL:

ABS (mušľa), PU (polstrovanie, penové vložky), POM, drôt z nehrdzavejúcej ocele, polyamid (upevnenie k prílebe)

HMOTNOSŤ: 283g

ZNAČENIE NA VÝROBKU

Dovozca: EDELRID

Adresa dovozcu

Model: X3HM

Označenie výrobku: Chrániče sluchu EN 352-3:2020

Číslo šarže: ZT XXX XXXX

YYYY MM rok a mesiac výroby

VYHLÁSENIE O ZHODE

Týmto spoločnosť EDELRID GmbH & Co. KG prehlasuje, že tento výrobok je v súlade so základnými požiadavkami a príslušnými predpismi nariadenia EÚ 2016/425. Originálne vyhlásenie o zhode nájdete na nasledujúcom internetovom odkaze: edelrid.com/...

Naše výrobky vyrábame s maximálnou starostlivosťou. Ak by sa napriek tomu našiel dôvod na oprávnenú reklamáciu, prosíme o uvedenie čísla šarže.

Technické zmeny vyhradené.

Výrobca:

AUTOMAX INDUSTRIAL LIMITED

Nr. 75, Baowang Road, Gaoqiao Ind zone 315174 Ningbo Zhejiang - Čína

Dovozca:

EDELRID GmbH & Co. KG

Achener Weg 66

88316 Isny, Nemecko

HU

Feljvédőhöz rögzített, EN 352-3 szabvány szerinti hallásvédő fültek

Ez a termék megfelel a személyi védőfelszerelésekről szóló (EU) 2016/425 rendelet előírásainak.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ÉS ALKALMAZÁSI TUDNIVALÓK

Ez a termék a személyi védőfelszerelés részét képezi, és egy adott személy használhatja.

Ez a használati útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz a szakszerű és a gyakorlatnak megfelelő felhasználásról. Ezen tudnivalók megértése a termék használata előtt elengedhetetlen, és betartása a használat során kötelező. Ezeket a dokumentumokat a viszonteladónak a célország nyelvében a használati rendelkezésére kell bocsátania, és a használat teljes ideje alatt a felszerelés mellett kell tartani.

A használati útmutató elolvasása önmagában azonban soha nem helyettesítheti a tapasztalatot, a személyes felelősséget és az alkalmazás ismeretét, és nem mentesíti a felhasználót a személyesen viselendő kockázat alól. A használat csak képzett és tapasztalt személyek számára, vagy képzett és tapasztalt személyek általi közvetlen útmutatás és felügyelet mellett megengedett.

A termék más alkotórészekkel történő kombinációja esetén fennáll a veszély, hogy a használat során egymást hátrányosan befolyásolják.

A felszerelést használó vagy felügyelő személy felelős a felszerelés összetevőinek kompatibilitásáért.

A felszerelést – a gyártó által írásban ajánlott mód kivételével – tilos módosítani.

A felszerelés használatnak megfelelő állapotát és előírás szerű működését minden használat előtt és után ellenőrizni és biztosítani kell. A terméket azonnal le kell selejtezni, ha a használat biztonságával szemben kétely merül fel. Visszaélés és/vagy hibás használat esetén a gyártót minden felelősséget kizár. A felelősséget és kockázatot minden esetben a használó, ill. a felelős személy viseli.

A termék alkalmazásához ajánljuk továbbá a helyi szabályozások figyelembe vételét.

A személyi védőfelszerelések kizárólag személyek védelmére engedélyezettek.

Figyelem: A jelen használati útmutató előírásainak be nem tartása súlyos sérülésekhez vagy maradandó károsodásokhoz vezethet.

TERMÉKSPECIFIKUS INFORMÁCIÓK, AZ ÁBRÁK MAGYARÁZATA

Ez a hallásvédő kicsi, közepes és nagy mérettartományban kapható.

1 ELNEVEZÉSEK JEGYZÉKE

A – Euroslot adapter

B – Kengyel

C – Hallásvédő fültek

D – Terméjelölés

2 FELSZERELÉS A SISAKRA

A hallásvédőt teljesen be kell tölteni a sisakon lévő horonyba.

3 HOZZÁIGAZÍTÁS AZ ADOTT FELHASZNÁLÓHOZ

Mozgassa a hallásvédőt felfelé és lefelé, amíg az teljesen körül nem veszi a füleket, és kényelmesnek nem érzi. A zaj elleni hatékonyság védelem érdekében a hallásvédőnek megfelelően kell illeszkednie a fülhöz.

4 HASZNÁLATI POZÍCIÓ

A megfelelő használatához nyomja rá a hallásvédőt a fejre, amíg az a használati pozícióban be nem reteszlődik. A hallásvédő és a kengyel nem akadhat bele a sisakhéjba. A hallásvédőt zajos környezetben megszakítás nélkül kell viselni, ellenkező esetben a védőhatás csökken.

A felhasználónak kell gondoskodnia arról, hogy a rögzített hallásvédő fültek felszerelése, beállítása és karbantartása a gyártó utasításainak megfelelően történjen, hogy a rögzített fülteket zajos helyeken megszakítás nélkül viselje, és hogy azt rendszeresen ellenőrizze a karbantartás szükségessége tekintetében.

A higiéniai huzatok ronthatják a hallásvédő fültek akusztikai teljesítményét.

5 A HALLÁSVÉDŐ PARKOLÓHELYEZTETBEN

Ezek a hallásvédő fültek csak az alábbi EDELRID termékekhez rögzíthetők és használhatók:

TECTUM, TECTUM AIR

6a HANGSZIGETELÉSI ÉRTÉKEK

Minden mérést az EN 352-3:2020 szabvány szerint végeztek.

Frequency (Hz): Frekvencia (Hz)

Mean Attenuation (dB): Átlagos zajcsillapítás (dB)

Standard Deviation (dB): Szabványos eltérés (dB)

APV-Value (dB): Assumed protection value: APV-érték (dB): Feltételezett védőhatás

6b MEGHATÁROZOTT CSILLAPÍTÁSI ÉRTÉKEK

Mérettartomány: (s) kicsi / (m) közepes / nagy

SNR: 31 dB H:35 dB M:29 dB L:22 dB

SNR (dB) / s / m: Single Number Rating: Csillapítás mértéke

H84 (dB) / s / m: Magas frekvenciájú csillapítás

M84 (dB) / s / m: Közepes frekvenciájú csillapítás

L84 (dB) / s / m: Alacsony frekvenciájú csillapítás

7 HELYES TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

A szállítás és tárolás során a védelem érdekében megfelelő tárolót kell használni. Víz, UV-sugárzás, mechanikai igénybevétel, vegyi anyagok és szennyeződések ellen védve kell tárolni.

8 KARBANTARTÁS

Szükség esetén használhatók a kereskedelmi forgalomban kapható, alkoholalapú (pl. izopropanol) fertőtlenítőszer. A fémrészek csuklóit rendszeresen és tisztítás után savmentes olajjal vagy teflon-/szilikonbázisú kenőanyaggal meg kell kenni. Ne merítse folyadékba. A hallásvédőt rendszeresen ellenőrizni kell a karbantartás/leselejtezés szükségessége szempontjából.

ÉLETTARTAM ÉS CSERE

9a Maximális élettartam évben. A maximális élettartam a gyártás dátumától a leselejtezés időpontjáig eltelt időnek felel meg. A szintetikus szálakból (poliamid, poliészter, dyneema®, aramid, vectran®) készült termékek használat nélkül is bizonyos öregedésnek vannak kitéve; a termék élettartama elsősorban az ultraibolya sugárzás erősségétől, valamint az időjárási körülményektől függ.

A terméket bizonyos vegyi anyagok károsan befolyásolhatják. További információkért vegye fel a kapcsolatot a gyártóval.

9b Maximális használati időtartam évben szakszerű használat mellett, észlelhető kopás nélkül és optimális tárolási körülmények esetén. A használati időtartam az első használat dátumától a leselejtezés időpontjáig eltelt időnek felel meg. A használati időtartam letelte után, ill. legkésőbb a maximális élettartam lejártakor a terméket le kell selejtezni.

A gyakori használat és az extrém nagy terhelés az élettartamot jelentősen lerövidítheti.

Ezért használat előtt ellenőrizze a terméket, hogy nincsenek-e sérülések rajta, és hogy megfelelően működik-e. Ha az alábbi körülmények bármelyike fennáll, azonnal selejtezze le, és adja át hozzáértő személynek vagy a gyártónak átvizsgálás és/vagy javítás céljából (az alábbi felsorolás nem teljes körű):

- ha kétség merül fel a biztonság használhatóságával kapcsolatban;
- ha a sérülés külső jelei láthatók (pl. repedés, rugalmas deformáció);
- ha az anyag erősen korrodált vagy vegyi anyagokkal érintkezett;
- ha a fém alkatrészekon erős kopás látható, pl. anyaglemunkálódás miatt;
- ha a zárat már nem lehet bezárni.

A hallásvédő fűtökök és különösen a szigetelőpárnák a használat során elkophatnak, ezért gyakran ellenőrizni kell őket repedések és tömítelenségek szempontjából. Szükség szerint vagy legkésőbb 6 hónap elteltével cserélje ki a párnákat, valamint higiéniai okokból a szivacsbetéteket is.

A háttapos párnák cseréjéhez nyúljon be a hallásvédő fülnyílásába, és húzza le a hátlapot határozott mozdulattal a tokról. Helyezze vissza a hátlapot a fülpárnákkal és a rögzítőgyűrűvel együtt (mind előre összeszerelve), és szorosan nyomja a helyére. Az új párnának meg kell felelnie az eredetinek.

FELÜLVIZSGÁLAT ÉS DOKUMENTÁCIÓ

9c Szakipari használat esetén a terméket rendszeresen, legalább 6 hónaponta egyszer ellenőriznie kell a gyártónak, egy szakértőnek vagy egy engedéllyel rendelkező vizsgálóállomásnak, és ha szükséges, karbantartást kell végezni vagy le kell azt selejtezni. En-

nek során a termékjelölést is ellenőrizni kell. Az ellenőrzéseket és a karbantartásokat minden egyes termékénél külön kell dokumentálni. Ennek következő információkat kell tartalmaznia: termékjelölés és -név, a gyártó neve és elérhetőségi adatai, egyértelmű azonosító, gyártási idő, vásárlás dátuma, az első használat dátuma, a következő tervezett ellenőrzés dátuma, az ellenőrzés eredménye és a felelős szakértő aláírása. Megfelelő mintát a következő címen talál: edelrid.com.

10 Használati hőmérséklet száraz állapotban. A hőség, a hideg, a pára, a jegesedés, az olaj és a por csökkentheti a működőképességet.

11 Elérhetőségi adatok: Bármilyen kérdés esetén forduljon hozzánk bizalommal. Az elérhetőségek a hátdoldalon találhatóak. A használati útmutatók módosulhatnak. Az aktuális verziót bármikor megtalálhatja az edelrid.com webhelyen.

12 A termék EU-típusvizsgálati tanúsítványának kiállításáért felelős, bejegyzett vizsgálóállomás.

13 A személyi védőfelszerelés gyártását felügyelő vizsgálóállomás.

ANYAG:

ABS (héj), PU (párna, szivacsbetétek), POM, rozsdamentes acél drót, poliamid (sisakrögzítő)

TÖMEG: 283 g

JELÖLÉSEK A TERMÉKEN

Importőr: EDELRID

Importőr címe

Modell: X3HM

Termékmegnevezés: Hallásvédő EN 352-3:2020

Gyártási szám: ZT XXX XXXX

YYYY MM Gyártás éve és hónapja

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Az EDELRID GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy ez a termék megfelel a 2016/425 számú EU-rendelet alapvető követelményeinek és vonatkozó előírásainak. Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat elérhető a következő internetes hivatkozáson: edelrid.com/...

Termékeink a legnagyobb gondossággal készülnek. Amennyiben ennek ellenére jogos kifogások merülnének fel, kérjük, adja meg a gyártási számot.

A műszaki változtatások joga fenntartva.

Gyártó:

AUTOMAX INDUSTRIAL LIMITED

Nr. 75, Baowang Road, Gaoqiao Ind zone 315174 Ningbo Zhejiang - Kína

Importőr:

Edelrid GmbH & Co. KG

Achener Weg 66

88316 Isny, Németország

Закрепени към каската капсулни антифони съгласно EN 352-3

Този продукт съответства на Европейския регламент за ЛПС (ЕС) 2016/425.

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ПРИЛОЖЕНИЕ

Този продукт е част от лично предпазно средство (ЛПС) и трябва да бъде предоставен на един човек.

Това ръководство за употреба съдържа важни указания за правилното и съобразено с практиката приложение.

Преди използването на продукта трябва да се разбере съдържанието на тези указания и те трябва да бъдат спазвани по време на използването.

Тези документи трябва да се предоставят от продавача на потребителя на езика на страната по предназначение и трябва да се пазят заедно с оборудването през цялата продължителност на използване.

Въпреки това само прочитането на ръководството за употреба никога не може да замени опита, собствената отговорност и познанията за използването и не освобождава от лична отговорност за рисковете.

Използването е разрешено само на обучени и опитни лица или при непосредствен инструмент и под надзора на обучени и опитни лица. При комбиниране на този продукт с други съставни части е налице опасност от взаимно нарушаване на сигурността при употреба. За съвместимостта на съставните части от оборудването отговорност носи ползващото или надзираващото лице.

Оборудването не бива да се променя по никакъв начин, който не е писмено препоръчан от производителя.

Годното за употреба състояние и безупречното функциониране на оборудването трябва да се проверяват и гарантират преди и след всяко

използване. Продуктът трябва незабавно да се бракува, ако е налице съмнение по отношение на безопасната му употреба.

Производителят отказва да поеме каквато и да е отговорност в случай на злоупотреба и/или погрешно използване. При всички случаи отговорността и рискът са изцяло за сметка на потребителите, съотв. отговорните лица.

Препоръчва се допълнително да се спазват националните правила за приложението на продукта.

ЛПС продуктите са одобрени само за защита на хора.

Внимание: Неспазването на това ръководство за употреба може да доведе до тежки наранявания или трайни увреждания.

СПЕЦИФИЧНА ЗА ПРОДУКТА ИНФОРМАЦИЯ, ОБЯСНЕНИЕ НА ФИГУРАТА

При тези антифони става дума за антифони в диапазона на размери Малък, Среден и Голям.

1 НОМЕРАЦИЯ

- A - Адаптер Euroslot
- B - Лента за глава
- C - Капсулни антифони
- D - Продуктово обозначение

2 ЗАКРЕПВАНЕ КЪМ КАСКАТА

Антифоните трябва да се вкарат докрай в предвидения върху каската шлиц.

3 ПРИСПОСОБЯВАНЕ КЪМ ИЗПОЛЗВАЩОТО ЛИЦЕ

Преместете антифоните нагоре и надолу, докато обхвалят изцяло ушите и застанат удобно. За да се осигури ефективна защита от шум, антифоните трябва да прилягат правилно към ушите.

4 ПОЗИЦИЯ НА ИЗПОЛЗВАНЕ

За да използвате антифоните, трябва да ги притиснете към главата, докато се фиксират в

позицията за използване. Антифоните и лентите за глава не бива да се закачват за черупката на каската. Антифоните трябва да се носят в шумни зони без прекъсване, в противен случай ще бъде влошен защитният ефект.

Потребителят трябва да гарантира, че закрепените капсулни антифони са монтирани, регулирани и поддържани в съответствие с инструкциите на производителя, че закрепените капсулни антифони се носят в шумни зони без прекъсване и че редовно се проверява дали закрепените капсулни антифони се нуждаят от поддръжка.

Хигиенните покрития могат да влошат акустичните характеристики на капсулните антифони.

5 ПОЗИЦИЯ ЗА ПАРКИРАНЕ НА АНТИФОНИТЕ

Тези капсулни антифони могат да се закрепват само към носещите приспособления на следните продукти на фирма EDELRIID и да се използват с тях:

TECTUM, TECTUM AIR

6а ЗВУКОИЗОЛАЦИОННИ СТОЙНОСТИ

Всички измервания са извършени в съответствие с EN 352-3:2020.

Frequency (Hz) : честота (Hz)
Mean Attenuation (dB) : средна изолация (dB)
Standard Deviation (dB) : стандартно отклонение (dB)

APV-Value (dB): Assumed protection value : APV стойност (dB): предполагаем защитен ефект на

6б ЕДИНИЧНИТЕ ИЗОЛАЦИОННИ СТОЙНОСТИ

Диапазон на размерите : (s) Малък / (m) Среден / Голям

SNR: 31dB H:35dB M:29dB L:22dB

SNR (dB) / s / m : Single Number Rating : единична изолационна стойност

H84 (dB) / s / m : високочестотна изолационна стойност

M84 (dB) / s / m : средночестотна изолационна стойност

L84 (dB) / s / m : нискочестотна изолационна стойност

7 ПРАВИЛНО СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

За защита при транспортиране и съхранение трябва да се използва контейнер за транспортиране, съотв. съхранение. Съхранявайте на място, защитено от вода, ултравиолетово лъчение, механично натоварване, химикали и мръсотия.

8 ПОДДЪРЖАНЕ В ИЗПРАВНОСТ

Наличните в търговската мрежа дезинфектанти на алкохолна основа (напр. изопропанол) могат да се използват при нужда. Шарнирите на металните елементи трябва редовно и след почистване да се смазват с несъдържащо киселина масло или средство на тефлонова или силиконова основа. Не потапяйте в течности. Редовно трябва да се проверява необходимостта от поддръжка/бракуване на антифоните.

СРОК НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ И СМЯНА

9а Максимален срок на експлоатация в години. Максималният срок на експлоатация съответства на времето от датата на производство до извеждането от експлоатация. Продуктите от химически влакна (полиамид, полиестер, Dyneema®, арамид, Vectran®), дори и без да се използват, подлежат на известно стареене; срокът им на експлоатация зависи най-вече от силата на ултравиолетовото лъчение и от останалите климатични въздействия, на които са изложени.

Определени химически вещества могат да повлияят неблагоприятно на продукта. За допълнителна информация се свържете с производителя.

9б Максимална продължителност на използване в години при правилно използване без видимо износване и оптимални условия на съхранение. Продължителността на използ-

ване съответства на времето от първото използване до извеждането от експлоатация. След изтичане на продължителността на използване, съотв. най-късно след изтичане на максималния срок на експлоатация, продуктът трябва да се бракува.

Честата употреба или изключително високото натоварване могат значително да съкратят срока на експлоатация.

Затова преди употреба проверете продукта за евентуални повреди и за правилно функциониране. Ако е налице някоя от следните точки, веднага бракувайте продукта и го предайте на експерт или на производителя за инспекция и/или ремонт (списъкът не претендира за изчерпателност):

- при съмнения по отношение на безопасната му употреба;
- ако са налице външни признаци за повреда (напр. пукнатини, пластична деформация);
- ако материалът е корозирал в значителна степен или е влязъл в контакт с химикали;
- ако по металните части са налице силни протривания, напр. поради износване на материала;
- ако заключалката вече не може да се затвори.

Капсулните антифони и особено уплътнителните подложки могат да се износят при употреба и затова трябва често да се проверяват за пукнатини и нехерметичности.

Сменяйте подложките при необходимост или най-късно след 6 месеца, както и вложките от пеноматериал от хигиенни съображения.

За да смените подложките със задна плоча, бръкнете в отвора за ухо на антифоните и издърпайте здраво задната плоча от капсулата. Поставете отново задната плоча заедно с подложката за ухо и задържащия пръстен (всички предварително монтирани) и ги натиснете здраво на мястото им. Новите подложки трябва да съответстват на оригиналните.

ПРОВЕРКА И ДОКУМЕНТАЦИЯ

9с При професионално използване продуктът трябва редовно, най-малко веднъж годишно, да се проверява от производителя, от експерт или от сертифицирана тестова лаборатория; ако е необходимо, след това трябва да се извърши техническо обслужване или същият да се бракува. При това трябва да се провери и четливостта на продуктовото обозначение. Проверките и работите по техническото обслужване трябва да се документират поотделно за всеки продукт. Трябва да се запише следната информация: продуктово обозначение и наименование на продукта, име на производителя и данни за контакт, еднозначна идентификация, дата на производство, дата на покупка, дата на първото използване, дата на следващата планирана проверка, резултат от проверката и подпис на отговорния експерт. Подходящ образец ще намерите на www.edelrid.com.

10 Температура на използване в сухо състояние. Горещината, студът, влагата, замедването, маслото и прахта могат да влошат функционирането.

11 Данни за контакт: При въпроси се обърнете към нас. Данните за контакт ще намерите от обратната страна. Ръководствата за употреба могат да се променят. На www.edelrid.com винаги ще намерите актуалната версия.

12 Нотифициран орган, компетентен за изготвянето на сертификата за типово изпитване на ЕС за продукта.

13 Контролиращ орган за производството на ЛПС.

МАТЕРИАЛ: ABS (черупка), PU (подложки, вложки от пеноматериал), POM, тел от неръждаема стомана, полиамиди (закрепване на каската)

ТЕГЛО: 283 g

ОБОЗНАЧЕНИЯ ВЪРХУ ПРОДУКТА

Вносител: EDELRID

Адрес на вносителя

Модел: X3HM

Наименование на продукта: Антифони EN 352-3:2020

Номер на партида: ZT XXX XXXX

ГГТТ ММ Година и месец на производство

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

С настоящото фирма EDELRID GmbH & Co. KG декларира, че този продукт съответства на основните изисквания и на релеванните разпоредби на Регламента на ЕС 2016/425. Оригиналната декларация за съответствие може да се изтегли на следния интернет линк: edelrid.com/...

GR

Ωτοασπίδες κράνους κατά EN 352-3

Το προϊόν αυτό πληροί τις απαιτήσεις του Κανονισμού για τα ΜΑΠ (ΕΕ) 2016/425.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ

Το προϊόν αυτό αποτελεί στοιχείο των μέσων ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) και θα πρέπει να αντιπροσωπεύεται σε ένα άτομο.

Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για τη σωστή και πρακτική εφαρμογή. Το περιεχόμενο αυτών των υποδείξεων πρέπει να έχει γίνει κατανοητό πριν από τη χρήση, και πρέπει να τηρούνται κατά τη διάρκεια της χρήσης.

Τα έγγραφα αυτά πρέπει να διατίθενται στον χρήστη από τον μεταπωλητή στη γλώσσα της χώρας προορισμού και πρέπει να φυλάσσονται καθ' όλη τη διάρκεια χρήσης μαζί με τον εξοπλισμό.

Σε καμία περίπτωση ωστόσο, η ανάνηψη του χειριδιού χρήσης δεν μπορεί να αντικαταστήσει

Нашите продукти се произвеждат с максимална грижливост. Ако въпреки всичко е налице повод за правомерна рекламация, молим да посочите номера на партидата.

Запазва се правото на технически промени.

Производител:

AUTOMAX INDUSTRIAL LIMITED
Nr. 75, Baowang Road, Gaoqiao Ind zone 315174
Ningbo
Zhejiang - China

Вносител:

EDELRID GmbH & Co. KG
Achener Weg 66
88316 Isny, Deutschland

την εμπειρία, την ατομική ευθύνη και τη γνώση σχετικά με τη χρήση και δεν απαλλάσσει από τον ατομικά αναλαμβάνόμενο κίνδυνο.

Η χρήση επιτρέπεται μόνο σε καθαρισμένα και έμπετρα άτομα ή με την άμεση καθοδήγηση και εποπτεία τέτοιων ατόμων.

Σε περίπτωση συνδυασμού αυτού του προϊόντος με άλλα στοιχεία, υφίσταται κατά τη χρήση κίνδυνος αμοιβαίων αρνητικών επιπτώσεων.

Για τη συμβατότητα των στοιχείων εξοπλισμού, υπεύθυνος είναι ο χρήστης ή ο επιβλέπων.

Ο εξοπλισμός δεν επιτρέπεται να τροποποιείται με κανέναν τρόπο που δεν συνιστάται γραπτώς από τον κατασκευαστή.

Η еτοιμότητα για χρήση και η σωστή λειτουργία του εξοπλισμού πρέπει να ελέγχονται και να διασφαλίζονται πριν και μετά από κάθε χρήση. Το προϊόν πρέπει να αποσύρεται αμέσως αν υπάρχει αμφιβολία για την ασφάλεια χρήσης του.

Σε περίπτωση κατάχρησης ή/και εσφαλμένης χρήσης, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύ-

νη. Η ευθύνη και ο κίνδυνος βαρύνουν σε κάθε περίπτωση τους χρήστες ή/και τους υπευθύνους. Συνιστάται να τηρούνται επιπλέον και οι εθνικοί κανόνες για τη χρήση του προϊόντος.

Τα προϊόντα ΜΑΠ έχουν εγκριθεί αποκλειστικά για την προστασία ατόμων.

Προσοχή: Σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών χρήσης, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή μόνιμες βλάβες.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΕΙΚΟΝΩΝ

Οι ωτοασπίδες αυτές αποτελούν προστατευτικά ακοής σε μικρά, μεσαία και μεγάλα μεγέθη.

1 ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ

A - Προσαρμογέας Euroslot

B - Βραχιόνας

Γ - Ωτοασπίδα

Δ- Σήμανση προϊόντος

2 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΣΤΟ ΚΡΑΝΟΣ

Οι ωτοασπίδες πρέπει να εισαχθούν πλήρως στην προβλεπόμενη εγκοπή του κράνους.

3 ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΣΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ

Μετακινήστε τις ωτοασπίδες προς τα πάνω και προς τα κάτω, μέχρι να καλύψουν πλήρως τα αυτιά και να μην ενοχλούν. Για να διασφαλιστεί η αποτελεσματική προστασία από τον θόρυβο, οι ωτοασπίδες πρέπει να εφαρμόζουν καλά στα αυτιά.

4 ΘΕΣΗ ΧΡΗΣΗΣ

Για να κάνετε χρήση των ωτοασπίδων, θα πρέπει να τις πιέσετε προς το κεφάλι έως ότου ασφαλιστούν στη θέση χρήσης. Οι ωτοασπίδες και οι βραχιόνες δεν πρέπει να παραμένουν αναρτημένα στο κέλυφος του κράνους. Σε περιοχές με θόρυβο, οι ωτοασπίδες θα πρέπει να χρησιμοποιούνται συνεχώς, διότι διαφορετικά θα επηρεαστεί η αποτελεσματικότητά τους.

Ο χρήστης πρέπει να διασφαλίζει ότι οι ωτοασπίδες που είναι στερεωμένες στο κράνος τοποθετούνται, ρυθμίζονται και συντηρούνται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή, χρησιμοποιού-

νται συνεχώς σε περιοχές με θόρυβο και ελέγχονται διαρκώς ως προς την ανάγκη συντήρησης. Τα καλύμματα υγιεινής ενδέχεται να επηρεάσουν την ηχητική απόδοση των ωτοασπίδων.

5 ΘΕΣΗ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΩΝ ΩΤΟΑΣΠΙΔΩΝ

Οι ωτοασπίδες επιτρέπεται να στερεωθούν μόνο στις φέρουσες διατάξεις των ακόλουθων προϊόντων της εταιρείας EDELTRID και να χρησιμοποιηθούν μαζί με αυτές:

TECTUM, TECTUM AIR

6a TIMEΣ ΗΧΟΜΟΝΩΣΗΣ

Όλες οι μετρήσεις πραγματοποιήθηκαν βάσει του προτύπου EN 352-3:2020.

Frequency (Hz): Συχνότητα (Hz)

Mean Attenuation (dB): Μέση εξασθένιση (dB)

Standard Deviation (dB): Τυπική απόκλιση (dB)

APV-Value (dB): Assumed protection value: Τιμή APV (dB): θεωρητική τιμή προστασίας

6b ΜΕΜΟΝΩΜΕΝΕΣ TIMEΣ ΑΠΟΣΒΕΣΗΣ

Εύρος μεγεθών: (s) μικρό / (m) μεσαίο / μεγάλο

SNR: 31dB H:35dB M:29dB L:22dB

SNR (dB) / s / m: Single Number Rating: Μεμονωμένη τιμή εξασθένισης

H84 (dB) / s / m: Τιμή απόσβεσης υψηλής συχνότητας

M84 (dB) / s / m: Τιμή απόσβεσης μεσαίας συχνότητας

L84 (dB) / s / m: Τιμές απόσβεσης χαμηλής συχνότητας

7 ΟΡΘΗ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Για την προστασία κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση θα πρέπει να χρησιμοποιείται ένας περιέκτης μεταφοράς ή/και αποθήκευσης. Να φυλάσσεται σε μέρος προστατευμένο από νερό, υπεριώδη ακτινοβολία, μηχανικές καταπονήσεις, χημικές ουσίες και ρύπους.

8 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αν χρειάζεται, μπορούν να χρησιμοποιηθούν απολυμαντικά με βάση τον αλκοόλ (π.χ. ισοπροπα-

νόλη). Οι αρθρώσεις των μεταλλικών εξαρτημάτων θα πρέπει να λιπαίνονται τακτικά και μετά τον καθαρισμό με λάδι χωρίς οξεία ή με κάποιο μέσο με βάση το PTFE ή τη σιλικόνη. Μη βυθίζετε σε υγρά. Οι ωτοασπίδες πρέπει να ελέγχονται σε τακτική βάση ως προς την ανάγκη συντήρησης ή απορριψής τους.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

9a Μέγιστη διάρκεια ζωής σε έτη Η μέγιστη διάρκεια ζωής αντιστοιχεί στον χρόνο από την ημερομηνία κατασκευής έως την απόσυρση. Τα προϊόντα που είναι κατασκευασμένα από χημικές ίνες (πολυαμίδιο, πολυεστέρας, Dynneema®, αραμίδιο, Vectran®) υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά λόγω παλαιότητας ακόμα και χωρίς να χρησιμοποιούνται. Η διάρκεια ζωής τους εξαρτάται κυρίως από την ένταση της υπεριώδους ακτινοβολίας και από άλλες κλιματικές επιδράσεις.

Ορισμένες χημικές ουσίες ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά το προϊόν. Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

9b Μέγιστη διάρκεια χρήσης σε έτη, για ορθή χρήση χωρίς εμφανή φθορά και με βέλτιστες συνθήκες αποθήκευσης Η διάρκεια χρήσης αντιστοιχεί στον χρόνο από την πρώτη χρήση έως την απόσυρση. Μετά την παρέλευση της διάρκειας χρήσης, και το αργότερο όταν περάσει η μέγιστη διάρκεια ζωής του, το προϊόν θα πρέπει να αποσύρεται από τη χρήση.

Η συχνή χρήση ή η ακραία υψηλή καταπόνηση μπορούν να περιορίσουν σημαντικά τη διάρκεια ζωής.

Κατά συνέπεια, πριν από τη χρήση το προϊόν θα πρέπει να ελέγχεται για τυχόν ζημιές και για τη σωστή του λειτουργία. Αν διαπιστώσετε κάτι από τα παρακάτω, το προϊόν θα πρέπει να αποσυρθεί αμέσως και να παραδοθεί σε έναν ειδικό ή στον κατασκευαστή για επιθεώρηση ή/και επισκευή (η λίστα δεν είναι πλήρης):

- αν υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με τη δυνατότητα ασφαλούς χρήσης,

- αν υπάρχουν εξωτερικά σημάδια ζημιάς (π.χ. ρωγμές, πλαστική παραμόρφωση),
- αν το υλικό έχει διαβρωθεί έντονα ή έχει έρθει σε επαφή με χημικές ουσίες,
- αν τα μεταλλικά μέρη εμφανίζουν σημεία έντονης αποτρίβσης, π.χ. λόγω φθοράς του υλικού,
- αν το κλείστρο δεν κλείνει πλέον.

Οι ωτοασπίδες και ιδίως τα ηχομονωτικά μαξιλαράκια φθείρονται με τη χρήση, και για τον λόγο αυτόν πρέπει να ελέγχονται τακτικά για σκισίματα και ζημιές.

Για λόγους υγιεινής, οι επενδύσεις και τα μαξιλαράκια πρέπει να αντικαθίστανται όποτε απαιτείται ή έπειτα από 6 μήνες το αργότερο.

Για την αντικατάσταση των επενδύσεων με πλάκα πλάτης, πιάστε την πλάκα πλάτης μέσα από το άνοιγμα του αυτιού της ωτοασπίδας και αφαιρέστε την από την ωτοασπίδα τραβώντας τη δυνατά. Επανατοποθετήστε την πλάκα πλάτης μαζί με την επένδυση αυτιού και τον δακτύλιο συγκράτησης (όλα είναι προσυναρμολογημένα) και πιέστε τα με δύναμη στη θέση τους. Οι νέες επενδύσεις πρέπει να αντιστοιχούν στις γνήσιες.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΤΕΚΜΗΡΙΩΣΗ

9c Αν το προϊόν χρησιμοποιείται επαγγελματικά, θα πρέπει να ελέγχεται από τον κατασκευαστή, από ειδικό ή από αδειοδοτημένο φορέα ελέγχου τακτικά, τουλάχιστον μια φορά στους έξι μήνες και, αν χρειάζεται, να υποβάλλεται σε συντήρηση ή να απορρίπτεται. Κατά τη διαδικασία αυτή πρέπει επίσης να ελέγχεται αν είναι ευανάγνωστη η σήμανση του προϊόντος. Οι έλεγχοι και οι εργασίες συντήρησης πρέπει να καταγράφονται ξεχωριστά για κάθε προϊόν. Οι ακόλουθες πληροφορίες πρέπει να καταγράφονται: Σήμανση και εμπορική ονομασία του προϊόντος, όνομα κατασκευαστή και στοιχεία επικοινωνίας, μονοσήμαντα στοιχεία αναγνώρισης του προϊόντος, ημερομηνία κατασκευής και αγοράς, ημερομηνία πρώτης χρήσης, ημερομηνία επόμενου προγραμματισμένου ελέγχου, πόρισμα του ελέγχου και υπογραφή του αρμόδιου ειδικού. Μπορείτε να βρείτε ένα κα-

τάλληλο υπόδειγμα στη διεύθυνση edelrid.com.

10 Θερμοκρασία χρήσης σε στεγνή κατάσταση. Η θερμότητα, το ψύχος, η υγρασία, το πάγωμα, το λάδι και η σκόνη ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία.

11 Στοιχεία επικοινωνίας: Αν έχετε ερωτήσεις, απευθυνθείτε σε εμάς. Τα στοιχεία επικοινωνίας θα τα βρείτε στο οπισθόφυλλο.

Οι οδηγίες χρήσης ενδέχεται να τροποποιηθούν. Στον ιστότοπο edelrid.com υπάρχει πάντοτε διαθέσιμη η πλέον πρόσφατη έκδοση.

12 Κοινοποιημένος οργανισμός, αρμόδιος για την έκδοση βεβαίωσης ΕΕ για τον έλεγχο κατασκευαστικού δείγματος του προϊόντος.

13 Επιτηρούσα αρχή της παραγωγής ΜΑΠ.

ΥΛΙΚΟ:

ABS (κέλυφος), PU (επένδυση, μαξιλαράκια), POM, σύρμα ανοξείδωτου χάλυβα, πολυαμιδίιο (στερέωση κράνους)

ΒΑΡΟΣ: 283 g

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

Εισαγωγέας: EDELRID

Διεύθυνση εισαγωγέα

Μοντέλο: X3HM

Χαρακτηρισμός προϊόντος: Ωτοασπίδες EN 352-3: 2020

Αριθμός παρτίδας: ZT XXX XXXX

☒ EEEE MM Έτος και μήνας κατασκευής

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Με το παρόν, η EDELRID GmbH & Co. KG δηλώνει ότι το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και τους σχετικούς κανόνες του Κανονισμού ΕΕ 2016/425. Για την πρωτότυπη δήλωση συμμόρφωσης ανατρέξτε στον παρακάτω σύνδεσμο Internet: edelrid.com/...

Τα προϊόντα μας κατασκευάζονται με τη μέγιστη επιμέλεια. Ωστόσο, αν παρ' όλα αυτά έχετε τεκμηριωμένα παράπονα, σας παρακαλούμε να αναφέρετε τον αριθμό παρτίδας.

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων.

Κατασκευαστής:

AUTOMAX INDUSTRIAL LIMITED

Nr. 75, Bowang Road, Gaoqiao Ind zone 315174

Ningbo

Zhejiang - China

Εισαγωγέας:

EDELRID GmbH & Co. KG

Achener Weg 66

88316 Isny, Deutschland

SL

Kapsulna glušnika kot zaščita sluha, pritrjena na čelado, v skladu z EN 352-3

Ta izdelek je skladen z Uredbo (EU) 2016/425 o osebni zaščitni opremi.

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA IN NAVODILA ZA UPORABO

Ta izdelek je del osebne zaščitne opreme in ga je treba osebi ustrezno dodeliti.

Ta navodila za uporabo vsebujejo pomembne informacije za pravilno in praktično uporabo.

Ta navodila je pred uporabo treba prebrati in jih vsebinsko razumeti, med uporabo pa jih morate vedno upoštevati.

Prodajalec mora navodila uporabniku predati v jeziku namembne države. Tekom celotne uporabe se navodila morajo nahajati pri opremi.

Vendar samo branje navodil za uporabo nikoli ne more nadomestiti izkušenj, osebne odgovornosti in poznavanja uporabe ter uporabnika ne odvezuje od tveganja, ki ga mora nositi osebno.

Uporaba je dovoljena samo usposobljenim in izkušenim osebam ali v neposrednem primeru, ko sta zagotovljena ustrezno vodstvo in nadzor.

Pri kombiniranju tega izdelka z drugimi sestavnimi deli obstaja nevarnost medsebojnega motenja pri uporabi.

Za združljivost sestavnih delov opreme je odgovorna oseba, ki opremo uporablja ali nadzoruje.

Opreme se ne sme spreminjati na noben način, ki ga proizvajalec ni pisno odobril.

Pred vsako uporabo in po njej je treba preveriti in zagotoviti brezhibno stanje in pravilno delovanje opreme. Izdelek je treba takoj izločiti iz uporabe, če obstajajo dvomi glede varnosti pri uporabi.

Proizvajalec v primeru zlorabe in/ali napačne uporabe izdelka ne prevzema nobene odgovornosti. Odgovornost in tveganje sta v vseh primerih pri uporabniku oz. odgovorni osebi. Priporočljivo je, da dodatno upoštevate nacionalne predpise za uporabo izdelka.

Izdelki osebne zaščitne opreme so atestirani samo za varovanje oseb.

Pozor: Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko ima za posledico težje poškodbe ali celo smrt.

INFORMACIJE, SPECIFIČNE ZA IZDELEK TER RAZLAGA SLIK

Ta zaščita sluha je na voljo v majhnih, srednjih in velikih velikostih.

1 NOMENKLATURA

A - Euroslot-adapter

B - Obešalo

C - Kapsulna glušnika kot zaščita sluha

D - Oznaka izdelka

2 PRITRDITEV NA ČELADO

Ta zaščita sluha mora biti popolnoma vstavljena v predvideno režo na čeladi.

3 PRILAGODITEV ZA UPORABNIKA

Glušnika kot zaščito sluha premikajte navzgor in navzdol, dokler popolnoma ne obkrožita ušes in dokler se ne počutite udobno. Da bi zagotovili učinkovito zaščito pred hrupom, se morata glušnika kot zaščita sluha pravilno prilagati ušesom.

4 POLOŽAJ UPORABE

Za uporabo zaščite sluha, je glušnika treba pritisniti na glavo, dokler se ne zaskočita v položaj za uporabo. Zaščita sluha in obešala se ne smejo zatakiniti na lupini čelade. Zaščito sluha je treba v hrupnih prostorih nositi neprekinjeno, sicer bo zaščitni učinek oslavljen.

Uporabnik mora zagotoviti, da sta priložena kapsulna glušnika nameščena, nastavljena in vzdrževana v skladu z navodili proizvajalca, da se priložena kapsulna glušnika kot zaščita sluha nosita v hrupnih prostorih brez prekinitev in da se priložena kapsulna glušnika redno pregledujeta, ali jih potrebno vzdrževati.

Higienske prevleke lahko poslabšajo akustične lastnosti kapsulnih glušnikov.

5 PARKIRNI POLOŽAJ ZAŠČITE SLUHA

Ta kapsulna glušnika kot zaščita sluha se lahko uporablja samo nameščena na naslednje izdelke EDELRID: TECTUM, TECTUM AIR

6a VREDNOSTI ZVOČNEGA DUŠENJA

Vse meritve so bile opravljene v skladu s standardom EN 352-3:2020.

Frekvenca (Hz) : Frekvenca (Hz)

Mean Attenuation (dB) : Srednje dušenje (dB) :

Standard Deviation (dB) : Standardni odstopanje (dB)

APV-Value (dB): Assumed protection value : APV-vrednost (dB): domnevni zaščitni učinek

6b POSAMEZNE VREDNOSTI DUŠENJA

Razpon velikosti: (s) majhni / (m) srednji / veliki
SNR: 31dB H:35dB M:29dB L:22dB

SNR (dB) / s / m : Single Number Rating : Posamezna vrednost dušenja

H84 (dB) / s / m : Visokofrekvenčna vrednost dušenja

M84 (dB) / s / m : Srednjefrekvenčna vrednost dušenja

L84 (dB) / s / m : Nizkofrekvenčna vrednost dušenja

7 PRAVILNO SHRANJEVANJE IN TRANSPORT

Za zaščito pri transportu in skladiščenju je treba uporabiti transportno ali skladiščno posodo. Shranjujte zaščiten pred vodo, UV sevanjem, mehanskimi obremenitvami, kemikalijami in umazanijo.

8 ČIŠČENJE

Po potrebi uporabite v trgovini dobavljiva dezinfekcijska sredstva, ki temeljijo na alkoholu (izopropanolu). Zglobe kovinskih delov je treba redno mazati, po čiščenju pa namazati z oljem brez kisline ali sredstvom na osnovi PTFE ali silikona. Ne potaplajte ga v tekočine. Zaščito sluha je treba redno preverjati glede na vzdrževanje/zamenjavo.

ŽIVLJENJSKA DOBA IN MENJAVA

9a Najdaljša življenjska doba v letih Najdaljša življenjska doba ustreza času od datuma izdelave do datuma zavrženja. Iz kemičnih vlaken (poliamid, poliester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) izdelani izdelki se starajo tudi, če jih ne uporabljamo, na kar še posebej vplivajo jakost ultravijoličnega sevanja ter drugi klimatski okoljski pojavi.

Na izdelek lahko negativno vplivajo nekatere kemične snovi. Za dodatne informacije se obrnite na proizvajalca.

9b Najdaljša doba uporabe v letih pri pravilni uporabi brez vidnih znakov obrabe in optimalnem shranjevanju. Najdaljša doba uporabe ustreza času od prve uporabe do datuma zavrženja. Po preteku dobe uporabe oz. najpozneje po preteku maksimalne življenjske dobe izdelek odstranite iz uporabe.

Pogosta uporaba ali izjemno velike obremenitve lahko znatno skrajšajo življenjsko dobo.

Zato pred uporabo preverite morebitne poškodbe in pravilno delovanje izdelka. Če je ena izmed naslednjih točk zadevna, potem je treba izdelek takoj izločiti iz uporabe in ga posredovati strokovnjaku ali proizvajalcu v preverjanje in/ali popravilo (seznam morda ni popoln):

- če obstajajo dvomi glede varne uporabe;
- če so vidni zunanji znaki poškodb (npr. razpoke, plastične deformacije);
- če je material močno porjavel ali prišel v stik s kemikalijami;
- če so na kovinskih delih vidne močne sledi obrabe, npr. zaradi odstranjevanja materiala;
- če se zapiralo ne zapira več.

Kapsulna glušnica in zlasti tesnilni blazinici se lahko z uporabo obrabijo, zato jih je treba pogosto preverjati, ali so razpokani in netesni.

Blazinice zamenjajte po potrebi ali najpozneje po 6 mesecih, prav tako pa zaradi higiene zamenjajte tudi vložke iz pene.

Če želite zamenjati blazinice s hrbtno ploščico, sezite v ušesno odprtino glušnika in hrbtno ploščico trdno izvlecite iz kapsule. Vstavite hrbtno ploščico skupaj z ušesnimi blazinicami in držalnimi obročkoma (vse je že vnaprej sestavljeno) nazaj in jih trdno pritisnite na svoje mesto. Nove blazinice morajo ustrezati originalu.

PREVERJANJE IN DOKUMENTIRANJE

9c Pri uporabi v industrijske namene mora proizvajalec, strokovnjak ali pooblaščen presojevalni organ redno, vendar najmanj enkrat na 6 mesecev, opravljati pregleda in, če je treba, nato opraviti vzdrževanje ali izdelek izločiti iz uporabe. Pri tem je treba preveriti tudi čitljivost označb na izdelku. Preverjanja in vzdrževalna dela je treba za vsak izdelek posebej dokumentirati. Naslednje informacije morajo pri tem biti zapi-

sane: oznaka in ime izdelka, ime proizvajalca in kontaktni podatki, jasna identifikacija, datum proizvodnje, datum nakupa, datum prve uporabe, datum naslednjega načrtovanega preverjanja, rezultat preverjanja in podpis odgovorne strokovne osebe. Pri meren vzorec najdete na spletni strani edelrid.com.

10 Temperatura uporabe v suhem stanju.

Vročina, hlad (zalezenitev), vlaga, olje in prah lahko negativno vplivajo na delovanje.

11 Kontaktni podatki: Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na nas. Kontaktno podatke najdete na hrbtni strani.

Navodila za uporabo se lahko spremenijo. Pod edelrid.com vedno najdete trenutno različico.

12 Priglašeni organ, ki je pristojen za izdajo certifikata o pregledu tipa EU-izdelka.

13 Nadzorni organ za proizvodnjo osebne zaščitne opreme.

MATERIAL:

ABS (lupina), PU (oblazinjeno, vložki iz pene), POM, žica iz nerjavnega jekla, poliamid (zapenjalo čelade)

TEŽA: 283 g

TR

EN 352-3 standardina uygun barete takilan kulakliklar

Bu ürün Kişisel Koruyucu Donanım İlişkin AB 2016/425 yönetmeliğine uygundur.

GENEL GÜVENLİK VE UYGULAMA BİLGİLERİ

Bu ürün kişisel koruyucu donanıma (KKD) bir kısmı olup kişiye özel bir üründür.

Bu kullanım kılavuzu doğru kullanıma yönelik önemli bilgiler içeriyor.

Bu bilgiler ürünün kullanmadan önce anlaşılmalı ve kullanım sırasında uygulanmalı.

OZNAKE NA IZDELKU

Uvoznik: EDELRID

Naslov uvoznika

Model: X3HM

Oznaka izdelka: Zaščita sluha v skladu z EN 352-3:2020
Številka šarže: ZT XXX XXXX

III mm Leto in mesec izdelave

IZJAVA O SKLADNOSTI

S tem izjavlja podjetje EDELRID GmbH & Co. KG, da je ta izdelek skladen z osnovnimi zahtevami in zadevnimi predpisi EU-uredbe 2016/425. Izvirnik izjave o skladnosti najdete na spodnji internetni povezavi: edelrid.com/...

Naši izdelki so izdelani izjemno skrbno. Če je reklamacija kljub temu upravičena, pri reklamiranju navedite tudi številko šarže.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Proizvajalec:

AUTOMAX INDUSTRIAL LIMITED

št. 75, Baowang Road, Gaoqiao Ind zone 315174 Ningbo Zhejiang - Kitajska

Uvoznik:

EDELRID GmbH & Co. KG

Achener Weg 66

88316 Isny, Nemčija

Satıcı, bu dokümanları kullanıcıya ürünün satıldığı ülkenin dilinde teslim etmeli. Bu dokümanlar, kullanım süresi boyunca donanımla birlikte saklanmalı.

Bununla birlikte, bu kullanım kılavuzunu okumak deneyim, sorumlu davranış ve kullanım konusundaki bilginin yerini tutmaz ve kullanıcının kişisel sorumluluğundan muaf tutmaz.

Ürün sadece eğitilmiş ve deneyimli kişilerce ya da eğitilmiş ve deneyimli kişilerin doğrudan rehberliği ve gözetimi altında kullanılmalı.

Bu ürün başka ekipmanlarla birlikte kullanıldığında kullanıma güvenliği karşılıklı olarak olumsuz etkilenebilir.

Donanım bileşenlerinin uyumlu olması, donanımı kullanan veya denetleyen kişinin sorumluluğundadır.

Donanım üreticinin yazılı olarak tavsiye etmediği hiçbir şekilde modifiye edilmemelidir.

Donanımın kullanıma uygun ve işlevsel durumda olması her kullanımdan önce ve sonra kontrol edilmeli ve sağlanmalı. Kullanım güvenliği açısından bir kuşku varsa, ürün derhal kullanımdan dışı bırakılmalıdır.

Üretici firma, amaç dışı ve/veya yanlış kullanımdan doğabilecek her türlü hasarın sorumluluğunu reddeder. Sorumluluk ve risk her hâlükkârda kullanıcılar ya da sorumlu kişilere aittir.

Ayrıca, ürünün kullanımına ilişkin ulusal mevzuatın da dikkate alınması tavsiye olunur.

KKD ürünlerinin onaylanmış kullanımı, şahısların güvenliğinin sağlanmasıyla sınırlanmıştır.

Dikkat: Bu kullanım kılavuzuna uyulmadığı takdirde ağır yaralanma veya kalıcı sakatlanma söz konusu olabilir.

ÜRÜNLE İLGİLİ BİLGİLER, ŞEKİLLERİN AÇIKLANMASI

Bu koruyucu kulaklık küçük, orta ve büyük boylarda mevcuttur.

1 TERMİNOLOJİ

A - Euroslot adaptörü

B - Braket

C - Kapalı kulaklık

D - Ürün tanımı

2 BARETE TAKILMASI

Koruyucu kulaklıklar tam olarak baretteki yuvalara yerleştirilmelidir.

3 KULLANICIYA GÖRE AYARLANMASI

Koruyucu kulaklığın kulaklarınıza tam olarak kapatması ve rahat oturması için yukarı ve aşağı hareket ettirin. Gürültüye karşı etkili koruma sağlaması için, koruyucu kulaklıklar kulaklara doğru şekilde oturtulmalıdır.

4 KULLANIM KONUMU

Kulaklıkların kullanmak için kullanım konumuna oturana kadar kafanıza doğru bastırın. Kulaklıklar ve tutucular baret kabuğuna takılı kalmamalı. Koruyucu etkinin kaybolmaması için koruyucu kulaklık güürültülü ortamlarda araliksız olarak takılmalıdır.

Kullanıcı kulaklıkların üreticinin talimatlarına uygun şekilde takıp kullanmalı, ayarlamalı ve bakımını sağlamalı. Kapalı kulaklıklar güürültülü ortamlarda araliksız olarak kullanılmalı ve bakım ihtiyacı saptamak için düzenli olarak kontrol edilmeli.

Hijyen için geçirilen örtüler kapalı kulaklıkların akustik performansını olumsuz etkileyebilir.

5 İŞİTME KORUMASININ PARK KONUMU

Bu kapalı kulaklıklar yalnızca şu EDELRID ürünlerine takılarak kullanılmalıdır:

TECTUM, TECTUM AIR

6a GÜRÜLTÜ SÖNÜMLEME DEĞERLERİ

Tüm ölçümler EN 352-3:2020 standardına göre gerçekleştirilmiştir.

Frequency (Hz) : Frekans (Hz)

Mean Attenuation (dB) : Ortalama sönümleme (dB)

Standard Deviation (dB) : Standart sapma (dB)

APV Value (dB): Assumed protection value : APV değeri

(dB): Varsayılan koruma değeri

6b BİREYSEL SÖNÜMLEME DEĞERLERİ

Boy aralığı: (s) küçük / (m) orta / büyük

SNR: 31 dB H: 35 dB M: 29 dB L: 22 dB

SNR (dB) / s / m : Single Number Rating : Bireysel sönümleme değeri

H84 (dB) / s / m : Yüksek frekans sönümleme değeri

M84 (dB) / s / m : Orta frekans sönümleme değeri

L84 (dB) / s / m : Düşük frekans sönümleme değeri

7 DOĞRU SAKLAMA VE NAKLİYE

Nakliye ve saklama sırasında ürünü korumak için bir nakliye veya saklama kabı kullanın. Su, morötesi (UV) ışınlar, mekanik yük, kimyasal maddeler ve kirden uzak bir ortamda saklayın.

8 BAKIM

Temizlik için gerekirse alkol (örn. izopropanol) içeren dezenfektanlar kullanılabilir. Metal parçaların eklemeleri düzenli olarak ve temizlendikten sonra aşit içermeyen yağ ya da PTFE veya silikon içeren bir maddeyle yağlanmalı. Sıvıların içine daldırılmayın. Kulaklık düzenli aralıklarda kontrol edilmeli ve gerektiğinde bakım yapılmalı/kullanım dışı bırakılmalıdır.

ÜRÜN ÖMRÜ VE DEĞİŞTİRME

9a Azami ürün ömrü (yıl olarak). Azami ürün ömrü, üretim tarihinden kullanımdan dışı bırakma tarihine kadar geçen süredir. Sentetik malzemeden (polyamid, polyester, Dyneema®, aramid, Vectran®) üretilmiş ürünler kullanılmadan da belirli ölçüde yıpranabilir; bu ürünlerin ömrü özellikle UV ışınlarının yoğunluğu ve maruz kaldıkları başka iklim koşullarına bağlıdır. Ürün bazı kimyasal maddelerden olumsuz etkilenebilir. Daha fazla bilgi için üreticiye danışın.

9b Talimatlara uygun şekilde kullanıldığında, aşınma görülmüyorsa ve uygun saklama koşullarında azami kullanım ömrü (yıl olarak). Kullanım ömrü, ilk kullanımdan kullanımdan dışı bırakma tarihine kadar geçen süredir. Ürün, kullanım ömrünün sonunda ya da en geç azami ürün ömrünün sonunda kullanımdan dışı bırakılmalıdır.

Sık kullanım ya da aşırı yük ürün ömrünü belirgin ölçüde kısaltabilir.

Bu nedenle, ürün kullanılmadan önce gözden geçirilip işlevselliği ve herhangi bir hasarın söz konusu olup olmadığı kontrol edilmeli. Aşağıda sıralanan durumlardan biri söz konusuysa ürün derhal kullanımdan dışı bırakılıp kontrol ve/veya tamir için üreticiye veya yetkili bir kişiye gönderilmeli (bu, listede yer almayan başka durumlarda da gereklidir olabilir):

- Güvenli kullanılabilirliği konusunda kuşku varsa
- Harici hasar görünüyorsa (örn. çatlaklar, şekil bozukluğu)
- Malzeme aşırı paslanmışsa ya da kimyasallara maruz kaldıysa
- Metal parçalarda yoğun aşınma meydana geldiyse
- Kilit artık kapanmıyorsa

Kapalı kulaklıklar ve özellikle yalıtım yastıkları kullanıldıkça aşınabilir ve bundan dolayı oluşabilecek çatlak ve sırtıntılar açısından sık sık kontrol edilmeli. Yastıkları ihtiyaca göre ya da en geç 6 ay sonra değiştirin. Hijyen açısından süngerleri de değiştirin. Arka plakalı yastıkları değiştirmek için, parmağınızı koruyucu kulaklığın kulak açıklığına sokun ve arka plakayı güçlü bir hareketle çabuk çıkartın. Arka plakayı yastık ve sabitleme halkasıyla (önceden takılıdır) birlikte yerine takın ve sıkıca bastırın. Yeni yastıklar orijinaline uygun olmalı.

DENETLEME, DOKÜMANTASYON

9c Ticari kullanım söz konusuysa ürün düzenli aralıklarla, en az 6 ayda bir, üretici, bilirkişi ya da yetkili bir denetleme kurum tarafından denetlenmelidir. Daha sonra gerekirse ürünün bakımı yapılmalı veya ürün kullanımdan dışı bırakılmalıdır. Denetleme sırasında ürün tanımının okunabilirliği de denetlenmelidir. Denetlemeler ve bakım işleri her ürün için ayrı olarak belgelenmelidir. Şu bilgiler kaydedilmelidir: Ürün tanımı ve adı, üretici firmanın adı ve irtibat bilgileri, benzersiz tanımlayıcı, üretim tarihi, satın alma tarihi, ilk kullanım tarihi, sonraki olağan denetleme tarihi, denetlemenin sonucu ve sorumlu yetkili kişinin imzası. edelrid.com sitesinde bir örnek bulabilirsiniz.

10 Kuru durumdaki kullanım sıcaklığı. Sıcak, soğuk, rutubet, buzlanma, yağ ve toz işlevselliği olumsuz etkileyebilir.

11 İletişim bilgileri: Sorularınız varsa bize başvurun. İletişim bilgileri arkada bulunmaktadır. Kullanım kılavuzları değiştirilebilir. Güncel sürümü edelrid.com altında bulabilirsiniz.

12 Ürünün AB tip inceleme sertifikasını düzenlemeye yetkili merci.

13 KKD'nin üretimini denetleyen merci.

MALZEME:

ABS (kabuk), PU (yastık, sünger), POM, paslanmaz çelik tel, polyamid (baret bağlantısı)

AĞIRLIK: 283 g

ÜRÜN ÜZERİNDEKİ İŞARETLEME

İthalatçı: EDELRID

İthalatçı adresi

Model: X3HM

Ürün tanımı: Koruyucu kulaklık EN 352-3:2020

Parti numarası: ZT XXX XXXX

YYYY MM Üretim yılı ve ayı

UYGUNLUK BEYANI

EDELRID GmbH & Co. KG bu ürünün AB 2016/425 yönetmeliğinin temel talepleri ve ilgili düzenlemelerine uy-

gun olduğunu beyan eder. Uygunluk beyanının aslına şu linkten ulaşabilirsiniz: edelrid.com/...

Ürünlerimiz özenle üretiliyor. Buna rağmen herhangi bir arıza veya eksiklik tespit ederseniz, lütfen parti numarasını bize bildirin.

Teknik değişiklik yapma hakkımız saklıdır.

KOR

EN 352-3에 따른 안전모 부착용 소음방지 귀마개
본 제품은 PPE 규정(EU) 2016/425를 준수합니다.

일반 안전 및 사용 지침

본 제품은 개인 보호 장비(PPE)의 일부이며 한 명의 개인에게 지정되어야 합니다.

본 사용 설명서는 실용적이고 올바른 사용에 관한 중요한 지침을 포함하고 있습니다.

제품을 사용하기 전에 본 지침의 내용을 이해하고 사용 시 준수해야 합니다.

소매업체는 본 문서를 해당 국가의 언어로 사용자에게 제공해야 하며, 사용 전 기간 동안 본 문서를 항상 장비와 함께 보관해야 합니다.

그러나 사용 설명서를 읽는 것만으로는 해당 용도에 대한 경험, 개인적인 책임 및 지식을 대체할 수 없으며, 위험부담의 개인적 책임은 본인에게 있습니다.

전문교육을 받은 숙련된 경험자에게만 또는 혹은 전문교육을 받은 숙련된 경험자의 지도와 감독하에서만 사용이 허가됩니다.

본 제품을 다른 구성품과 조합하는 경우 사용 시 상호 간섭의 위험이 있습니다.

장비 구성요소의 호환성에 대한 책임은 사용자 또는 감독자에게 있습니다.

제조업체가 서면으로 권장하지 않은 방법으로 장비를 수정하거나 개조해서는 절대로 안 됩니다.

사용 전후 매번 장비의 사용 가능한 상태 및 올바른 기능을 점검 및 보장해야 합니다. 제품의 사용 안전성이 의심되는 경우, 즉시 제품을 폐기해야 합니다.

Üretici firma:

AUTOMAX INDUSTRIAL LIMITED

No. 75, Baowang Road, Gaoqiao Ind zone 315174 Ningbo Zhejiang - Çin

İthalatçı:

EDELRID GmbH & Co KG

Achener Weg 66

88316 Isny, Almany

제조업체는 장비의 오용 및/또는 부적절한 사용에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다. 모든 경우에 사용자 또는 책임자가 책임과 위험을 부담합니다. 추가로 제품 사용에 관한 국가규정을 준수할 것을 권장합니다.

PPE 제품은 오직 인명보호용으로만 허용됩니다.
주의: 본 사용 설명서를 준수하지 않는 경우 중상을 입거나 영구적인 손상이 발생할 수 있습니다.

제품사양 정보, 그림 해설

본 귀마개는 소형, 중형, 대형 크기의 청력 보호 장비입니다.

1 옹어

A - 유로슬롯 어댑터

B - 브래킷

C - 소음방지 귀마개

D - 제품 표시

2 헬멧 부착

헬멧에 있는 슬롯에 귀마개를 완전히 삽입해야 합니다.

3 사용자에게 맞도록 조정

귀를 완전히 덮고 편안하다고 느껴질 때까지 귀마개를 위아래로 움직입니다. 소음의 효과적 차단을 보장하려면 귀마개에 귀에 제대로 맞아야 합니다.

4 사용 위치

귀마개를 사용하려면 사용 위치에서 딱딱 소리가 나며 고정될 때까지 머리에 대고 있어야 합니다.

귀마개와 브래킷이 헬멧 셀에 걸려서는 안 됩니다. 소음발생 구역에서는 귀마개를 중단 없이 착용해야 합니다. 그렇지 않은 경우 보호 효과가 저하됩니다.

사용자는 제조업체의 지침에 따라 부착된 소음방지용 귀마개를 장착, 조정 및 유지 관리하고, 소음발생 구역에서 중단 없이 착용하고 있는지, 그리고 부착된 소음방지용 귀마개를 정기적으로 검사하여 유지 관리가 필요하지 확인해야 합니다. 위생 커버는 소음방지 귀마개의 청각적 성능에 영향을 미칠 수 있습니다.

5 귀마개 수납 위치

본 소음방지 귀마개는 다음 EDELRID 제품인 운반 장치에만 부착해야 하며 이러한 제품과 함께만 사용할 수 있습니다:
텍툼(TECTUM), 텍툼 에어(TECTUM AIR)

6a 방음값

모든 측정은 EN 352-3:2020에 따라 수행되었습니다.

Frequency(Hz): 주파수(Hz)

Mean Attenuation(dB): 평균 감소(dB)

Standard Deviation(dB): 표준편차(dB)

APV-Value(dB): Assumed protection value: APV

값(dB): 가정된 보호 효과

6b 개별 감소값

크기 종류: (s) 소 / (m) 중 / 대

SNR: 31dB H:35dB M:29dB L:22dB

SNR (dB) / s / m: Single Number Rating: 단일 감소값

H84 (dB) / s / m: 고주파 감소값

M84 (dB) / s / m: 중주파 감소값

L84 (dB) / s / m: 저주파 감소값

7 올바른 보관 및 운반

운반 및 보관 시 보호를 위해 운반 용기 또는 보관 용기를 사용해야 합니다. 물, 자외선, 기계적 충격, 화학 물질 및 오염으로부터 보호되도록 보관하십시오.

8 유지보수

필요한 경우 시중에서 판매하는 알코올 성분(예: 이소프로판올)의 소독제를 사용할 수 있습니다.

금속 부품의 조인트는 정기적으로 그리고 무산성 오일이나 PTFE 또는 실리콘 기반 재료로 깨끗이 닦은 후 윤활해야 합니다. 액체에 담그지 마십시오. 귀마개를 정기적으로 유지보수/정리가 필요한지 검사해야 합니다.

수명 및 교체

9a 최대 수명(단위: 년). 최대 수명은 제조일로부터 폐기 시한까지의 시간에 해당합니다. 화학 섬유(폴리아미드, 폴리에스터, 다이니마®, 아라미드, 벡트란®) 제품은 사용하지 않더라도 일종의 노화현상을 유발합니다; 제품의 수명은 무엇보다 이들이 노출된 자외선 강도 및 기타 환경적 조건에 따라 달라집니다. 특정 화학물질은 제품에 부정적인 영향을 미칠 수 있습니다. 추가 정보는 제조업체에 문의하십시오.

9b 올바른 사용, 가시적 마모가 없는 상태 및 최적 조건에서 보관 시 최장 이용 연한(단위: 년). 이용 연한은 최초 사용부터 폐기 시한까지의 시간에 해당합니다. 제품의 사용 연한 만료 후 또는 늦어도 최장 수명 만료 후 제품을 폐기해야 합니다.

빈번한 사용 또는 극도로 높은 하중으로 인해 수명이 크게 단축될 수 있습니다.

따라서 사용하기 전에 손상 가능성 및 올바른 기능 여부를 점검해야 합니다. 다음 사항 중 하나에 해당하는 경우, 즉시 제품을 폐기하고 검사 및/또는 수리를 위해 전문가 또는 제조업체에 전달해야 합니다(목록이 모든 경우를 포괄하지는 않음):

- 안전한 사용성에 의심이 가는 경우;
- 손상의 징후가 외부적으로 관찰되는 경우(예: 균열, 모양이 휘물림);
- 재료가 심하게 부식되거나 화학물질과 접촉한 경우;
- 금속 부품에 강한 마모 흔적이 보이는 경우, 예: 재료 마모;
- 잠금장치를 더 이상 닫을 수 없는 경우.

소음방지 귀마개 및 특히 밀폐형 쿠션은 사용하면 서 마모될 수 있으므로 찢어진 부분이 있는지 또는 밀폐가 불안정한지는 않은지 자주 점검해야 합니다.

필요한 경우 패드를 교체하거나 위생상의 이유로
늦어도 6 개월 후에 폼 이어패드를 교체해야 합니
다.

리어 패널이 있는 패드를 교체하려면 귀마개의 귀
구멍에 손을 넣어 리어 패널을 캡슐에서 꼭 당겨
빼냅니다. 이어 패드 및 고정 링(모두 사전조립됨)
을 포함하여 리어 패널을 다시 삽입하고 제자리에
꼭 누릅니다. 새 패드는 순정 부품과 일치해야 합
니다.

점검 및 문서화

9c 상업적 사용의 경우 제품은 제조업체, 전문가
또는 승인된 검사시설에 의해 정기적으로 최소
연 1 회 점검되어야 합니다; 필요한 경우 후속
정비를 하거나 폐기되어야 합니다. 이때 제품
표시의 가독성 또한 점검해야 합니다. 확인 및
유지보수 작업은 개별 제품마다 별도로 기록되
어야 합니다. 다음 정보가 기재되어야 합니다:
제품 표시 및 제품명, 제조업체명 및 연락처, 명
확한 ID, 제조일자, 구입일자, 첫 사용 일자,
다음 정기점검 일자, 점검 결과 및 담당 전문가
의 서명. 적합한 예시는 edelrid.com에서 찾
을 수 있습니다.

10 건조한 상태에서 사용 온도. 열, 추위, 습기, 결
빙, 오일 및 분진은 기능을 저하시킬 수 있습니
다.

11 연락처: 문의사항이 있는 경우 본사에 문의하
십시오. 연락처는 뒷면에 기재되어 있습니다.
사용 설명서는 변경될 수 있습니다. edelrid.com
에서 항상 최신 버전을 찾을 수 있습니다.

12 제품에 대한 EU 샘플 검사 인증서 발급담당 임
명 기관.

13 PPE 생산 감독 기관.

소재:
ABS(셀), PU(패드, 폼 이어패드), POM, 스테인리
스 스틸 와이어, 폴리아미드(헬멧 고정부)

무게: 283 g

제품 표시
수입자: 에델리드
수입자 주소
모델: X3HM
제품명: 귀마개 EN 352-3:2020
배치번호: ZT XXX XXXX
YYYY MM 제조연월

적합성 선언:

이에 에델리드 유한합자회사는 본 제품이 EU 규
정 2016/425의 필수 요건 및 관련 규정을 준수함
을 선언하는 바입니다. 적합성 선언 원본은 다음
인터넷 링크에서 확인할 수 있습니다: edelrid.com/...

본사 제품은 세심한 주의를 기울여 제조됩니다. 그
럼에도 불구하고 정당한 불만이 제기될 경우, 배치
번호를 기입하십시오.

기술적 변경이 있을 수 있습니다.

제조사:
AUTOMAX INDUSTRIAL LIMITED
Nr. 75, Baowang Road, Gaoqiao Ind zone 315174
Ningbo
Zhejiang - China

수입자:
EDELRID GmbH & Co. KG
Achener Weg 66
88316 Isny, Deutschland

JAP

EN 352-3準拠のヘルメット取付型イヤーマフ聴
覚保護具

本製品はPPE規則 2016/425(EU) に準拠してい
ます。

安全上およびご使用上の注意

本製品は個人用保護具 (PPE) の一部を構成す
るものであり、使用人数は1名に設定されていま
す。本取扱説明には、本製品を適切かつ効果的に使
用するために重要な注意事項が含まれていま
す。

本製品の使用にあたっては、必ず事前にそれら
注意事項を読んで理解し、それに従う必要があ
ります。本書は再販売者 (代理店) が現地の言語で使
用者に提供するものとします。本書は製品の使用
期間を通じて、製品と一緒に保管しておいてく
ださい。

ただし、本取扱説明の通読だけで、使用に関
する経験や知識、自己責任を決して置き換えるも
のではなく、当該リスクについて個人を免責す
るものではありません。本製品の使用は、養成訓練を受けた経験豊富な
個人に対してのみ、または養成訓練を受けた経験
豊富な個人が直に指導・監督する場合にのみ
許可されます。

本製品を他の部品と組み合わせて使用すると、
相互作用により使用上の安全性が損なわれる危
険があります。装備部品に適合しているかどうかの確認には、
使用者または監督者が責任を負います。製造者の書面による推奨なしには、
装備にいがなる改造も加えることを禁じます。

装備が使用可能な状態にあり、正しく機能する
ことを、使用前後に必ず点検し、確認します。
使用上の安全性が疑われる場合には、直ちに製
品を廃棄してください。製品の誤用や規定用途以外での使用による損害
に対して、製造者は一切責任を負いません。い
かなる場合においても、使用者または責任者が
責任及びリスクを負うものとします。

その他にも、本製品を使用する国の国内法規も
遵守することを推奨します。

PPE製品は個人用保護具としてのみ認可されて
います。

注意: 本取扱説明の注意事項に従わない場合、
重傷や後遺症を招く危険があります。

製品固有のデータ、図の説明
本聴覚保護具は大、中、小のサイズ範囲に対応
する聴覚保護具です。

1 名称

- A - Euroslotアダプタ
- B - 連結ワイヤ
- C - イヤーマフ聴覚保護具
- D - 製品表示

2 ヘルメットへの取り付け

ヘルメット側の取り付け溝孔に聴覚保護具を完
全に差し込みます。

3 着用者に応じた調整

マフが装着者の耳を完全に覆い、快適な着用感
が得られるまで、聴覚保護具を上下に動かしま
す。効果的な騒音遮断を確保するためには、聴
覚保護具が耳に正しくフィットする必要があります。

4 使用位置

ご使用の際には、使用位置にカチッと合まるま
で聴覚保護具を頭側に押しつけます。ヘルメッ
トシェルに聴覚保護具と連結ワイヤが吊り下が
った状態のままでは使用できません。騒音域
では聴覚保護具を絶えず着用しないと、保護効果
が損なわれます。

装着したイヤーマフ聴覚保護具を製造者の注意
事項に従って着用、調整、保守すること、装着
したイヤーマフ聴覚保護具を騒音域で絶えず着
用すること、そして装着したイヤーマフ聴覚保
護具を定期点検して保守の必要性を確認するこ
とを、使用者は徹底してください。

衛生上の理由でイヤーマフ聴覚保護具に被せるカバーは、遮音性能を損なう可能性があります。

5 聴覚保護具の保持位置

本聴覚保護具の装着と使用は、以下のEDELRID製品だけに認められています。
TECTUM、TECTUM AIR

6a 遮音性能値

すべての測定はEN 352-3:2020に従い実施されました。

Frequency (Hz) : 周波数 (Hz) :

Mean Attenuation (dB) : 平均減衰 (dB)

Standard Deviation (dB) : 標準偏差 (dB)

APV-Value (dB) : Assumed protection value: APV 値 (dB) : 想定保護値

6b サイズ別の遮音性能値

サイズ範囲 : (s) 小 / (m) 中 / 大

SNR : 31dB H:35dB M:29dB L:22dB

SNR (dB) / s / m: Single Number Rating: 単一数評 価値

H84 (dB) / s / m: 高周波遮音値

M84 (dB) / s / m: 中周波遮音値

L84 (dB) / s / m: 低周波遮音値

7 正しい保管及び運搬方法

保管及び運搬時の製品保護のために、保管容器または運搬容器を使用します。保管にあたっては化学薬品との接触を避け、湿気、紫外線照射、機械的な負荷、汚れから保護してください。

8 保守

必要に応じて、市販のアルコール系消毒剤（イソプロパノール等）を使用できます。金属部品のジョイントは定期的、または洗浄後に無酸油性油、PTFE系あるいはシリコーン系潤滑剤で潤滑してください。液体に浸さないでください。聴覚保護具にメンテナンスや廃棄の必要がないかどうかを定期的に点検してください。

製品の寿命及び交換

9a 製品寿命（最大年数）。製品の最大寿命は、製造年月日から廃棄基準に適合するまでの期

間を指します。化学繊維（ポリアミド、ポリエステル、ダイニーマ®、アラミド、ベクトラン®）製品は使用しなくても一定の老化が起こります。特に、製品がさらされる紫外線の強度やその他の気候条件に、化学繊維製品の寿命は左右されます。本製品に悪影響を及ぼす可能性があります。その他の詳細は製造者にお問い合わせください。

9b 適切に使用され、目に見える摩耗がなく、最適な条件下で保管された場合の最大耐用年数。耐用年数は初使用の時点から廃棄基準に適合するまでの期間を指します。耐用年数が過ぎたら、または運くとも製品寿命に達したら、製品を廃棄してください。

頻繁な使用または極端な負荷により、製品寿命が大幅に縮まる可能性があります。ご使用前に製品に損傷がないかを調べ、製品が正しく機能することを確認してください。以下が一つでも当てはまる場合には、製品を直ちに別途保管し、専門業者または製造者に点検または修理に出します（使用中の例は以下の列挙で必ずしも網羅されません）。

- 使用上の安全性が懸念される場合
- 製品の外見に損傷の兆候（亀裂、塑性変形など）が見られる場合
- 素材の腐食が著しい、または化学薬品と接触してしまった場合
- 金属部品の磨り減りなどによる著しい摩耗箇所が見られる場合
- ロックが閉まらない場合。

イヤーマフ聴覚保護具、とりわけシーリングパッドは着用により摩耗するので、亀裂や音漏れがないかを定期的に点検する必要があります。必要に応じてパッドを交換してください。発砲材インサートは、衛生上の理由から少なくとも6カ月ごとに交換します。

背面プレート付きパッドを交換するには、聴覚保護具の耳側開口部を持って、イヤーマフから背面プレートを引き抜きます。（一緒に取り付けられている）耳パッドとホルダーリングとともに背面プレートを差し込み、

所定の位置に押しはめめます。新品パッドは純正品をお使いください。

検査及びドキュメンテーション

9c 商業目的で使用する場合は、製造業者、有資格者、または認可された検査機関で製品を少なくとも六ヶ月に一度、検査し、必要に応じて修理または廃棄しなければなりません。検査では、とりわけ製品に貼付した製品表示の判読性も確認する必要があります。検査と修理作業の記録は、製品ごとに書面で作成する必要があります。その記録には次の項目を記載します。製品表示、製品名、製造者の名称と連絡先、明確な識別情報、製造年月日、購入日、初回使用の日付、定期検査の次回予定日、検査結果、検査責任者の署名。文書記録の見本は次のサイトにも掲載されています。www.edelrid.com

10 使用温度（湿気のない状態）。高温、低温環境、湿度、氷結、油脂、塵埃により、製品の機能が損なわれる可能性があります。

11 お問い合わせ先：ご不明な点があれば、お気軽にお問い合わせください。お問い合わせ先は裏面に記載されています。取扱説明の内容は予告なく変更されることがあります。最新版はwww.edelrid.com をご覧ください。

12 製品のEU型式試験証明書の発行を担当する認証機関

13 PPE製品生産の監督機関

材質：ABS（シェル）、PU（パッド、発砲材インサート）、POM、ステンレスワイヤー、ポリアミド（ヘルメット固定具）

重量：283 g

製品本体に記載された製品表示
輸入業者：EDELRID（エーデルリット）
輸入業者住所
モデル：X3HM
製品名：EN 352-3:2020準拠の聴覚保護具
ロット番号：ZT XXX XXXX
YYYY MM、製造年月（年4桁、月2桁）

EU適合宣言

EDELRID GmbH & Co. KGは、ここに本製品がEU規則2016/425の基本要件と関連規定に適合することを宣言します。EU適合宣言の原本は以下のウェブサイトをご覧ください。edelrid.com/

当社では細心の注意を払って製品を製造していますが、万が一何らかの事情で苦情等がある場合は、ロット番号を明示の上、お申し出ください。

予告なく技術の変更を行うことがあります。

製造者：

AUTOMAX INDUSTRIAL LIMITED
No. 75, Baowang Road, Gaoqiao Ind zone
315174 Ningbo
Zhejiang 中国

輸入業者：

EDELRID GmbH & Co. KG
Achener Weg 66
88316 Isny ドイツ

固定在头盔上的防护耳罩，符合 EN 352-3 标准

本产品符合欧盟个人防护装备 (PPE) 法规 (EU) 2016/425。

一般安全和使用说明

本产品属于个人防护装备 (PEE)，由个人使用。

本使用说明包含在实践中正确使用产品的重要提示。

使用产品前必须理解该提示的内容并在使用中加以遵守。

经销商须以目的地国家的语言向用户提供这些文件，并在整个使用年限期内与装备一起保存。

但仅阅读使用说明绝不能替代登山、攀岩和高空、深井作业的经验、自我责任及认知，不能免除个人必须承担的风险。

只有经过培训和有经验的人员，或者在经过培训和有经验的人员的直接指导和监督的情况下，才允许使用本产品。

本产品在与其它部件组合使用时，会有相互影响的危险。

装备部件的兼容性由使用或监督人员负责。

未经生产商书面建议，不得对装备做任何改动。

每次使用前都必须检查并确保装备的可用状态和正常功能。如果对产品的使用安全性存在任何疑虑，必须立即停止使用。

滥用或错误使用产品，生产商拒绝承担任何责任。在任何情况下，由使用方或责任方承担责任和风险。

使用本产品时，建议附加遵守本国的规定。

PPE 产品只允许用来对人员进行安全保护。

注意：不遵守本使用说明会导致重伤或永久性损伤。

产品专用信息，图示注解

本款防护耳罩有小、中、大三种尺寸。

1 术语

A - 欧式槽适配器

B - 卡箍

C - 防护耳罩

D - 产品标识

2 安装到头盔上

防护耳罩必须完全插入头盔上预设的插槽中。

3 与使用者适配

上下移动防护耳罩，直到它完全罩住耳廓并感觉舒适为止。为确保有效防止噪音，防护耳罩必须正确贴合在耳廓上。

4 使用位置

为使用防护耳罩，必须将其按向头部，直到卡入使用位置。防护耳罩和卡箍不得挂在头盔外壳上。在嘈杂区域必须始终佩戴防护耳罩，否则会严重影响保护效果。

使用者应确保按照生产商的说明佩戴、调适和保养固定式防护耳罩，在嘈杂区域始终佩戴，并定期检查固定式耳罩是否需要保养。卫生套会影响防护耳罩的音效。

5 防护耳罩的安放位置

本防护耳罩只能与 EDELRID 以下头盔型号之一搭配使用：TECTUM, TECTUM AIR

6a 降噪值

所有测量按照 EN 352-3:2020 标准进行。

Frequency (Hz) : 频率 (Hz)

Mean Attenuation (dB) : 平均降噪值 (dB)

Standard Deviation (dB) : 标准偏差 (dB)

APV-Value (dB) : Assumed protection value :

APV 值 (dB) : 理论保护效果

6b 单值降噪值

大小范围 : (s) 小 / (m) 中 / 大

SNR: 31dB H:35dB M:29dB L:22dB

SNR (dB) / s / m : Single Number Rating : 单值降噪值

H84 (dB) / s / m : 高频降噪值

M84 (dB) / s / m : 中频降噪值

L84 (dB) / s / m : 低频降噪值

7 正确存储和运输

作为运输和存储保护，应使用运输或存储容器。存放须注意防水，防紫外线，防机械性负荷，避免接触化学品和污垢。

8 维护保养

需要时可使用普通酒精消毒液（例如，异丙醇消毒液 Isopropanol）。金属件的铰接需要定期清理，之后使用无酸油脂或特氟隆 PTFE/硅胶材料的润滑剂润滑。不要浸入液体中。必须定期检查防护耳罩是否需要维护保养/更换。

使用寿命及更换

9a 最长使用寿命，以年为单位。最长使用寿命等于从生产日期起到报废为止。化学纤维产品（聚酯胺、聚酯、迪尼玛 Dyneema®、芳族聚酯胺、Vectran® 纤维）在不使用的情况下也会出现老化；它们的使用年限主要取决于紫外线的辐射强度以及其他气候条件。

产品可能会受到某些化学物质的不利影响。有关详细信息，请联系生产商。

9b 在使用正确、无明显磨损、理想贮存条件下的最长使用年限。使用年限等于从第一次使用起到报废为止。使用年限过后，尤其是最长使用年限过后，必须停止使用该产品。

频繁使用或超大负荷情况下，使用寿命会大大缩短。

因此，使用前必须检查产品是否出现损坏，功能是否正常。产品如果出现下列情况之一，则须立即停止使用，交给专业人员或生产商检查和/或修复（不保证以下列举各项的完整性）：

- 如果对其使用安全性有怀疑；
- 如果外部可见损坏的征兆（例如裂缝，塑性变形）；
- 如果严重生锈或接触到化学品；
- 如果金属件出现严重磨损，比如材料耗损所致；
- 如果锁扣无法闭锁。

防护耳罩，尤其是密封垫会随着使用而磨损，因此必须经常检查是否有裂纹和漏气。

需要时或至少在 6 个月，要更换护套，并出于卫生原因同样更换泡沫衬垫。

要更换带背板的耳套，请将手伸入防护耳罩的耳孔，然后将背板从耳罩上拉下。将背板连同耳套和固定环（均已预装好）一起重新装上，并将它们压紧到位。新的耳套应与原装耳套一致。

检查和文献

9c 商用情况下，本产品必须定期、至少每六个月一次接受生产商、专业人员或正式检测机构的检查；必要时，检查后要维护或者停用。也需要检查产品标识是否清晰可读。需要单独为每个产品的检查和维护工作备案记录。需要记录以下信息：产品标识及名称、生产商名称及联系方式、清晰的识别号、生产日期、购买日期、首次使用日期、下次定期检查日期、检查结果、负责人手签字。查阅合适表格请登录官方网站 edelrid.com。

10 干燥状态下的使用温度。炎热、寒冷、潮湿、冰冻、油和灰尘会影响功能。

11 联系方式：如有疑问请与我们联系。联系方式请见反面。使用说明会有更改。进入 edelrid.com 查阅最新版本。

12 负责签发产品欧盟型式检验证书的指定机构。

13 PPE 个人防护装备生产监管机构。

材料: ABS 材料 (外壳), PU 聚氨酯 (耳套、泡沫衬垫), POM 聚甲醛, 不锈钢钢丝, 聚酯胺 (头盔固定件)
重量: 283 g

产品上的标识

进口商: EDELRID

进口商地址

型号: X3HM

产品名称: 防护耳罩, 符合 EN 352-3:2020 标准

批次号: ZT XXX XXXX

YYYY MM 生产年份和月份

符合性声明

EDELRID GmbH & Co. KG 公司在此声明, 本产品符合欧盟法规 2016/425 的基本要求及相关规定。可通过以下链接查阅符合性声明原件 edelrid.com/...

我们的产品都是精心制造。尽管如此，如果申诉理由成立，请您提供批次号。

保留技术更改权利。

生产商:

杰迈安全防护用品有限公司

中国浙江省

宁波市鄞州高桥工业区包王路75号 315174

进口商:

EDELRID GmbH & Co. KG

Achener Weg 66

88316 Isny, Deutschland

EDELRID

Achener Weg 66

88316 Isny im Allgäu

Germany

Tel. +49 75 62 981-0

Fax +49 75 62 981-100

mail@edelrid.de

www.edelrid.com



Please inspect and document
your PPE equipment!

EN 352-3:2020

03.25

